

# کائنات شری ادبیچ سوہن

جلد: ۱

(شاعری)

ترتیب کار

غلام نبی آتش



جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ ٹیلنگو جیجر سرنگر

# کاشتر شری ادیچ سو مبرن

(جلد: ۱..... شاعری)

ترتیب کار

غلام نبی آتش

جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویج سروسز

(جملہ حقوق چھ اکیڈمی ہند ناؤ محفوظ)

KASHR-E-SHURE ADBACH SOMBRAN

(Anthology of Children's Literature in kashmiri, Vol: 1st: Poetry)  
Collected, Compiled and Edited by Gh. Nabi Aatash: 2013

کتابہ ہند ناؤ	: کاشتر شرک ادبچ سومبرن (چند اکھ..... شاعری)
ژھارتہ ترتیب	: غلام نبی آتش
کپیوٹر کتابت	: نشاط پبلی کیشنز، دلنہ بار، مولانا
پروف ریڈنگ	: ڈاکٹر گلزار احمد راتھر، ڈاکٹر سید افتخار
سرورق	: نشاط پبلی کیشنز، دلنہ
ناشر	: جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لٹریچر، ہری نگر
تعداد	۵۰۰
چھپن واری	۲۰۱۳ء
مول	
چھاپ خانہ	

کتاب میلنگ نیب

۱: کتاب گھر، مولانا آزاد روڈ، ہری نگر  
۲: کتاب گھر، کتال روڈ، جموں

## ترتیب

۱۵	خالد بشیر احمد (سیکریٹری کلچرل اکیڈمی)	عرضِ ناشر
۱۸	غلام نبی آتش	ترتیبِ کارسندِ عرض
۲۴	غلام نبی آتش	شُرکِ ادب
۳۶ تا ۴۱	(۱).....منزلِ باتھ	کاشر لکھ شاعری منزل
۵۴ تا ۵۸	(۲).....شُرکِ باتھ	
۵۸ تا ۵۶	(۳).....پکچہ باتھ	
	شاعرانِ ہندِ کلامہ منزل	

## منزلِ باتھ

۶۰	نشاط کشتواڑی	ہو ہو کر ہو
۶۱	غلام احمد فاضل کشمیری	میانہ کلنو وے
۶۲	پروفیسر حامدی کشمیری	تارکھ شوٹنگی
۶۳	غلام نبی خیال	باغِ منزل کے لالہ
۶۴	پریتھوی ناتھ کول سائیل	للہ و تھ ہالولہ لولہ
۶۵	ایوب صابر	نبیہ کلہ
۶۶	شیخ راضی	لس پینس ما لِس لِس

وَدُوْنِ نِجَالِہ  
زِمنزِلِ بَاتِھ  
شُرکِ باشہ

روندر روئی  
شاہدہ شبنم

۶۷  
۶۸

۷۰ تا ۷۷	انسچوٹ آف انڈین لینگوئجز، میسور	شُرکِ باشہ
۷۸	شیخ راضی	بلبل تہ ڈر
۷۸	شیخ راضی	کوکر بانگ
۷۹	شیخ راضی	راتھ
۸۰	نسیم شفاؑ	زؤن موج
۸۱	نسیم شفاؑ	ڈریے ڈریے
۸۳	نعیم کشمیری	کوکرے
۸۴	نعیم کشمیری	بانگ
۸۵	عبدالخالق شمس	گلکی
۸۵	عبدالخالق شمس	رنگہ ڈر
۸۶	عبدالخالق شمس	شہین
۸۷	روحی جان	رُت شُر
۸۷	روحی جان	جانی جانی
۸۸	روحی جان	روپے
۸۸	روحی جان	ماچھ تندر
۸۹	روحی جان	طوطہ
۸۹	روحی جان	فظہ ہنزہ فیرہن

۹۰	مظفر حسین دلبر	رام رام بدر زنی بونی
۹۰	مظفر حسین دلبر	جوس ڈبا
۹۱	افتخار انجم	ممی پنے روٹھس
۹۲	افتخار انجم	ابن وڈنہ نم
		دُعا
۹۳	غلام احمد مہجور	صاحبو ستھ چھم نے چائی
۹۶	غلام احمد فضل کشمیری	خدایا
۹۷	غلام احمد فضل کشمیری	دُعا
۸۹	مشعل سلطانپوری	یارب
۹۹	فیدرا اجروی	دُعا
۱۰۰	نظام الدین سحر	مناجات
۱۰۱	غلام نبی آتش	چائی چھم احسان
۱۰۲	غلام نبی آتش	خدا صابا بوز تم
۱۰۳	رفیق راز	دُعا
۱۰۴	عزیز حاجی	دُعا
۱۰۵	عزیز حاجی	یا خدا
۱۰۶	رخسانہ جبین	حمد
		سائینس
۱۰۸	نشاط انصاری	انسانی کارنامہ
III	غلام نبی ناظر	شریتہ شینہ تھوس

۱۱۳	ایوب صابر	ٹیلی و جن
۱۱۴	ایوب صابر	میون ریڈیو
۱۱۵	شیخ راضی	ژھنپہ ژھور (ہوائی شُر)
۱۱۸	قمر حمید اللہ	گنڈولا
۱۱۹	قمر حمید اللہ	کمپیوٹر
۱۲۰	قمر حمید اللہ	انٹرنیٹ
۱۲۱	قمر حمید اللہ	آنہ
۱۲۲	قمر حمید اللہ	سبل فون
۱۲۳	حمیدہ شاہ اختر	موبائل فون
۱۲۴	فیاض تلگاگر	زؤن چھنہ زؤن موج
۱۲۶	روحی جان	گر
۱۲۷	اظہار مبشر	سینٹلا پیٹ
۱۲۷		صحت بہ صفائی
۱۳۰	غلام نبی ناظر	طاقت
۱۳۱	منشور بانہالی	ٹاٹھ گوبرا
۱۳۳	پیارے ہتاش	صحت چھ بد نعمت
۱۳۴	قمر حمید اللہ	صاف ماحول
۱۳۵	شفقت الطاف	صاف روزن چھ ضروری
		اُسی شُر
	مرزا غلام حسن بیگ عارف	لوکے موکے تار کو
۱۳۷		

۱۳۸	مرزا غلام حسن بیگ عارف	سائی کاٹم
۱۳۹	دینا ناتھ نادم	لوٹ چھس
۱۴۰	غلام احمد فاضل کشمیری	نوناہال
۱۴۱	شہید سلمانی	شری اڑک اسی چھ
۱۴۳	موہن لال آتش	اسی چھ کا چھان نو بہار
۱۴۴	غلام نبی خیال	کشمیر کر گبر
۱۴۵	شہباز راجوری	کرکٹ
۱۴۶	شیخ راضی	مے تے پکھ آسہ ہن
۱۴۷	عبدالاحد فرہاد	پھولہ وئی پوش
۱۴۹	غلام نبی آتش	اسی شری
۱۵۰	غلام نبی آتش	و پھٹلہ ہا
۱۵۱	غلام نبی آتش	شرتہ چھٹہ پونیر
۱۵۲	غلام رسول جوش	اسی اسی
۱۵۳	فیاض تلگامی	کھوگند ولس
۱۵۴	فیاض تلگامی	گڈی مینانی
۱۵۵	فیاض تلگامی	اسی شری
۱۵۶	فیاض تلگامی	شری
۱۵۷	فیاض تلگامی	گاشہ تارکھ
۱۵۸	نادر احسن	چھس گلستا تک نو بہار
۱۵۹	رشید کانسپوری	مینون سائیکل



۱۶۰	شہزادہ رفیق	سائل
۱۶۱	مقبول ویرے	منیون گر
۱۶۳	روندر روی	گلگوس

### موج

۱۶۵	ایوب صابر	اللہ اللہ باوان موج
۱۶۶	فداراجوری	موجی بڑ چھکھ لوگ سدر
۱۶۷	رنجور تلگاگر	موج
۱۶۹	بشیر چراغ	پنجر موج
۱۷۰	رشید کانپوری	لولہ لناوان پنہ فی موج
۱۷۱	خورشید قریشی	موج

### کاشتر زبان

۱۷۳	نشاط کشتواڑی	کاشتر زبان
۱۷۴	رحمان راہی	کاشتر زبان
۱۷۵	موبن لال آتش	ماجہ نیو ونبہ وڈن
۱۷۶	ایوب صابر	زبان چھم کاشتر
۱۷۷	رشید کانپوری	کاشتر زبان

### اوشد پوک

۱۷۹	امین کامل	زؤن
۱۸۰	سید رسول پوپنر	ماحول
۱۸۱	شیر علی مشغول	ہوا

۱۸۲	شیخ راضی	بارش
۱۸۲	شیخ راضی	سریہ
۱۸۳	شیخ راضی	بال
۱۸۴	منظفر حسین دلبر	آسمان
۱۸۵	منظفر حسین دلبر	آب

## موسم

۱۸۶	نندلال امباردار	سوتھ تہ شتر
۱۸۷	غلام احمد فاضل کشمیری	ہر د
۱۸۸	غلام احمد فاضل کشمیری	ونڈ
۱۸۹	ارجن دیو محبوبور	سوتھ
۱۹۰	مشعل سلطانپوری	بہار
۱۹۱	سید شریف الدین پرواز	رہتہ کول

## گلگٹ

۱۹۲	شیخ راضی	ور
۱۹۲	شیخ راضی	ژیر گج
۱۹۳	ظریف احمد ظریف	بونی
۱۹۴	منشور بانہالی	ان پوشہ ون پوشہ
۱۹۵	منظفر حسین دلبر	گلگٹ

## مپو

۱۹۶	نشاط انصاری	ژوٹھ
-----	-------------	------

۱۹۷	نشاط انصاری	ناخ ننگ
۱۹۸	غلام نبی ناظر	دآن
۱۹۹	مظفر حسین دلبر	کیل
		پوش
۲۰۰	موتی لال ساقی	بریدی مُشک
۲۰۱	موتی لال ساقی	ٹیکہ پٹو
۲۰۲	سومنا تھوپر	کوٹنگہ پوش
۲۰۳	سومنا تھوپر	وریکھی پوش
		پیش تہ پکھش
۲۰۴	امین کامل	خر
۲۰۵	امین کامل	گاؤ
۲۰۶	غلام نبی ناظر	شال
۲۰۷	ناجی منور	للمہ وڈ تھ
۲۰۸	شیخ راضی	ژھاو ج
۲۰۸	شیخ راضی	داند
۲۰۹	نشاط انصاری	کچ
۲۱۰	نشاط انصاری	پوشہ نول
۲۱۱	غلام نبی ناظر	ہار
۲۱۲	ایوب صابر	کوگرچھ و نان
۲۱۳	ایوب صابر	گاٹھ

۲۱۵	ایوب صابر	گلِ گل چھنے ونان
۲۱۶	رشید کانسپوری	پنہ پوئیر
		<b>حُب وطن</b>
۲۱۸	غلام احمد مہجور	گلشن وطن چھ سوئے
۲۱۹	عبدالاحد آزاد	میوئے وطن مبارک
۲۲۰	دینا ناتھ نادم	یتھ ریش وار
۲۲۱	شمبؤ ناتھ بٹ حلیم	پوشہ و ن
۲۲۲	پریم ناتھ شاد	کشپر
۲۲۳	بشیر بھدرواہی	میون وطن
۲۲۴	مکھن لال کنول	پنن وطن
۲۲۵	جواہر لال سرور	کشپر ساڈی
۲۲۷	سید رسول پوئیر	گانڈھی جی
۲۲۸	سید رسول پوئیر	جواہر لال نہرو
۲۲۹	اومکار ناتھ شبنم	ملہ ڈار کو انہار چھ اسی
۲۳۰	برج ناتھ بے تاب	کشپر
۲۳۱	بشیر اسرار	شوبہ و ن کشمیر
۲۳۲	زاہد مختار	کشپر
۲۳۴	ڈاکٹر حسرت حسین	سون وطن
		<b>تہوار</b>
۲۳۵	منظور ہاشمی	بڈ عید

۲۹۳	پریتھوی ناتھ کول سائل	اُپڑ یار
۲۹۴	سید رسول پوٹر	گائٹل سوداگر
۲۹۵	محی الدین گوہر	ہاپتس لاجکھ مائز
۲۹۷	شیخ راضی	گلگر کتھ
۲۹۹	اعجاز غلام محمد لالو	خرگوش تہ کچھو
۳۰۰	حمیدہ شاہ اختر	زریچہ تہ شر
۳۰۱	غلام نبی آتش	مشور
۳۰۲	غلام نبی آتش	بیقل کاو
۳۰۳	سلطان محمود سلطان	نا کام بیٹار
۳۰۵	نسیم شغائی	کاو کا کھ تہ ننگ
۳۰۶		کتابیات

## عرضِ ناشر

شری ادیس اُس پر تھ زمالس منز اہمیت۔ اما پوزوونی چھے ایچ اہمیت زیا دے ہر پم۔ کاشر زبانی منز شر بن ہند باپتھ ادب تخلیق کرنس ووتھ ۱۹۴۷ء پتے دس۔ او تام اُس ایچ دبڈھے نمہ لگہ ادبہ ستر پر ونبہ یوان، اُس ہفتا کالہ پیٹھ شر بن ہند باپتھ تیار سپدان آمت اوس۔ تھ منز مشالے منز لک با تھ، شرک باشہ، گند باشہ، پزیڈھ، پکٹ تہ رو ویتتر شامل چھ۔ یمن ہند وڈو دس پنج عمل چھے ہمیشہ جاری روزان۔ واریا ہس کالس آونہ کاشر زبانی منز شر بن ہند ادب تخلیق کرنس کن پرنہ پاٹھو توجہ کرنہ۔ وونی وونی چھ اور کن جان پاٹھو توجہ دنہ یوان۔

کلچرل اکیڈمی چھے از تام کاشر بن لگہ کتھن ہنز شے سو مبرنہ شالچ کر مہ، یمن منز شر بن ہند باپتھ واریاہ دلپہ درج چھے۔ اکھتے چھ کینون سو مبرنہ منز شر بن ہند باپتھ دلپن ہند یون یون باب تہ مشخص۔ تھے پاٹھو چھ تیکی ادارن لگہ باتن ہنز ۱۳ سو مبرنہ شالچ کر مہ۔ پر تھ سو مبرنہ منز چھ شر بن ہند باپتھ لگہ باتن ہند زہ ترے ترے باب موڈو۔ یوے سو مبرنہ نو منز ژا رتھ چھ شرک با تھ کینون مختلف لوچکن لوچکن کتابن منز شالچ کرنہ آمت۔ ہنڈت جواہر لال نہرو ہنزن شریمتی اندرا گاندھی ہند (پیلہ سوداہ ویشی اُس) ناو چھ مہن ہنڈ کاشر ترجمہ تہ چھ واریاہ کال بز ونبہ تیکی ادار طرف شالچ کرنہ آمت۔ تیکی ادارن کر ۱۹۷۸ء منز ”کاشر

گندن تریلیہ“ کتاب تہ شائع۔ اتھ منز چھ شربن ہنزن اپشتھن کاشربن روایتی کھیلن ہندک تفصیلات تہ گندن ول درج۔ امہ علاو چھ تیکی ادارن ۱۹۹۶ء منز نو بالغ شاعرن ہند کلاچ اکھ موخر سو مبرن ”گلہ ٹورک“ تہ شائع کر ہن۔ اما پوزیمہ کوششہ چھ ناکافی۔ امہ چھ احساس ز کلچرل اکیڈمی ہیو فعال ادار چھنہ کاشربن شرک ادب تہ امہ کس اشاعتس کن توجہ دتھ ہیو کمٹ یس ادب تہ فن کبن باقی شعبن دیشمت چھن۔ اما پوز کلچرل اکیڈمی والہ اتھ سلسلیس منز تہ ہنڈ ذمہ داری نکھ تہ اتھ کامہ سپد سلاہ تہ۔

”کاشرب ادبچ سو مبرن، جلد ۱: شاعری“ چھ ذمہ داری ہند احساسہ کس اتھ پنجس منز بارس آمہ۔ یہ سو مبرن کر کاشرب زبانی ہندک سبھہ محنتی محقق، لکھ ادبک تہ شرک ادبک ماہر غلام نبی آتش صابن تیار۔ امیک دویم جلد اسہ شربن ہند باپتھ لیکھنہ امت نثر۔ آتش صابن چھ۔ تھ سو مبرنہ ستر ”شرک ادب“ متعلق معلو ماتو یو رت پن اکھ معنہ سو تحقیقی مقالہ تہ شامیل کورمت۔

دیر دس سو مبرن چھ خاص اہمیت تھاوان۔ اکھ نیمہ کتھ سببہ ز اتھ منز چھ شربن ہند باپتھ تخلیق کرنہ آمہ شاعری یکجا کرنہ آمہ، نیمہ ستر پران واکر امہ ادبکہ رفتارک تہ صورت حالک صحیح انداز کرتھ ہکبن۔ تہن کوششن ہند انداز تہ سپد بکھ نیمہ شرک ادب تخلیق کرنہ باپتھ کرنہ آمہ چھ۔ یہ سو مبرن پڑتھ چھ کاشرب شرک ادبہ کہہ مواد تہ امہ چین صنفن ہنر رنگارنگی بز ونبہ کن یوان۔ دویم یہ زیہ چھ شربن ہند خاطر دلچسپ تہ تہ فائدہ مند تہ۔ شرک ادب متعلق مزید کام کرن والہن ہند خاطر تہ سپد یہ سو مبرن فائدہ مند ثابت۔ دو مید چھ سانی یہ کوشش یہہ پسند کرنہ۔

اسہ چھ خوشی ز کاشرب شرک ادبچ گوڈنچ سو مبرن شائع کرنہ ستر شولیو ویہ زری

پھیوت تہ کلچرل اکیڈمی ہند ہے ہنگس۔ امہ باپتھ چھ کلچرل اکیڈمی امہ کس ترتیب  
 کار غلام نبی آتش صاعقہ شکر گزار۔ کلچرل اکیڈمی ہندی تم ساری افسرہ اہلکار چھ  
 شاباشی ہندی حق دار یو۔ نیمہ سو مبر نہ ہنر اشاعت و قس پٹھ ممکن بناؤ۔

خالد بشیر احمد  
 (سیکرٹری)



## ترتیب کارسند عرض

مے چھے خوشی ز ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ سپریم کاسٹریکٹری ادیچ سو مبرن  
 ترتیب دیچ کام تفویض۔ خوشی او موکھ ز یہ چھے کاسٹریکٹری ادیچ کس تو ا رتخس منز پنہ  
 گوڈیچ بڈ کوشش۔ دؤیم یہ زیم حرف لیکھن و ا لس چھے لو کپار پٹھے شری ادیس ستر  
 دیچسی۔ بنا کھ اہم کتھ ز مے ا س بھارت سرکار کہ وزارت ثقافت کس سینیر فیلوشپ  
 ایوارڈس تحت ژورن ہن صفحہ پٹھ پھیلہتھ ”کاسٹریکٹری ادب..... تحقیق، تو ا رتخہ  
 تجزیہ“ کتاب دون ڈیرین ہنز سخت مجنڑ پتہ حال حالے تیار کر ہن، یوسہ شالیج سپد نس  
 پڑاران چھے۔ لہذا او سٹم ژھونڈ ژھار دتھ واریاہ مواد جمع کو رمت۔ اسہ منز چھ واریاہن  
 ہند خیال ز کاسٹریکٹری زبانی منز چھے شری ادیچ حد ر دس و ہن، اما پو زامہ خیالچ چھے نفی  
 سپدان، گوڈ ”کاسٹریکٹری ادب..... تحقیق، تو ا رتخہ تجزیہ“ کتابہ ہند مواد ستر پتہ دونی  
 زیر نظر ”کاسٹریکٹری ادیچ سو مبرن“ تیار سپد نہ ستر۔

کاسٹریکٹری ادیچ سو مبرن ہند چھ یہ گوڈ نیک جلد۔ اتھ منز چھے شر بن ہند  
 خاطر لیکھن آمہ شاعری کو م کر نیچ کوشش کرنہ آمہ۔ دؤیم جلد اسہ شر بن ہند باپتہ  
 لیکھنہ آمہ شریک مجموعہ، انشاء اللہ۔ در دس جلد باپتہ پیو و گوڈ مواد ژھارن پتہ ژارن  
 پتہ ترتیب دیں۔ مے اوس خیال سرسری پٹھو و ا نسہ مطابق شاعر ا کس پتہ اکھ شامبل  
 کر نک، تہند زاسنہ پتہ جائے ولادت درج کرنہ پتہ کلام درج کرن۔ سہ طریقہ

یو دوسے اکھ تاریخی تسلسل ہیؤ ڈنچہ تھو ہے مگر موادس گڑھ ہے گوسائی تو مل۔ یاں ز  
گوڈ اگر کائنہ ہند منزلی ہاتھ پر ن ولس بز ونبہ کن پیہ ہے لمہ پتہ پیہ بیس بیس  
شاعر ہنز منظوم دلہل، پتہ پیہ ہنز ہاتھ کتھ، ستی کائنہ نظم، اٹھری ستی زسری رایم۔  
اوے پیہ نے موادس باگیہ بندی کرنی۔ سو سپز بعضے صنفو حسابہ تہ بعضے موضوعو  
مطابق۔ خاص مقصد اوس زیر نظر مواد چ تہ صنفن ہنز رنگارنگی پیہ بیون بیون نمایاں  
کرنہ۔ ہر تھ باگیہ منز آوتر تیک خیال شاعر ن ہنز وائے مطابق تھاوہ۔ ہر تھ پاٹھ  
چھہ۔ تھ سو مبرنہ منز واریاہ باگیہ۔ یس مواد لکھ شاعری منز زارنہ او، تھ چھہ ترے  
ذیلی باگیہ کرنہ آمز۔ منزلی ہاتھ، شرک ہاتھ تہ یکہ ہاتھ۔ یس مواد شاعر و تخلیق چھہ  
کو رمت، سہ تہ آوالگ الگ باگیہ منز تھاوہ۔

منزلی ہاتھ (شرک ہاتھ بز ونبہ چھہ منزلی ہاتھ نیشہ بدن ہندی کن تہ ذہن ترئم  
آشنا کران)۔ تھ سو مبرنہ منز چھہ منزلی ہاتھ دویہ پھر آہتری تیکناز لکھ شاعری منز  
زارنہ آمتن منزلی ہاتھ ہندی پاد کرن واکر چھہ نامعلوم آسان نیلہ زن تمن منزلی  
ہاتھ تخلیق کار سندا و ستی آسان چھہ یم کائنہ تخلیق کرک ہتری شاعر و لکھ ہتری آسان چھہ۔ یم  
حرف لکھن ولس باسیہ دونو ذی قسمہ کین منزلی ہاتھ ہندی نمونہ سو مبرنہ منز شامل  
کرنی مناسب تہ تہ ضروری تہ۔ شرک ہاتھ، ہاتھ کتھ، منظوم دلہل، ماحول متعلق  
منظومہ، حب وطن، سائنسی موضوعن متعلق رایم، ہاتھ تہ نظم، کاتھ زبان، ہر تھ کتھ،  
دعاتہ موج پیہ صحت و صفائی متعلق منظومہ۔ بوزوے تہ نیمہ سو مبرنہ ہند ترتیب  
گوڑھ آسن (Agr Group) حسابہ۔ یاں ز مختلف وائے ہند بن شر بن باپتھ  
لیکھنہ آمت مواد ہنز وائے مطابق باگیہ منز تھاوہ آمت۔ اما پوزتہ سپد نہ ممکن۔ اکھ  
نیمہ سببہ زیمو شاعر و اتمام شر بن ہند باپتھ پنہ کلاہکو مجموعہ شایع کرک ہتری چھہ تمو منز

چھنہ اکثر و ائمہ کتبہ ہند خیال تھوومت۔ پرتھ شعر مجموعہ س منز چھ مختلف و ائسہ ہند بن  
 شر بن ہند باپتھ منظومہ پکوتہ گنہ ترتپہ وراے درج۔ دویم یہ زیتلیہ اُس خا ہی  
 گرتھ مختلف و ائسہ ہند بن شر بن باپتھ منظومات یکجا کر دیتے ایون بیون سو مبرن منز  
 شایع کر دی۔ یوہے چھ وجہ زیر نظر سو مبرنہ منز چھ پرتھ باگیہ اندر مختلف و ائسہ  
 ہند بن شر بن ہند باپتھ رلہ ملہ مواد درج۔ تہ دوتھ گوتہ پرتھ کاٹھہ پرن دول شر،  
 باسے گنہ تہ و ائسہ ہند آسہ، لہ پنے مزا، دلچسپی تہ تیر مطابق کیشہ نہ کیشہ۔

بنا کھ عرض چھ یہ تہ ز زیاد کھوتہ زیاد مواد چھ لو کچہ و ائسہ ہند بن شر بن ہند  
 باپتھ مگریم باہوری و ائسہ پیٹھ ارادہ وری تام و ائسہ ہند کشرک نو جوانی گن قدم ترادوان  
 چھ، لو کچہ و ائسہ ہند بن شر بن ہند باپتھ لیکھنہ آمت سورے مواد ہیکہ نہ، تہند گوتہ آستھ،  
 تم کرن تھو واریاہ لیکھ تہ منظومات تہ پسندیم بذاتی بالغن ہند باپتھ لیکھنہ آسن آمت۔  
 کیشہ منظومات چھ تم تہ یم بالغن ہند خاطر تہ تنھی دلچسپ تہ فائدہ مند چھ تھو لو کٹھن  
 کیو بد بن شر بن ہند باپتھ چھ۔ مثالے مہورن لیو کھمت مناجات ”صاحبو ستھ چھم مے  
 چانی“ چھ ژورمہ جمائیا نثومہ جمائیا ہند شر تہ تے شوق، سوز تہ دلچسپی سان پران،  
 رکنر ادوان یا گوبان، نیمہ شوق سان بالغ نفر پران چھ۔ مثالہ خاطر ہیکہ ہو کھ اُس فاضل  
 کشمیری ہند مناجات تہ پیش گرتھ یارحمان راہی ہنر نظم ”تھ سمیس منز“ تہ چھے بالغن  
 تہ باہ پیٹھ ارادہ و اہر بن شر بن باپتھ ہشی دلچسپ۔

تھ سو مبرنہ منز چھ کائسہ شاعر ہنر اکھ، کائسہ ہنر ز تہ کائسہ ہنر داہ نظمہ تام  
 درج کرنہ آمت۔ یہ اُس مجبوری۔ تیکناز کائسہ چھ گنہ ساتہ باٹھاہ لیو کھمت تہ بس۔  
 یس موضوع کہ اہمیتہ کنی یا تھووس باگیہ منز منظوم ہند تعداد ہر راہنہ مو کھ درج  
 کرن پیو۔ کہہ وے شاعر و چھ شر بن ہند باپتھ پنے کتابہ شایع کر مہ، کائسہ اکھ شعر

مجموعہ، کائنہ نہ تہ کائنہ تڑے۔ کتھ چھے صاف ز زیا د پہن کلاچ ژا ر اُس اہند وے  
 شعر مجموعہ منہ کر نی۔ کتھ مجموعہ منہ پڑا ہ موضوعن ہنر زگارگی اُس، تمہ منہ پڑو حسب  
 ضرورت زیا دے کلامہ ژا رن۔ امی وجہ کئی وچھن پر ن واکو۔ کتھ سو مبر نہ منہ فاضل  
 کشمیری، پرتھوی ناتھ سائل، ناجی منور، نشاط انصاری، ایوب صابر، سید رسول پوپڑ، شیخ  
 راضی، فیاض تلگامی، غلام نبی آتش، رشید کانپوری تہ روجی جان وغار شاعر ن ہند زیا د  
 کھوتہ زیا د کلامہ۔ اہنر ن کتابن ہند فہرست چھہ نیمہ سو مبر نہ ہندس اندس پٹھ درج  
 کرنہ آمت۔ باقین ہند کلامک نمونہ پیو و رسالو تہ اخبار و منہ ژا رن۔ واریا ہن کن  
 پیو و ذاتی طور اچھہ دارن۔ واریا ہن پیو فون تہ فون کر تھ یاد دہانی کر نی۔ کینہہ بزرگ  
 تہ نوجوان شاعر چھہ تم تہ بیو شر بن ہند باپتھ واریا ہن لیو کھمت چھہ، مگر کتابی صورت  
 چھہس نہ وڑم بلکہ چھکھ کم کینہہ ہا رسالن تہ اخبارن منہ شالچ کورمت۔ مثن امین  
 کامل، مشعل سلطانپوری، قمر حمید اللہ تہ نوجوان شاعر مظفر حسین دلبر۔

یمن شاعر ن ہند کلام ژا ر کر تھ۔ کتھ سو مبر نہ منہ شامیل کرنہ آمت چھہ، ممکن  
 چھہ تم وراے تہ آسہ واریا ہو شر بن ہند باپتھ لیو کھمت مگر نے آسہ نہ تہند پے  
 لوگمت یا تمن تام آسہ نہ پلو ہو کمت کر تھ۔ وومید چھہ تم کرن در گزر۔ کینہہ چھہ تم  
 صاحب تہ بیو نہ عرض قبولے کور، وڈی وڈی تڑو کھ کڑ پڑی۔ بند چھہ بشر، غلطین ہند چھہ  
 پڑتھ ساتھ امکان روزان۔ ہر گہہ پر ن واکو۔ کتھ سو مبر نہ منہ موادس، انتخابس تہ ترتیبس  
 منہ وضع تہ خامیہ لبن، تمہ خاطر چھس بہ گوڈے معانی ہند طلبگار۔ تاہم چھہ وومید ز  
 در دس سو مبرن روز شر بن، استادن، نصائی کتابت تہ۔ دینہ والین ماہرن، شرک  
 ادب متعلق تحقیق کرن والین تہ۔ ہن ہند حاضر ہنر، واکو۔ ہن ہند باپتھ  
 دلچسپ تہ فائد مند تہ۔

ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندس سیکریٹری جناب خالد بشیر احمد صائب چھس احسان  
مندہ شکر گزار زہتموزوں سے سو مہر تیار کرنس اہل۔ پبلیکیشن سیکشن تہ کاشر شعبہ  
کین افرن تہ اہلکارن ہند شکر گزار تہ چھس زہتمو کو رو قس پٹھہ بیمہ کہ اشاعتک  
انتظام۔ تمن سار نے شاعرن ہند شکر یہ کرن تہ چھم فرض ہند کلام تہ تھ سو مہر نہ منز  
شامل کو رمت چھم۔ لہذا چھس ہند شکر گزار اسی تھے۔ ڈاکٹر گلزار احمد راتھر آم از تہ  
حسب عادت وفاداری تہ ہمدردی سان اکار بکار، تمس چھس دُعا کران، مٹہ مٹہ دوان  
تہ رت کا ٹچھان۔

غلام نبی آتش  
(نائل انت ناگ)

۲۶ جولے ۲۰۱۳ء

# شُرکِ ادب

(۱)

”شُرکِ ادب“ ڈپتھ گؤ و شُرین ہند ادب تہ شُرین ہند باپتھ ادب۔ یمن نژدن  
گاچن تہ انہارن ہند ادب چھ کلہم پٹھو شُرکِ ادب مانہ یوان:

۱۔ یس ادب خاہی کر تھ شُرین ہند باپتھ تخلیق کرنہ آمت چھ تہ کرنہ یوان چھ۔

۲۔ ادب، یس شُرکِ پنے باپتھ پانہ لیکھن یلاد کرن۔

۳۔ ادب، یس شُرکِ پانہ پنے باپتھ ژارن تہ پسند کرن۔

۴۔ ادب، یس بالغ فرد شُرین ہند باپتھ ژارن۔

شُرکِ ادب متعلق چھہ بنیہ تہ واریاہ رایہ پیش کرنہ آمڑ:

۱۔ شُرکِ ادب منز چھہ تہ تحریر شائلیم خصوصی طور شُرین ہند باپتھ تیار آسن کرنہ

آمڑ۔

۲۔ شُرکِ ادب منز چھہ مختلف قسمہ چہ کہانیہ شائلیم۔ بیمہ لوکن تہ کورین ہند باپتھ

لیکھنہ آمڑ چھہ۔ بنیہ چھہ اتھ منز پڑیہ کتھن، بیمہ لگہ ادبک حصہ چھہ، ہنز سو مہرنہ

تہ شائلیم۔ جھیکر س چھہ تم کتابہ تہ شُرکِ ادب بیمہ بالغن ہند باپتھ لیکھنہ آمڑ چھہ، مگر

شُرکِ چھہ پاننا و آمڑ۔

۳۔ شر بن ہندس ادیس مثر چھنے پڑی یہ کتھ، جودگاری ہنر کتھ، اخلاق مضامین،  
 باتھ، سکولن، کھیلن، مادانن تہ سألن سفرن ہنر کہانیہ، پڑتھ کینہہ۔ یی چھ شر بن  
 ہند ادب مانہ آمت۔ اماپو زامیک حتی فاصلہ ہیوک نہ ووستاد و، نہ مالو ماجوتہ نہ ادیبو  
 تہ شاعر وے کرتھ زیوہے کیاہ چھ شر ادب۔ پز رچھ یہ زامیک فاصلہ ہسکن پانہ  
 شر کرتھ زاف ہند ادب کیاہ چھ تہ نہ کیٹھ گڑھ اسن ۴

۴۔ ”شر ادب“ ڈچھ گو و شاعری تہ مثر ک سہ انباریس خاص پاٹھ شر بن ہند  
 باپتھ لیکھنہ آمت چھ یا معنویت تہ افایتہ کنز سہ شر بن لایق آسہ۔ بے شک گڑھ  
 شر بن ہندس ادیس مثر تہ جذب صداقت، زبانی ہنر لطافت تہ بیانک حسن شامل  
 اسن ۵

شر تہ یو ڈچھ زیوون شخصیت۔ دونو ہنر دلچسپ تہ خائشہ چھ وکھر۔ شر چھ  
 جسمہ کنوڑک تہ کمزور۔ ذہینہ، مزاز تہ خیالو کنو معصوم، بڈن ہند آویز۔ اکھ حارت  
 خانہ، اتھ حارت خانس اندراژن، سٹن تہ سرن چھ واریاہ مشکل۔ مالین ماجن بلکہ  
 ووستادن تام چھنہ معصومن ہنر نفسیات سہل سہل فکر تران۔ اوے چھ تم پنز کتھ،  
 ہدایت تہ نصیحت مانی راوہ باپتھ شر سہنہ دزنہ تہ رعب کران، لایان۔ امیک بیاکھ  
 وجہ چھ زیو ڈچھ پنہ آہ سوچیان، نفع نقصان وچھان، اماپو ز معصوم شر چھ اچھ داربن  
 ہند پا راوہ چھاٹھ پوٹی کبو چھونو ستر رن ورنہ یوان۔ یو ڈچھنہ شر ہند پسندک تہ  
 شوٹک سہل سہل پاس کران۔ شر چھ گوڈ گڑک، پتہ محک تہ وار وار اندر پکھٹیک  
 ماحول وچھان تہ ژرژان۔ پز ژھن، زائن، منکن چھ شر ہندس فطرتس مثر۔ نہ  
 صرف شر لاز دوران بلکہ بالغ گڑھتہ تہ چھ انسان۔ تھ باڈو بڈس، خوش یونس تہ  
 تنبلان ولس عجایا تو ستر برتھ دنیاہس زانچ کوشش کران۔ شر چھ زیو یوان

یو اپنے سوال پڙهان۔ پڙهلو ڏهن ڇھ اللہ تعالیٰ ستر عنايت۔ تيمس شرس په  
 عنايت آسه نه سپد مت سہ چھنه کهن زائن يرهان۔ ان زان رو زته چھ سہ اکھ بیکار  
 ته فصول مانفتھن هيؤ بينن اتھ دارنس رو زته دنيا هس منز تاو ټکو دو به گداران۔ سوال  
 نه پڙهمن واکر شرک چھ ابار مل (Abnormal) آسان۔ شرس چھنه پنځ فطرت  
 سوتله ډوان بيهنه۔ گنډن دزوگن، چله لاگن، سته کړني ته پڙته کبه متعلق پڙهمن  
 چھ تيسر جملت۔ ٻڏس آويز آسته ته چھ سہ تيسر تهپ نش چھ يرهان روډن۔ فطرت  
 کمن نظارن سنن ته تمن ستر رلن چھ معصوم شر بن همز يره۔ معصوم شر چھ  
 جاناوارن ستر وچھن يرهان۔ سہ چھ چھه پوئرس ستر گنډن يرهان۔ سہ چھ  
 يرهان تارکھ بکم برني ته داوس گنډن۔ سہ چھ پڙته چيز اس اتھ لاگان۔ کانه ته چيز  
 وچھته چھ توه تبلي کران۔ يام چيز اتھس منز آس، زرت ته ته سار ته چھس کھولان،  
 جوران، پھرک پھرک وچھان، او پھڑ اوډان، تانه تانه کڏان ته ټوکه سوز کران۔ ٻڏو  
 چھ معصوم شر بن همز اتھ عملہ ”کھرک فہ گي“ ونان۔ اما پو زشر بن همز يه جملت چھ  
 تمن وار وار کينه کام کړنه باپته اما کران ته چھ کړس کلہ کارس کن لاگان۔ شر هيک  
 نه بیکار پته۔ هر گاه نه سوت ته سوداوس، سوچھس بد قمتي، تليان ز دنيا کس وسيع  
 کار خانس منز چھس بالغ گڙهته زېد روزنه باپته جکھن۔ شر بن همډس سيمابو صفت  
 آسه کس، چيز وچھس، ټلنس تر اونس ته کھولنه کس جلتس پټه چھ پنچ ناوگ ته  
 پړناوگ سہ ول کھر آمت کړنه، ته ”کړنه ستر پچھن“ (Learning by doing)  
 (doing) ته (Activity Based) ول ونه يوان چھ۔

ر شک، خود نمایی ته نقالی چھ شر بن همډ نفسيا تکر ته مزاج ک کينه نا کار عنصر۔

حالانکه بالغن منز ته چھ يم عنصر موبو د آسان مگر تم چھ يم احتياط سان حد رنچ



کوشش کران۔ کانہہ تہ شُر (بامے سہ کمزورے آسہ) چھنہ مانہہ باپتھ تیار ز شوٹھ  
چھہ بنین ہند کھوتہ کمزور تہ کم تر۔ پنہہ بچاؤ باپتھ یا آنچھہ ہورنہ خاطر چھنہ سہ طاقتور  
کھوتہ طاقتور شُر شُر چھہ تڑاؤس دلیہ بران۔ شُر بن چھہ مقابلہ کر پنچ یڑھ تہ تہ  
صلّا حیت تہ۔ تمن چھہ اکھ اُکھ سُنڈ از روُن تہ یوان، یہ از روُن چھہ بار بن، بنین تہ  
یارن در میان تہ آسان۔ پڑتھ کانہہ چھہ دپان رتہ کھوتہ رتہ تہ زیاد کھوتہ زیاد چیز  
گڑھ مے مے آسز۔ زیاد کھوتہ زیاد گڑھ میوئے خیال سُن تھاوہ۔ یہ چھہ گرس  
منز تہ سپدان، گرنہر تہ تہ سکون منز تہ۔ زیاد زبر کار کردگی ہاون دالس شُر سُنڈ چھہ  
تہند بن ژاٹہ باجن رشک یوان۔ رشک اگر حسدس منز تبدیل گوو، سہ چھہ غلط نتیجہ  
ہاوان۔ شُر چھہ پڑتھ جلیہ تہ پڑتھ و ز بالغن ہند تو چھک مرکز بٹھ روزن یڑھان۔  
باقین ہند توجہ پانس کن پھرنہ باپتھ چھہ شُر کھڑ فہ گی کران، عجیب حرکتہ کامہ  
کران۔ شُر چھہ زبردس حساس آسان۔ شُر س۔ نیلہ باس لگان چھہ ز مے سز چھنہ بنین  
شُر بن ہند ہیو سلوک سپدان، سہ چھہ شرارتی بنان، تھہ پھیر گڑھان، آنچھہ ہورنس پٹھ  
کھہلان۔ تمس منز چھہ عداوت تہ حسد یاد گڑھان۔ دالس ہرنس سز سز چھنہ شُر  
دوپرس ژوپرس تھی ڈھبن ہنز یا استاد ہنز بنے داری برداش ہبکان کر تھ۔ تمس چھہ  
بنے داری کرن والہن ہنز نفرت گڑھان، سیمہ سز بغاوتہ کس جذبس ہوا لگان  
چھس۔ شُر س دوپرن تھی تھر کھارنہ سز چھہ تمس، کنہہ گڑھان، یس نہ جان رحمان  
چھہ۔ سہ چھہ امہ سز رور و کانس تہ دپا ہارس منز بنین پٹھ برتری ہند باس ہوان دس۔  
جابر حانہ تہ حکمانہ ہدایت تہ نصیحت چھنہ شُر س پسند۔ امہ باپتھ چھہ شفقت تہ ورگہ  
ورتا دج ضرورت۔ امیک مطلب چھنہ ز شُر س منز ماچھنہ ہمدردی تہ احترامک  
جذبہ۔ سہ چھہ منہ کوئل تہ امارت۔ معمولی حادثہ وچھتھ، کانہہ غمہ لدوچھتھ یا کانہہ

ہندوؤں بڑے تھ پُھتس زہر زہر گدھان، من گملان تہ اچھواوش وسان۔ زیادلو کڑ شری  
 چھنہ نفع نقصان زانان۔ یمن دود ہبڈرن ہنز وسمتھ چھ گندن تماشہ، اچھ دار، چھانچھ  
 پوڑی، کنہ پھلو، کتر کھنچہ، پھنسل ٹوٹہ، ڈبہ کھنچہ، معموی فوٹو، دجہ تلمہ، کاغذ تلمہ،  
 جانادارن ہنز رنگ دار تیر، لالہ پھلو تہ گندن تماشہ ہندو ٹکر ہتیر۔ ووں گو ووانس  
 ہرنس ستر ستر چھ وار وار نفع نقصان تہ پھن ہوان۔ نقل کرنچ صلا حیت تہ چھ شربن  
 زبردس آسان۔ گوڈ گوڈ چھ تم تی کران یہ گرس منز تہندو بڈی فرد کران چھ:

”شر یہ کینڑہا پانس اُندو پکھو وچھان چھ، مائلس ماجہ تہ بزرگن  
 نش یہ کینڑہا بوزان چھ، تمیک خیال دہنس منز تھاوتھ چھ تچ  
 تجسیم کاری کران۔ گرس سوار کر کرہ بدلہ چھ لور کر بناوتھ تھکر  
 سوار کران۔ ڈاکٹر پنتھ چھ ہمار اچھ دار علاج کران۔ کہانی  
 بوزان بوزان چھس دماغس منز تمیک منظر و تھان،“

وانس ہرنس ستر ستر چھ شری ہندو جسمانی تہ نفسیاتی ضروریات بدلان  
 روزان۔ تعلیم تہ نفسیات کو مائہر وچھ شری ہنز ارداہ وری وائسہ تام کس و قس  
 پانڑہ باگیہ کرہن۔

۱۔ اکہ پٹھ تہن ویرین تام

اتھ و قس دوران چھ شری بے بس تہ کمزور آسان۔ ماجہ ہند پھوڑہ منز ل چھ  
 اہند باپتھ بہترین تہ محفوظ ترین پناہ گاہ۔ سہ چھ ماجہ ہند دودک تہ پھری پھاہک  
 آویز۔ وار وار چھ کھو کھہ پکھن، وودنی پکھن تہ کم زیاد دؤن ہیچھنہ علاوہ بولن ہیچھان۔ سہ  
 چھ منز لک باؤ ستر ساونہ سلونہ پوان۔

۲۔ تریہ پٹھ شبن ویرین تام:

شُرُس چھ بدن پوٹھنہ لگان۔ ہو ہو باتھ، کتہ کتہ باتھ، گندن باتھ، چتہ بالن  
تہ لوکچہ لوکچہ رایمہ (Rhyme) چھ گنگراوان۔ ذہن تہ کن چھس سپدان ترنم آشنا۔  
پٹن ووپر زائنگ احساس چھس ووتلان۔ جذبہ تہ خاہشہ چھس بیدار سپدان۔ روشن  
تو شان چھ، چلہ چھ لاگان، دوران دوان چھ۔ اُنڈر چھس چھ سنن ہوان۔

۳۔ شنیہ پٹھ اٹھ وری تام:

گندن باتن تہ لوکچن لوکچن کہائین منز چھ ژر دلچسپی ہوان نر۔ ستر باج  
چھ بناوڑی ہوان۔ پٹن ستر چھ یارنہ لاگان۔ شکلن تہ تصویرن منز چھس دلچسپی ہرن  
ہوان۔ میز پٹھ چھ شکلہ ہوان بناوڑی، کاغذ چھ تماشہ بناوان۔ رشک چھس ہوان  
ہرن۔

۴۔ اٹھ پٹھ باہ وری تام:

پٹن وری دوران چھ شُر پٹن ماحول تہ ماحولچ زبان ز برپا ٹھر زانان۔ سہ چھ  
تیزی سان بڈان۔ وڈی چھنہ سہ نیشہ بو، سہ چھ پنہ کھوتہ بالغن ستر ووتھن پٹن، ٹی  
وی وچھنگ تہ گندنگ دز ونگ شوق چھس ہران۔ پائس پٹھ چھس ہوان اعتماد  
ہرن۔ ناراضگی ہند اظہار چھ زوردار طریقہ کران۔ روایتی گندن تزا وتھ چھ تمہ  
کھیلہ ہوان گندنہ یم بالغن باپتہ مخصوص آسان چھ۔ امہ وائسہ ہندک شُر چھ  
گندن ٹیم بناوان۔ نرمی رایمہ تزا وتھ چھ لوکچہ نظمہ تہ لوکچہ باتھ پسند کران۔

۵۔ باہ پٹھ آرداہ وری تام:

شُرُس چھ جوش تہ طاقت یوان۔ سہ چھ یاران دوستن ہند بن تہ گر کمین معاملن  
سنن ہوان۔ جسمانی، ذہنی تہ نفسیاتی تبدیلیہ یان منز چھس یوان تیزی۔ گزپ بندی  
کرنس، بڈک بڈک گندن ٹیم بناونس، مقابلہ آرائی کرنس تہ یار برادری گن چھس ہران

زیادہ زیادہ دلچسپی۔ کینٹھ ہا کر پنچ خاکش چھس تیزان۔ عادات تہ اطوار چھس وار وار  
 پونہ سپدان۔ جنسی جذبہ چھس بیدار سپدان۔ لڑکہ چھ طاقت، زور آزمائی تہ مردانگی  
 ہنر نمائش کران تہ کور چھ پائراوس لور روزان۔ دونوے چھ عشقہ دلہلہ، لولہ افسانہ،  
 لولہ ڈراما تہ عشوقہ باتھ پسند ہوان کرنی۔ منہ تہ درپردہ جسمانی تبدیلیہ چھ تہندس  
 مرازس پٹھ اثر ترادوان۔ آزاد دی تہ خود اختیاری ہند ژور احساس چھکھ گنان۔ من  
 رنوناونہ کمن نوہنہ طریقن چھ زیادہ لارک روزان۔ یہ زمانہ چھ سبٹھاہ نوزک تہ  
 خطرناک۔ چونکہ یہ چھ شرک لارک ہند اُخری پڑاوتہ جو اُنی ہند گوڈنیک ہیر پو۔ لہذا  
 چھ احتیاط تہ صحیح تعلیم و تربیتک زیادہ ضرورت۔ اتھ زمانس منز گڑھ اُمس اخلاقی تہ مذہبی  
 ادب مہیا تھاون۔ سہ گڑھ بے راہ روی نش بچاونہ یں۔ مائلس ماجہ، بھمن تہ  
 استاد پڑ جو اُنی کن قدم ترادوان وائلس کوریا گبرس پٹھ پور نظر تھاون تہ تمس ستر زیادہ  
 زیادہ مائے تہ ہمدردی ورتاونی۔

یو دوے کلہم ادب من رنوناونک دلاویز وسیلہ آسہ علاوہ جمالیاتی احساس بیدار  
 کران تہ جمالیاتی ژبڈ ژلراوان چھ۔ تاہم چھ یہ زندگی خوبصورت اندازس منز پیش  
 کران۔ ادب چھ:

”انسانی احساس تہ جذباتن کھے کاستھ پڑ بلاوان تہ نوزکاوان۔ نظر“

شوژ راوتھ گاشدار تہ فکر سگو تھ شاداب بناوان۔ سرور عطا کران تہ سانہ شخصیت ہند پڑ تھ  
 نک پھولنگ سامانہ کران کے

گوڈ گوڈ اوس شرک ادبک مقصد صرف شرین ہند من رنوناون۔ امہ ستر اُس  
 شرک سکون تہ سرور محسوس کران۔ ہو ہو باتو، گنڈ باشوتہ منز لک باتو ستر اُس سلونہ  
 یوان۔ کبر گامتر شرک اُس ٹھٹھ یوان۔ لک شاعری ہنر کینہہ صنفہ آسہ شرین ہندس دنی

و دتھ و اشرس منز مدد و ان۔ آتھ آس نہ درس و تد رتچ کامیوان ہینہ۔ اتھ اوس نہ شر بن  
 بایتھ بہتری پا اصلاح پسندی ہند مقصد نظر تل۔ وار وار گپہ شرک ادبہ کس اتھ مقصد  
 نوک نوک مقصد تھ۔ تہ دتھ چھ مطلب زیو دتے شرک ادبک مؤلہ مقصد من رنرؤن  
 قائم رو دتہ تہ ہمیشہ روز تہ مگر شرک ادب تہ گرتھ زندگی ہند یو بدلونو نقاضو مطابق  
 آسن۔ ادب گرتھ شر بن زندگی تہ ماحول متعلق زانکاری فراہم کرن، شرک لاری پٹھے  
 گرتھ سائنسی سوچ تہ مزاج پاد کرنک خیال تھاوہ سن۔ امہ ادبہ کہ وسیلہ گرتھ  
 زانکاری، علم، ہدایت تہ تربیت وار وار شر بن تھ پٹھک آپراوہ تہ تھ پٹھک پٹھک مگر  
 فائدہ مند کھنہ بھادریرک ملہ مایہ گرتھ آپراوہ یوان چھ۔ گوڈے اوپ زوپ کرنہ  
 ستر گرتھ شر زندگی گزارہ بایتھ مشکل اتن ہند مقابلہ کرنہ بایتھ تہ انسانی سماجہ کہ رنر  
 بایتھ تیار کرنہ سن۔

ادبی تحریر منز چھ زبان تخلیقی انداز ورتاوہ یوان۔ یس لیکھ تخلیقی ادبہ کو  
 مؤلہ عنصر وورائے آسہ، تھہ ہکبہ نہ ادب و تھہ۔ زبانی ہند مخصوص ورتاؤ، تخلیک و پٹھ  
 وار، خیال آفرینی، پاراوکرول مثالے استعارہ تشبیہ، تمثیل، ظرافت، تصو راتی صورت  
 حال، حارت، تجسم کاری تیر، چھ ادب پارن ہند بن مؤلہ عنصر منز شامل۔ اما پوز  
 کیشنون معاملن منز ہتر آستھ تہ چھ شر بن ہندس ادب تہ بالغن ہندس ادب منز  
 بن۔ یو دتے زن شرک ادب منز تخلیقی زبانی ہند ساری لو ازم آسن ضروری چھہ تاہم  
 چھس کاٹھہ نہ کاٹھہ عنصر ضرور آسان:

”بے شک گرتھ شر بن ہندس ادب منز جذبہ صداقت، زبانی ہنز  
 لطافت، خیالگ تھزرتہ بیانک حسن شامل آسن۔ تم ساری  
 اقدار و خصوصیات گوتھن اتھ حاصل آسن یم گرتھ زبانی ہندس

نثر سے شعری ادب تک درجہ دو ان چھ<sup>۱</sup>۔

امیگ مطلب گوونہ شر بن ہند ادب گڑھ عان غان تی تہ تھئے آسن، تھ بد بن ہند ادب آسان چھ۔ شر چھ سادگی تہ معصومیت، تہند خاطر گڑھ وائس نظر تل تھاوتھ ادب لکھنہ سن۔ مختلف وائس ہند بن شر بن ہند خاطر، ہیکہ نہ یکسان ادب فائد مند آستھ، لہذا چھ یہ تہ پر رز:

۱۔ شر ادب گڑھ شر بن ہند وائس تہ نفسیاتہ مطابق آسن۔ مثالے بیمہ زسری ریمہ ژوہرس شر لطف تہ سرور دن تم گڑھن نہ داہ وہرس شر پسند۔ نیشہ بدس ہیکہ منزلی با تھ سلہ و تھ تہ سکون عطا کرتھ، بیلہ زن یوہے منزلی با تھ داہ وہرس شر ناپسند آستھ ہیکہ۔ بیم با تھ چھن بالغن بلکہ شر بن ہند خاطرے۔ ووں گو و منزلی با تھ چھ ماجن بوس لوژ راوان۔

۲۔ زسری ریمو خاطر چھنہ ضروری زمین گڑھ کاٹھہ معنی تہ آسن۔ ہر گاہ آسکھ، سو چھنہ نا کارگی مگر عام پاٹھ چھ بیمہ موزون لفظہ تکہ آسان۔ بیم بیلہ بالغن کنن گڑھان چھ تم یکدم بیم معنی ژہاران۔

۳۔ شر ادبکو موضوع تہ تبسن ہند مواد گڑھن تہنر عقلہ تہ سوچن ہتر مطابق آسن، بیلہ زن بالغن ہند باچھ ادبہ خاطر تھد تہ معیاری موضوع گڑھن آسن۔

۴۔ شر ادب منز گڑھ شر بن ہند وائس، مزاز تہ دلچسپی مطابق تھند نے مسلن باوتھ سپدنی۔

۵۔ شر ادب گڑھ تہنر و بدلونو جسمانی، ذہنی تہ نفسیاتی ضرور ژو مطابق آسن۔

۶۔ شر ادب گڑھ خاہی کرتھ شر ہند من رز وچ کام کرن مگر بے شوکو

پاٹھی گڑھ شرس رت شہری بندہ باپتہ تہ تیار کران۔

۷۔ شرک چھ مافوق الفطرت کہانیہ تہ کردار سبٹھاہ پسند کران۔ تم چھ اکلیل  
چیزن یکدم کاے دوان یاں Personification کران۔ یہ چھ تخلیقی ادبہ خاطر  
ضروری تہ توے چھ تم غار مادی چیزن ہند کران و ناویو زتھ تمسن شکل دوان، پسند کران تہ  
تمسن ہند گنہ قصص منز کردار بو زتھ یاو چھتھ وولسنس یوان۔ تمسن چھ پریک یہ کتھ،  
جاناوارن، کنہن، دوان، جنن، جادو قاپن ہند واقعات پسند یوان۔ لہذا گڑھ  
تہندس ادبس منز Suspense تہ رؤمان آسن۔ دپان بیلہ بالغ پڑھ دلپہ بوزان  
چھ تم چھ تمہ ساتھ ذہنی طور شرک ہندس سو تھرس پٹھ وسان۔

۸۔ شرین ہند ادبہ باپتہ گڑھ مانوس، بہل، سادہ روآنی دار زبان ورتاؤنی۔ وول  
گو و اتھ تہ چھ مختلف سو تھری۔ واریاہ ادبی صنفہ ہیکن بالغن تہ شرین ہند باپتہ یکسان  
آستھ۔ مثالے باتھ، وژن، نظم، کہانی، ڈراما، مکالمہ وغار مگر غزل چھ صرف بالغن ہند  
باپتہ تہ ریمہ چھ غیشہ بدن تہ شرک باتھ ہر وئہ وائہ ہند بن شرین ہند خاطر۔

۹۔ شرین ہند باپتہ لیکن وول گڑھ شرین ہندس مزازس تہ نفسیات واریاٹھی  
افزوی مژر گوشت آسن۔ شرک چھ ظرافت تہ زیا دے پسند کران۔ حالانکہ یہ چھ بالغن  
ہند تہ پسندید چیز۔ وول گو و شرک ادبس تہ بالغن ہندس ادبس درمیان چھ سوے فرق  
یہ سہ شرس تہ بالغس درمیان فرق آسان چھ۔ بالغ گڑھ وئی شرک (یم نوجوانی گن  
پکان آسان چھ) چھ کینہہ تم چیز تہ پسند کران یم پداقی بالغن ہند باپتہ لکھنہ چھ  
آسان آہتر۔ بالغ تہ چھ شرک ادبک واریاہ حصہ پسند کران مگر بیدا دی کتھ چھ زپرتھ  
کاٹنہ چھ پنہ ژینن، سوچ، دلچسپیہ تہ ذہنی معیار مطابق پنہ باپتہ نہ صرف ادب بلکہ  
زندگی منز کار بکار پنہ واکر باقی چیز تہ پسند کران۔

(۲)

شُرّی ادبک ابتداء تہ ابتداء آئی تو اُرنجید کڈن چھ واریاہ مُشکل۔ وونی گوو  
 مختلف قومن ہندس لگہ ووترس منز چھ شُرّبن ہند باپتھ لگہ ادیکو قدیم ترین بلکہ ابتداء آئی  
 نمونہ موبو د۔ ییلہ انسان لکھن پرن ہویچھ، ادیکو رن سپنہ بہ سپنہ چلہ وُن لگہ ووتر  
 تحریری صورتس منز محفوظ۔ گوڈ گوڈ نہ اُس چھاپ خانہ تہ نہ اوس کاغذ، لہذا اوس کنہن،  
 کتر بن، دالہ کھنجن تہ بُرز دہلن پٹھ لیکھنہ یوان۔ وار وار کُرسائینس ترقی، کاغذ تہ  
 چھاپ خانہ آوارس۔ علمس تہ ادب لوگ عروجہ۔ گوڈ گوڈ آہ تہ یمن مُلکن منز شُرّبن  
 ہند خاطر کتابہ لیکھنہ تہ شایع کرنہ یمن سائینسی ترقی منز یین مُلکن بز ونبہ اُس۔

کاشر زبانز منز شُرّبن ہند باپتھ ادب لکھنس تہ ووتھ ۱۹۴۷ء پتے دس۔ حالانکہ

امہ بز ونبہ اوس گنوہمہ صدی ہندس سورن کالس منز مثنوی نگاری تہ مثنوی خوانی ہند  
 چلے جاو۔ یو دوس گنہ گنہ مثنوی منز کانہہ کانہہ لوگت قصہ، کانہہ شعر بیت شُرّبن ہند  
 دلچسپی ہند تہ اوس، مگر نہ آہ مثنوی یہ تہ نہ یمن اندر موبو دموخر قصہ یا شعر خاہی کرتھ  
 شُرّبن ہند باپتھ لکھنہ یوان۔ شُرّی ادب کا م اُس لگہ ادب کس نتھ دلچسپ موادس ہنہ  
 یوان، یس صرف شُرّبن ہند باپتھ ووتھ دس اُمّت اوس، یمن منز مثالے شُرّی باتھ  
 (Children's Songs)، منز لک باتھ (Cradle Songs)، گندن باتھ  
 (Play Songs)، نزن باتھ (Dance Songs)، شُرّی باشہ (Nursery  
 Rhymes)، باتہ کتھ، پری کتھ، دلپلہ، چاٹھ، پڑ پڑ تہ بادشاہ کتھ وغار شامیل  
 چھ۔ کاشر زبان چھ لگہ ادبہ رنگو مالدار۔ امیک اعتراف چھ یو رپی عالموتہ فاضلوتہ  
 کورمٹ۔ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند اہتمامہ شایع سپدیمون لگہ شاعری ہنزن تروہن



سو مبرن منر چھ الہ پلہ ۱۲۰ منر کی باتھ، ۴۰۰ شر کی باتھ، ۱۵۰ ریکچہ باتھ، ۲۰ رگنڈ باشہ، ۳۰۰ ریزیدہ، تہ ہتہ بڈر منظوم محاور۔ کشیر منر چھہ دلپلہ وینچ تہ بوزنچ سبھاہ پزانی روایت۔ پیتی چھہ کیشہ مشہور عالم دلپلہ کتابہ مثالے پنج تنتر، گناڑے ہنر برہت کتھا تہ سوم دیو کی کتھا سرت ساگر لکھنہ آمہ۔ ریاستی کلچرل اکیڈمی یمہ لکھ کتھن ہنر اوڈ درجن سو مبرنہ شائع کر مہ چھہ تمن منر چھہ شر بن ہنڈ باپتہ واریاہ دلپلہ۔

(۳)

یو دے ۱۹۴۷ء تہ کائنہ کائنہ شاعرن باتھاہ باتھاہ شر بن ہنڈ خاطر لکھن ہنوت تہ وہمہ صدی عیسوی ہنڈس پونڈ مس دھولس منر شر بن ہنڈ باپتہ نثر لکھنک تہ شائع کر نک سلسلہ تہ شروع گو دتا ہم چھہ شبقہ پٹھر وٹن مشکل زکاشر زبانی منر شر ادب لکھنک دسلاب کتھ وریس منر سپد۔ گوڈ گوڈ لچھہ عبدالاحد آزاد (۱۹۴۸ء - ۱۹۰۳ء) تہ غلام احمد مہجورن (۱۹۵۲-۱۸۸۸ء) شر بن ہنر دلچسپی ہنر کیشہ نظمہ۔ ۱۹۴۹ء منر آہ کاشر زبان پرایمری سو تھرس پٹھ سکولن منر ذریعہ تعلیم بناونہ۔ اتھ مرحلس پٹھ آہ نہ اتھ زیادہ کالس سکولن تھتھ دنہ (یاں نہ آہ نہ تہ نہ رناونہ)۔ توتہ آوگوڈنچہ لہ نصائی ضرور ژباپتہ تدریسی مواد تیار کرنہ۔ یہ مواد تیار کرن والین منر آسکر مرزا غلام حسن بیگ عارف، نندلال امباردار، فاضل کشمیری، پروفیسر محی الدین حاجی، پروفیسر توشائی، قاری نور الدین، اختر محی الدین، سید اکبر ہاشمی، امین کامل، تنہا انصاری، پروفیسر رحمان راہی تہ پروفیسر غلام نبی فراق پیر۔ اما پوز ۱۹۵۳ء منر آہ کاشر زبان سکولو منر کڈنہ تہ شر بن ہنڈ باپتہ لکھنک آوڈلہ۔

پر زچھ یہ زکاشرو شاعر و ادیب و دیت نہ شری ادب لکھنس کن پرنہ پاٹھو  
 توجہ شری ادب اُس نے یڑاہیت تہ دنہ یوان تہ شرن ہند خاطر ہے کانہہ لیکھ ہے  
 تہ تمس اُس نے حوصلہ افزائی میلان تہ قدر افزائی ہنز اُس نے کتھے۔ اما پوزیہ  
 صورت حال رڈزنہ زیادس کالس۔ واریاہو لکھارو ہیوت اور کن توجہ کرن، یمن منز  
 غلام احمد فاضل کشمیری، شمشو ناتھ بٹ حلیم، ناجی منور، ایوب صابر، غلام نبی ناظر، نشاط  
 انصاری، دینا ناتھ نادم، شمشو ناتھ کول، شکر ناتھ کول، نور محمد روشن، خضر مغربی، سید  
 رسول پونیر، شیخ راضی، غلام نبی آتش، فیاض تلگامی، رشید کانپوری تہ روحی جان بتر  
 شامل چھ۔ وونہ چھنہ کاشر شری ادبچ مجموعی صورت حال مایوس کن مگر دنہ چھ واریاہ  
 کینہہ کرن۔ جتھ پاٹھو مرکزی وزارت تعلیم طرفہ وہمہ صدی ہندس شیمس دھولس  
 منز علاقائی زبانن منز لکھنہ آمزن شرن ہند باپتھ بہترین کتابن انعامہ دنہ کہ معنہ  
 ساو سلسلہ کہ شروع گوہنہ ستر واریاہو کاشرو لکھارو کتابہ لکھایہ تہ شائع کریاہے،  
 یمن منز کینزن انعامہ تہ حاصل سپدیاو، جتھ پاٹھو ہے بیو ادبی تہ ثقافتی ادارو تہ  
 حوصلہ افزائی رنگو تھئے۔ سلسلہ شروع کورمت آسہ ہے، کاشرس شری ادب آسہ  
 ہے معیار تہ مقدر رنگو واریاہ ہر برس پدمت۔ مرکزی سرکارن کسہو تھی زمانہ نہ  
 سلسلہ بند۔ واریاہ وق گڑھتھ کور ۲۰۱۰ء منز نو دلہ ہنز ساہتیہ اکادمی تھئے انعامی  
 سلسلہ شروع، امیک نتیجہ دواوز معیاری کتابہ ہینون بازار پینہ۔ لکھارو ہیوت زیاد  
 سنجیدگی سان شری ادب کن توجہ کرن۔ کتھ چھنہ زپرتھ کانہہ لیکھ انعامہ کہ مارمہ،  
 بلکہ چھ سوال اہمیتک، حوصلہ افزائی تہ قدر افزائی ہند۔ جتھ مو کینز وویو پیٹھ چھے  
 کاشر زبان سرکار تہ غار سرکار سکولن منز اکہ لازمی مضمونہ رنگو پرناونہ یوان۔  
 امہ مقصد خاطر یس نصابی مواد ٹیٹ بورڈ آف سکول ایجوکیشن طرفہ تیار کرنہ آو، جتھ

ہسکن خامیہ تہ اُستھ تہ توبسبہ اصلاح گنجائش تہ ضرورت تہ اُستھ، مگر نہ وجہ تھ  
 پھنا ننان ز کاشٹر شرک ادب پھنہ خدا نا خواستہ تیوت پھا نگر ز شرمندگی ہند احساس  
 گزہ۔ حالانکہ یہ تدریسی مواد پھ (National Curriculâm Framework-2005) مطابق تیار آمنت کرنہ، پھ منز ماحول، کلچر، سائنس،  
 زبان، صحت و صفائی، اخلاقیات تہ حب وطن علاو انسانی ہمدردی تہ مذہبی رواداری  
 متعلق دلچسپ تہ معنی سادہ مضامین شامل چھ۔ تدریسی تہ نصائی نوعیتک اکثر مواد  
 پھ زانکاری دینہ باپتھ آسان۔ لہذا ایکیہ نہ سہ سورے مواد ادب اُستھ، مگر اتھ منز پھ  
 شر بن ہنز وائسہ، ذہنی سوتھریک تہ دلچسپی ہند خیال ضرورتھاونہ یوان تہ واریاہ ادبی  
 چیز تہ چھ اتھ منز شامل آسان۔ بز وئہ اوس شرشہ وڈہر وائتھ سکولس اندر اول  
 جمائز منز درج یوان کرنہ تہ شرہ وڈہر وائتھ اوس وائیم جماتھ پاس کران تہ ارداہ  
 وہرس اوس وائیم کلاس پاس پوان کرن۔ وونہ پھ ژوہرے شر اولس منز درج سپدان  
 تہ سہ چھ ارداہ وڈہر وائتھ ژوہرے جماتھ پاس کران۔ حاصل کلام پھ یہ زائمس  
 شرک ہند کالج سوتھرک زوری تہ چھ بچین کس وانکس منز یوان تہ اتھ سوتھرس تام  
 یس کاشٹر تدریسی مواد تجویز کرنہ یوان پھ، سہ چھ دراصل شرک باو خاطرے۔ لہذا  
 چھ شرک ادب کس معیارس پاوپاوپہر پوان کھسن۔

(۴)

وونہ چھ کینہہ سرکارک ادبی تہ ثقافتی ادارہ کاشٹر شرک ادب لکھناونہ، اتھ منز نو  
 تقاضو مطابق معیار قائم کرناونہ تہ یہ شائع کرتھ شر بن تام وائناونہ باپتھ کام کرنہ  
 لگوہر۔ تمن پیو واورکن واریاہ ژپرک ظون مگر توتہ چھ تہنژ کو ششہ غنیمت۔ یم ادارہ

چھ نیشنل انسٹیٹیوٹ آف ریجنل لنگویج میسور، نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا، راجیو گاندھی فاؤنڈیشن تہ سہایتہ اکادمی بیتور۔ یم چھ گاہے گاہے ورکشاپ تہ سمپوزیم منعقد کران۔ کتاب چھاپان تہ تمن شربن ونہ کڈان یمن ادب تخلیق کرنچ صلاحیت آسہ۔ ریڈیو کشمیر سرینگر تہ دور درشن سرینگر چھ ہتھے شربن ہند باپتھ کاشتر زبانی مثر پروگرام نشر تہ ٹیلی کاسٹ کرتھ کاشتر شری ادبس فائید و اتناوان۔

ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ یو دوسے کاشتر شری ادبس تہ توجہ پاتھو ونہ یس پاتھن گوڑھس مگر امی ادارن مشرود تہ نہ یہ ادب۔ لکھ شاعری ہنرن تڑوہن سو مبرن مثر، بیمہ اکیڈمی ہند اہتمامہ سو مبراونہ، ترتیب دیا ونہ تہ شائع کرنہ آمڑ چھ، یس باگہ یو رت مواد شربن ہند باپتھ شامل چھ، آدمی ادار طرفہ الگ الگ کتابن مثر تہ شائع کرنہ۔ مواد چ تڑا رچھ بشیر اخترن کرہو۔ اکیڈمی ہند طرفہ شائع کرنہ آمتن لکھ کتھن ہند بن مجموعن مثر چھ شربن ہند باپتھ تہ واریاہ لکھ کتھ۔ امی ادارن اکو ر اختر محی الدین سند ترجمہ کو رمت مہاتما گاندھی سند ذات نامہ ”مینانن تجرب بن ہنرن داستان“ پنڈت جواہر لال نہرو ہنرن اندرا گاندھی ہند ناو پچھ مثر چھن ہند ترجمہ ”مماو ہنرن چھہ کو ر ہند ناو“ یس ناجی منورن کو رمت چھ شائع۔ ناجی منورن چھ واریاہن ملکن ہنرن دلپن ہند ترجمہ تہ کو رمت یس کلچرل اکیڈمی ہند طرفہ ”دنیابچہ دلپہ“ ناوس تحت شائع سپد مت چھ۔ سرارک اریل ستین صاحبین بیمہ کاہ کاشتر دلپہ حاتم بتلو انیس نش یو زتھ ۱۹۲۳ء مثر لند نہ رؤمن رسم الخطس مثر ”Hatam's Tales“ ناوس تحت شائع کرہو آسہ، تم پھر محمد یوسف ٹینگ تہ بشیر اخترن مروجہ کاشتر رسم الخطس مثر تہ کلچرل اکیڈمی ہند اہتمامہ آسہ ”حاتم کتھ“ ناو ۱۹۸۹ء مثر شائع کرنہ۔ امی ادارن کو ر ”کلیلہ و دمنہ“ فارسی دلپہ کتابہ ہند کاشتر ترجمہ تہ شائع، یس پروفیسر

مرغوب بانہا کو رمت چھ۔ یمن ترجمہ سپدیمون کتابن منز چھ شربن ہنز دلچسپی ہند  
 موادتہ موجود۔ ۱۹۹۶ء منز کو رکچرل اکیڈمی تہ نو دلہ ہنز پوٹری سوسائٹی پانہ وانی اتھ  
 واس کرتھ سرینگس منز نوخیز شاعرن، ہنز وائس بہہ پٹھ ارداہ وری تام اُس، اکھ  
 پوٹری ورکشاپ منعقد۔ اتھ منز سپدی ۳۹ رنو خیز شاعر شامیل۔ یمن شعر گوئی ہند بن  
 لو اُز من ہنز زان تہ تربیت دینہ آہ۔ اتھ ورکشاپس منز نوخیز شاعر و ہند دس تیار کرنہ  
 آمتہ کلامک مجموعہ ”پھولونی ٹورڈ“ کو رکچرل اکیڈمی امی وری یہ شایع۔ پانہا ٹھن  
 ویرین ہندس شاندار سفر دوران کلچرل اکیڈمی ہنز شاندار کام نظر تل تھاوتھ چھے شری  
 ادبہ باپتھ کرنہ آمہ کام آہ نوانہ بس۔ اما پوزوونی چھے کلچرل اکیڈمی شری ادبس کن  
 سنجیدگی سان توجہ دینہ ہمز۔ لمہ کے نتیجہ چھے کاسٹری شری ادبچ در دس سو مہرن، یوسہ امہ  
 سلسلہ گودنچ باضابطہ کوشش چھے۔



## حاشیہ تہ حوالہ

Children's Literature:۱

Source: <http://en.wikipedia.org/w/index.php?01did=463494223>

۲: اردو میں بچوں کا ادب: مصنف: ڈاکٹر خوشحال زیدی، ص: ۱۷، وری ۱۹۸۹ء، ناشر: جامعہ ملیہ، اسلامیہ دلی۔

Britanica Junior Encyclopaedia:۳

(For Boys & Girls), Vol: 4, New York, Charles Scrubner's And Sons, 1950, 1980

A Critical History of Children's Literature Meigs, Carnelia:۴  
And others-Page, Vol:7

۵: محمد شفیع الدین تیرہ حوالہ اردو میں بچوں کا ادب، مصنف: ڈاکٹر خوشحال زیدی ۱۹۸۹ء، ص: ۶۷، ناشر: جامعہ ملیہ اسلامیہ دلی۔

۶: بچوں کا ادب اکیسویں صدی کی دہائی پر، مصنف: ڈاکٹر خوشحال زیدی، وری: ۲۰۰۷ء، ص: ۱۷

۷: نگہ وٹ: پروفیسر رحمان راہی، وری: ۱۹۷۹ء، ص: ۱۹، ناشر: مصنف

۸: بچوں کا ادب اکیسویں صدی کی دہائی پر، مصنف: ڈاکٹر خوشحال زیدی، وری: ۲۰۰۷ء

۹: ”پنج تنہ“ چھ سنسکرت زبانوں میں لکھنے آمون واپس ہنر کتاب، یوہہ جنوبی ہندوستانس منز وشنو شراما  
چھہمد آس، اما پو زونہ پھہ یو ان زیہ آس کشیر منز لکھنے آمون۔

حوالہ: کشمیر نوک لور، اے سنڈی ان سٹارککل ہا اسپیکلو، مصنف: ڈاکٹر فاروق فیاض ۲۰۰۸ء، ص: ۲۷

۱۰: اذپان یہ آس پشاجی زبانوں منز، امہ کہ لکھنے پنگ وق چھہ کوڈنچہ صدی عیسوی پٹھہ شیمہ صدی عیسوی

تام وٹنہ یو ان۔

۱۱: انینگ مصنف پھہ سوم دیو، نس راز انت پندس زاناس منز اوس۔



کاشتر لک شاعری منز

(۱)  
منزل باتھ

(۱)

دور بلاے ژج یو	موج بلائے لُج یو
مول گوؤے گامن	سہ ہو تپی شامن
دور بلاے ژج یو	ماس بلائے لُج یو
نار تزاوے اطلاس	چندس تھاوے روپیہ ساس
دور بلاے ژج یو	موج بلائے لُج یو
سون چھکھو شیر تاج	ڈیکہ بدو کرو راج
باز زینژ لُج یو	دور بلائے ژج یو
سورگہ لوکہ آکھو	گر سون تراکھو
سز تہ صابن لُج یو	بینہ بلائے لُج یو
ہو تہ ہو کرا یو	لول تہ مایہ برآ یو
دور بلاے ژج یو	موج بلائے لُج یو
ماتامالہ اوئے سال	آکھ وچھتھ ماتامال
نانہ پوئیر وُج یو	موج بلائے لُج یو
دور بلاے ژج یو	موج بلائے لُج یو



(۲)

لالہ پھلہ ژند نے کو سو دبد وند نے  
 دبد چھے واراہ کو سو اکھ وند نے  
 لالہ پھلہ ژند نے کو سو دبد وند نے  
 میانہ اکھ نند نے کو سو دبد وند نے  
 کوچھ کوچھ گند نے کو سو دبد وند نے  
 بینہ ہو گند نے کو سو دبد وند نے  
 کھنڈ نے تہ قند نے اسم نے تہ گند نے  
 لالہ پھلہ ژند نے کو سو دبد وند نے  
 لانی کرم خند ہے نیاے چھما اند نے  
 میانہ اکھ نند نے کو سو دبد وند نے  
 لالہ پھلہ ژند نے کو سو دبد وند نے



(۳)

ہو تہ ہو سُلوئے      گلاب تھر بن تلوئے  
 موج تیری وُلرِ یے      ہو تہ ہو سُلوئے  
 سو چھے وٹہ لوان دان      انی مونگہ پھلورِ یے  
 مول تیری وُلرِ یے      ہو تہ ہو سُلوئے  
 سہ چھے گو مت سو نر دان      بنگرِ اُنی مَلرِ یے  
 بوے تیری وُلرِ یے      ہو تہ ہو سُلوئے  
 سہ چھ گو مت چھانہ دان      کھراو اُنی مَلرِ یے  
 پینہ تیری وُلرِ یے      ہو تہ ہو سُلوئے  
 سو چھے گُمرہ استان      انی نورِ پھلورِ یے  
 ہو تہ ہو سُلوئے      گلاب تھر بن تلوئے

☆☆

(۴)

گاشہ موت ہے آو دارِ کز ہے تراو  
 سلہ سلہ آو دارِ کز ہے تراو  
 پوئیر چھسے پھیتڑیے نکہ لالس کتریے  
 پترمس ہے لاءگز گئے سے رتی یے  
 گاشہ موت ہے آو دارِ کز ہے تراو

☆☆

(۵)

وٹھن لگے وٹھانی ٹاٹھی میانی پٹھانی  
 کوئے چھہم وٹھانی وٹھن لگے وٹھانی  
 بندر تے نے یوآنی دود گلہ گلہ چوآنی  
 دود بتاہ کھوآنی وٹھن لگے وٹھانی  
 گندہ چھکھے دوآنی پکٹ کران گبوآنی  
 ٹاٹھی میانی پٹھانی وٹھن لگے وٹھانی

☆☆

(۶)

دودِ باچھن لگاؤ	دودِ باچھن لگاؤ
موج گئی کپسہ کاچھن	دودِ باچھن لگاؤ
مہ آس و دن مہ آس کچھن	دودِ باچھن لگاؤ
سو چھے بار کران باچھن	دودِ باچھن لگاؤ
نہر ہتھ گپہ مکلیہ راچھن	دودِ باچھن لگاؤ
موج گئی کپسہ کاچھن	دودِ باچھن لگاؤ



(۷)

وؤلا نکہ بہ ہا لگے	تام شوگٹو ساوتھ
وؤلا نکہ بہ ہا لگے	تام شوگٹو ساوتھ
ڈیڈی چھے افسر	سہ ہا گوؤے دفتر
یوتان تور واپس یہی	توتاں سلہ ناوتھ
وؤلا نکہ بہ ہا لگے	تام شوگٹو ساوتھ
می ہا چھے افسر	سو ہا گئی دفتر
یوتان تور پھیرتھ یہی	توتاں سلہ ناوتھ
وؤلا نکہ بہ ہا لگے	تام شوگٹو ساوتھ



(۸)

چھٹی نے مڑی کنن دُور    گُور گُور گُور گُور  
 یڈ صُور آے پُور    گُور گُور گُور گُور  
 سانہ کورِ بلاے دُور    گُور گُور گُور گُور  
 دُبکسِ یلکے بٹھس نُور    گُور گُور گُور گُور  
 آے پُور عُمَر پُور    گُور گُور گُور گُور



شُرُءِ بَاتِه

(۱)

کھوٹ کھوون	بشتہ بشتہ بزار بو
پن برے	تور کہو ووتھ
لوکن ووتہ	سہ کسو دیتھو
ہن مہرا	وتہ اس پکان
ہن تنہ	تھر ہے گنڈتھ
ہن پونسہ	تھر وژنیو
ہن نبنہ	تھہ کیاہ اوٹھ
ہن پیڈ	شرین برتھ
ہن اڈرجہ	نوشی پوشی نو
وان قاضی	نوش کھڑیو
میلان چھنہ	پونس پلہ ہور
باین گزپسی	پلہ ہور شوبان
کونشن گجہ	گزپسی باہ لاران
باین خوجہ	گجہ کونشن شوبان

(۲)

اؤگس	یوگس	تِلہ وائی ژوگس
اؤنم	بطح	لوؤم دیگہ
شال	کچ	وانگنو
پڑمچہ	ہارس	پوڑی چھوگم
پڑمچہ	بٹہ نے	ٹیکو نیاہ

☆☆

(۳)

نانہ	دِٹم دانے	دانہ دِٹم کنزس
کنزن	دِٹم توئل	توئل دِٹم گرٹس
گرٹس	دِٹم اوٹ	اوٹ دِٹم ڈو جے
ڈو جے	دِٹم میٹ	میٹ دِٹم تاوے
تاوے	دِٹم ژوٹ	ژوٹ دِٹم ماس

ماسن باگرا وگاس

☆☆



(۴)

مائے	مائے
کیا ہ چھکھ کران؟	ہشون ژھاران
ہشونہ کیا ہ چھے کزن؟	پن تارن
پنس کیا ہ چھے کزن؟	گوژر سون
گوژر کیا ہ چھے کزن؟	پونسہ تھاون
پونس کیا ہ چھے کزن؟	گاو انر
گاو کیا ہ چھے کزن؟	دور ہیون
دور کیا ہ چھے کزن؟	پون تہ چاون

☆☆

(۵)

گس با چھکھ؟	سزول
کیا ہ چھکھ ژھاران؟	لنہ مہ ڈل
سہ گم نیوے	ژے تہ پیہ گم
نہ کر چو	رودیلہ پیو
ژے چھکھ ژور	
گمہ وال والی لور	
نانا نا بابا نا	

☆☆

(۶)

گڑبہ پہنہ دی تو!	پیتر مجھنہ کانہہ
تم کو ت گامتر	نونس تپلس
بڈ موج کتہ چھو؟	گچھ پٹھ پینامڑ
کیناہ چھس زامت؟	نچوک پلاہ
ناوکینا کو روؤس؟	حبیب اللہ
ناک کینا ژھنوؤس؟	لوچھ تہ پوژھ
ووڈ کینا دیوؤس؟	کو رکلیہ پوش
سین کینا روہ وؤس؟	سوژل تہ ہاکھ
کمر سبز دارے؟	گلہ ہنر دارے
گل مامارے	روپے دارے

☆☆

(۷)

زؤن	موج	زؤنی
انگن	منگن	جپی
تم	کس	کنے
رأیس		کنے
رأے	کینا	دے
		کھسن گرتہ وئو ناو

☆☆

(۸)

تھلے	لوئگن	تھلان	چھس
داجہ	لوئگن	تھلان	چھس
شور تھے	آب	شورم	ہاے
دڑ تھے	پوڑ	دڑم	ہاے
وُج تھے	دورا	وُجم	ہاے
لوگہ تھے	جور	لوگم	ہاے
لوگتھے	گہنہ	لوگم	ہاے
لوگہ تھے	سورمہ	لوگم	ہاے
ہیوت تھے	نوخست	ہیوتم	ہاے
دزلیہ کھے	دأرو	دزلیس	ہاے

☆☆

کاو و کور پیئہ وول اسمہ تہ کھیو و سالاہ  
 یا اللہ لستتم بائے لالاہ  
 بتہ کھے تر اُمیا چاے چو و پیالاہ  
 یا اللہ لستتم بائے لالاہ  
 اپڑی یارِ بلبلو پڑی یارِ کاو  
 او کونہ منوئے مول آو  
 زون موج زونی ہانکل موراو تے  
 بہ تہ چھس چائی وانکل کور  
 (لوچن کورین ہندونہ وُن)



رینزس گندم  
 رینزس گندم  
 بین اوئم ..... باز رے  
 شیشہ دارے  
 پانے لویم  
 رُم گیم شیشس ..... ہتے ہاے  
 ہتے ہاے

بہ ہے دہم

یہ کیا کوڑتھ

بہ ژھوپہ ژھوپے..... پھر س چاے

☆☆

(۱۱)

شاج پنیہ شال زاس      نڈ گوس خبرے  
یور دینس ٹھلہ یوگ      توڑ دینس زلہ یوک

☆☆

(۱۲)

ہوپہ لیلہ ژھوپہ کر      موج گئی گزبیل بل  
توڑ انی سوت پل      اوڈ تھاو چندس  
تھن کھیز وندس      اوڈ تھاو ایلس  
کھیز رہتہ کاٹس

☆☆

کیچہ باتھ

(۱)

ٹھس	گوم	ہانگلہ	چانہ	کلہ	یو مبرو
جود	گوم	یئرزولہ	چانہ	کلہ	یو مبرو
مسولہ	دود	بلہ	چانہ	کلہ	یو مبرو
لڈر	گوم	پھلہ	چانہ	کلہ	یو مبرو

☆☆

(۲)

سورمہ	بڑتھ	سبز بن	چھٹے	لو	تہ	لو
سون	بڑتھ	گجن	چھٹے	لو	تہ	لو
لالہ	گوٹ	گجن	چھٹے	لو	تہ	لو
مائز	کرتھ	پنجن	چھٹے	لو	تہ	لو

☆☆

(۳)

دار	پٹھ	طوطے
سہ	چھٹے	میانہ کھوتہ
پوٹ	میانہ	فوطے
سہ	چھٹے	میانہ کھوتہ

☆☆

(۴)

پکلا	پکلا
بائے انعم	ڈوڑی کاہ
کھسمہ کیا	چیمہ کیا
بانہ گٹھ	سو کیا
ہشہ زام	دیمہ کیا

☆☆

(۵)

یور وڑھس	خانقاہ
تور کھارم	بانہ کاہ
تئے تھادیم	شدلے
پانہ وڑھس	گنڈنے
واٹکے پنس	دکے لوگم

پکے جی جی

☆☆



(۶)

دڑس	با	دڑسہ
وس	کدِل	حپہ
وبس	میناڈ	تتہ
بیم شپہ نس	لاگس	پوش
باوس	حال	
حپہ کدِل وس	دڑسہ	بادڑس

☆☆

(۷)

تڑپٹ مَنو داں کھار	پکٹ کرو
واڑ وان	رَنو کتے
منڈ لے	کھنہو کتے

رَنڈ پھو پھو

☆☆

تھر پھولت نوڑک گل      کینہ تازکھ کینہ بلبل  
 زھوپہ گیہ یوروپہ سٹدوس      لس پنہ نس مائس لس  
 (شیخ راضی)

## منزلِ باتھ

(ایم مختلف شاعر و لکھو مترچھ)

نشاط کشتو آڑی

(کشتو آڑی: ۱۹۹۲ء-۱۹۰۹ء)

(۱)

ہو ہو کر یو

ہو ہو کر یو ہو ہو کر یو

ہو ہو کر یو ہو ہو کر یو

گنہ منہ آہم گاہا بنی تھے

یعنی شبہ گئے ماہا بنی تھے

آہم زن اکھ شاہا بنی تھے

شیراہ چیتہ مو مایا بریو

ہو ہو کر یو ہو ہو کر یو

عاش آرا ما چونے دشمن

فرش کنڈ بن ہند چونے دشمن

اڑ ہا بنکھ ڈے تھیکہ ون خلقن

نی ہا بہ ونڈیو نی ہا بہ سر یو

ہو ہو کر یو ہو ہو کر یو

مونہ میٹھر کر یو لولاہ بریو

لولا بریو ہو ہو کر یو

ہو ہو کر یو ہو ہو کر یو

غلام احمد فاضل کشمیری

(ڈب تل مہاراج گنج، سرینگر: ۲۰۰۴ء - ۱۹۱۶ء)

## میانہ کلیو وے

دود پچو،	چو گلہ گلہ	ہتہ	میانہ	کلیو	وے
چکرس	مے دو شر	ہتہ	میانہ	کلیو	وے
ییلہ	چون موثر	چلہ	بو دے گر،	گوئد	تہ ناو
دُشمن	وچھ تھلہ	تھلہ	ہتہ	میانہ	کلیو
بولہ	وُن کوستور	کلہ	بوز	ییلہ	چون گفتار
کتھ	چانہ بیمار	بلہ	ہتہ	میانہ	کلیو
علمہ	چہ نور	مشعلہ	لگہ	آفتابک	آے
گٹہ	ژلہ پیہ	چھلہ	ہتہ	میانہ	کلیو
چلہ	بچہ	آخر	ژلہ	پیہ	پھولہ
سُنبلو	وڈن	یبر ژلہ	ہتہ	میانہ	کلیو
ژے	گنڈی	شمشیر	ہلہ	وقتک	یوڈ
تہ	وچھتھ	رستم	ہلہ	ہتہ	میانہ
سون	بنہ	چانہ	سرتلہ	فاضل	تہ
شترن	تام	ہوش	ژلہ	ہتہ	میانہ

پروفیسر حامد کشمیری  
(سرینگر: ۱۹۳۲)

## تارکھ شونگو

پیناراں پیناراں تارکھ شونگو  
 کو چھکھ نہ شونگان، تارکھ شونگو  
 چھنہ نہ گوٹ ودنی بڑوٹھ پکان  
 پڑبولان پڑبولان تارکھ شونگو  
 لولہ منز چھکھ گنڈہ باشہ کران  
 گنڈر گنڈر کرتاں تارکھ شونگو  
 بندر تہ خابن میل گوٹ  
 ساوان ساوان تارکھ شونگو  
 اوش چھکھ ہاران اسان اسان  
 وکر بدلاوان تارکھ شونگو  
 چھے زونہ موج دلپہ ونان  
 بوزان بوزان تارکھ شونگو  
 مو بندر چھے ناربن پٹھ  
 کیاہ چھکھ شوچیان تارکھ شونگو  
 بالس پتر کنی پڑیہ گہوان  
 بوزان بوزان تارکھ شونگو

غلام نبی خیال

(مشاعرِ محلہ سرینگر: ۱۹۳۶ء)

(۳)

باغہ مژکے لالہ آکھو	سالہ آکھو سون یے
سانہ مولہ وُنہ مالہ آکھو	سالہ آکھو سون یے
چاڑ دند کیا قند پھلو ہی	چاڑی وُٹھ پھولونی گلاب
چیشمہ چھے مس پیالہ آکھو	سالہ آکھو سون یے
گوڑ منزلس چوَنہ جریو	نور گاہ ترو وُٹھ ژوپارک
دور گئے پامالہ آکھو	سالہ آکھو سون یے
خانہ مائیو مائج ئج یو	ماچ ئج یو پارک پارک
ماچ چاوی پیالہ آکھو	سالہ آکھو سون یے
رُمہ ریشن آے لگونے	راے چاڑی رکتہ ہن
پایہ بڈ اقبالہ آکھو	سالہ آکھو سون یے

☆☆

پریتھوی ناتھ کول سائیل  
(شالہ کڈل سرینگر: ۱۹۳۸ء)

(۴)

## للیہ و تھ ہالولہ لولہ

للیہ و تھ ہا لولہ لولہ	لالہ پھلہ	چگرو
و جنس ہا چانہ کلہ	لالہ پھلہ	چگرو
نور یورت نندبون	گوبر میون گوبر میون	
دود چاوتھ گلہ گلہ	لالہ پھلہ	چگرو
اوتے رونہ منزول	پونہ چھہم خانہ مول	
مونہہ جے پھلہ پھلہ	لالہ پھلہ	چگرو
لگایو اچھ گاشہ	زوان چھس چانہ آشہ	
و چھان چھس تھلہ تھلہ	لالہ پھلہ	چگرو
للیہ و تھ ہا لولہ لولہ	لالہ پھلہ	چگرو
دود بلہ مسولہ	لالہ پھلہ	چگرو

ایوب صابر  
(بگودم کو لگوم: ۱۹۳۸ء)

(۵)

## نبتہ کلہ

نبتہ کلہ کھیتہ کیشڑھا	چھتہ پھلہ کھیتہ کیشڑھا
رتہ چھپہ لُج یو موج	دولہ دولہ کھیتہ کیشڑھا
ژدوچہ وؤر کھنڈ پھولاہ	الہ پلہ کھیتہ کیشڑھا
مو روش متہ تلتتم	زلہ زلہ کھیتہ کیشڑھا
کھونہ کھونہ للناونے	مسلہ کھیتہ کیشڑھا
اوش ما ہاران آس	چھتہ بتہ کھیتہ کیشڑھا
نکھہ ڈکھہ روزہم ڈے	بلہ ڈلہ کھیتہ کیشڑھا
صابر شمر چانے	یہ ہا گلہ کھیتہ کیشڑھا





شیخ راضی

(کنبلون و نیچہ بیور: ۱۹۴۳ء)

(۶)

## لَس پِنہ نِس مائِ لَس لَس

لَس پِنہ نِس مائِ لَس لَس	کلہ ٹھولس پٹھ چھے مَس
لَس پِنہ نِس مائِ لَس لَس	لِتہ ما چھے تامتہ نِس
کِنہ تارکھ کِنہ بِلبل	تھر پھولت نوزک گل
لَس پِنہ نِس مائِ لَس لَس	ژھوپہ ہاچھے روپہ سُنڈ وِس
زِنو سادان ساری دند	کتھ کِنیا چھے؟ کتھ چھے قند
لَس پِنہ نِس مائِ لَس لَس	گنر گنور نے، گنور نے اَس
ژے چھکھ تہ چھ پوشوسان	نِتہ دُنیا سیکہ مادان
لَس پِنہ نِس مائِ لَس لَس	گنر دیتگھ واتکھ کس

☆☆

رَوِندَر رَوِی

(صوف شالی انت ناگ: ۱۹۶۳ء)

(۷)

## وَدُوَنہ نچالہ

وَدُوَنہ نچالہ اوش مو تراو  
 تڑہہ تام مانچھ ٹیوٹ ہوش مو تراو  
 چاے چھم گزبکان بتس پیہ چھاو  
 وَدُوَنہ نچالہ اوش مو تراو  
 ہی دب زب پٹھ کھنڈ پھول تراوی  
 کھیناوی چاوی کھونہ للہ ناوی  
 چوکہ چھم لونے تہ چاونے گاو  
 وَدُوَنہ نچالہ اوش مو تراو  
 ہو ہو کر یو وٹھ گملاو  
 وَدُوَنہ نچالہ اوش مو تراو  
 آدنہ گوبرو چھم ستہ زاو  
 وَدُوَنہ نچالہ اوش مو تراو

شاہدہ شبنم

(دریئل، ہندوور: ۱۹۷۶ء)

(۸)

## زمین کی باتھ

(۱)

لولہ لولہ للہ و تھ کنہ کے دورو  
 دلہ کے سرورو کرے گوڑ گوڑو  
 لولہ بوزناوتھ ساز و سنطورو  
 دلہ کے سرورو کرے گوڑ گوڑو  
 لولہ للہ ناوتھ، کائسہ نو ہاوتھ  
 دوہ تن ناوتھ، زونے ساوتھ  
 دشیہ متہ پڑ چھہم چشمن نورو  
 دلہ کے سرورو کرے گوڑ گوڑو

(۲)

دولا	یکہ	ساوتھو	زونہ	ماجہ	ہاوتھو
لولہ	للہ	ناو تھو	زونہ	ماجہ	ہاوتھو
رنگہ	رنگہ	ناوتھو	زونہ	ماجہ	ہاوتھو
تارکن	گندناو	تھو	زونہ	ماجہ	ہاوتھو
زبس	پشراوتھو		زونہ	ماجہ	ہاوتھو

زُون مَاج زُونِے      گاش کتہ اؤنتھ

گاش ہادیئم آفتابن      بہ تہ ہے کھسہ ہا

ژیے نش اؤری      لس با لس

یوڈ گڑھ تہ کھس

(”شُرِی“ کتابہ منہ)

## شُرِی باشہ

(کو کٹین شربن باپتھ منظومہ: نرسری رایمہ)

(میسور کے زبان ہند مرکزی ادارہ ”شُر کی لپ“ کتبہ منہز)

# شُر کی باشہ

(۱)

بینہ تہ بوے

بائے جانباے جانا

بوچھ لُجھ خ

ونی بینہ ناٹھی

ڈر کے کھبکھ

نئے ہاگزہ ہتہ ٹور

بینہ گاڈ ترکھ

ہے دے اُتھ رتھ

بینہ کیا کھبکھ

☆☆

(۲)

ممی

ممی اڑ چوکس چایہ بتہ موقس  
 رنہ گیس دانس بتہ شیر بانس  
 گوڈ ریہ سارنہ اد کھنیہ پانس

☆☆

(۳)

اچھ دآر

پوپیہ انم اچھ دآر مانہ سونس دوس  
 للہ وان سلہ وان تکر بہ گندان چھس

☆☆

(۴)

دور تلو

اکھ ز تہ بہ  
 ترے زور تلو دور  
 پانڈھ شے پینن بیہ

☆☆

(۱۳)

# زؤن کھڑ

زؤن کھڑ وار وار

بالہ پتہ کنی

اسہ وچھوئی

تے اسہ وچھوئی

گپہ رلی دوکھ

خبر کتہ کنی

زؤن کھڑ وار وار

بالہ پتہ کنی

☆☆

(۱۴)

شالہ کا کہہ مالہ کا کہہ

ٹنگن تراو

نتہ سپد نے ہوئی پتہ

ٹینگھ سا ہاو

☆☆

(۷)

## ٹیلی فون

ہیلو ہیلو! ٹیلی فون

پہ گس کران؟ ڈیڈی مٹون

ممی پڑھاں، وارے؟

اہن سا وارے

نکے چھا وارے

اہن سا وارے

☆☆

(۸)

## گاوموچ

وؤلے وؤلے گاوموچ کھیٹ پھل پھول

للیہ چھے پتہ پتہ دس دودھ گول

پن اوئے زبر کینا بوڈ گاسہ بور

للیہ چھے آنگنس کران دودھ دور

☆☆



(۹)

## پوٲی کوء کر

کوء کر کران ہو، یور پوٲی کران دور دور  
 کوء کر آہ واپس پوٲی نژان تاپس  
 یتھے پٹھ کلس تل پوٲی ژالیں پکھن تل



(۱۰)

## کو کر پوٲت

کو کر پوٲتیاہ کو کر پوٲتیاہ ژھلیہ ژھلیہ پکھ  
 گانشہ دینی تھہہ آکھ تزاوی تھکھ  
 ژھلیہ ژھلیہ پکھ



## گِکِل

گو گو گو کران چھکھ  
 یا دوستو پران چھکھ  
 سوئٹس منز چھکھ وائان یور  
 ہر دس منز چھکھ تزاوان دور  
 ششترس منز ما ہوؤتھ پان  
 ساری شرر اسی پزاران

☆☆

## زؤنہ گن

زؤن مائج زؤنے گاش کتہ اوئتھ؟  
 گاش ہادیٹ نم آفتابن بہ تہ ہے کھسہ ہا  
 ٹیے نیش اوری لس با لس  
 بوڈگوہتہ کھس

☆☆

(۵)

## ژھپیہ ژھور

تھوپ تھو اچھن بہ تراو دور  
 ژ لار پئے بہ ژلہ ہور  
 رتھ پانے گوتھکھ کور  
 تامتھ گندو اُس ژھپیہ ژھور



(۶)

## پن گر

بونہ تل اکھ ناگ چھ بونہ تل اکھ ناگ چھ  
 آہ وسان ڈار کُز آہ وسان ڈار کُز  
 سانہ کٹھ چھ کُترجہ اول سانہ کٹھ چھ کُترجہ اول  
 آنگہ نس منز دآن تھر آنگہ نس منز دآن تھر  
 دآن کھوان پھلہ پھلہ دآن کھوان پھلہ پھلہ  
 برنہ تھونہ تور دتھ برنہ تھونہ تور دتھ  
 جلیہ نکھ باغ چھ جلیہ نکھ باغ چھ  
 دب چھ رنان میٹھر سز دب چھ رنان میٹھر سز  
 دلنہ روان مینون مول دلنہ روان مینون مول  
 باے جانن اُنم گر باے جانن اُنم گر  
 مانج دپان لہ لہ مانج دپان لہ لہ  
 سال کھیاوتھ اور پتھ سال کھیاوتھ اور پتھ



(۱۵)

## موٹرسائیکل

ٹھپ ٹھپ ٹھپ ٹھپ تڑاؤن دو  
 وُنی اوس یترتے وُنی کوت گو  
 گاہ گرہہ شہرس، گاہ گرہہ گام  
 اُدی اتھ پٹھ آیوم مام  
 ماسن نیونس بازار تام  
 کھینز کتر وُنی نم ٹوی بادام



(سینٹرل انسٹی ٹیوٹ آف انڈین لینگویجز میسورجہ "شری لکھ" کتابچہ نمبر)

شیخ راضی

(کنبلون و پنچہ نیور: ۱۹۴۳ء)

(۱)

بلبل تہ ژر

(کنو بھراے)

بلبل: چھ تھے ژر!

نہ یہ وارنیل

نہ راتہ موغل

چانہ میانہ فتنہ باپتہ

..... مارواج

☆☆

(۲)

کوکر بائگ

کوکرن دژ بائگ      خر کیا دیہ ٹانگ

پڑھ فیمہ داری      ما ہین ساری

گلہ لُج سیہ دب      سلہ از ووتھان

☆☆

(۳)

راتھ

ژاپه کوکر

ژاپه بطخ

ژاپه داند

د ژاپه تارکھن

بیه کینا دپینا به زون

راته موغل

پېٹھې چھ ژلان

نې چھ ونگان نهون

☆☆

تسیم شغائی

(سرینگر: ۱۹۵۲ء)

## زؤن موج

زؤن موج زؤنی	کھڑکھ بالہ پترے
شامہ ژھایو منڈر	آکھ لتریے
اُتھ تارکن کتر	سونہ زڑ پھترے
تم چھ نیہ منڈ لکر	نڈرے ہتریے
سونہ کھونہ للہ وان	کرکھ نالہ متریے
لنہ گلیہ کھوژن	لاکھ جامہ چھترے
پیترے ژھار مکھ	لہمکھ تتریے
گنیہ دوہہ گاش ہتھ	روز کھنا پتریے
زؤن موج زؤنی	کھڑکھ بالہ پترے

☆☆

سیم شغالی  
(سرینگر: ۱۹۵۲ء)

## ژریے ژریے

ژریے ژریے کُئی لوی  
کھلہ منہ کنہ پھول کُئی لوی  
چھو کہ لہ کر بکھ کُئی لوی  
ژریے ژریے کُئی لوی

داں ڈل وچھرتھے تمبہ لیکھ  
یڈ کاڑاہ چھے کوتاہ کھبکھ  
توشیہ اندر کوتاہ واتی  
گرو پھلو کھپیہ تھکھ کُئی لوی  
ژریے ژریے کُئی لوی



پکھ منز بٹھ چھکھ ژور تھوان  
 واوس رووس چھکھ کھوژان  
 دوسہ پٹھ بڈ بیور چھے زاگان  
 نچہ اچھ کھول تے گمی لوی  
 ژرے ژرے گمی لوی

وس، ہلس منز جاے کرے  
 پھل موٹھ کھیناوتھ بوس برے  
 وس، ساری چھوٹھ بکراوے  
 گلہ پٹھ وس تے گمی لوی  
 ژرے ژرے گمی لوی



میر غلام محمد نعیم کشمیری  
(قونگے پور، ژوڈر: ۱۹۵۲ء)

(۱)

کو کرے

کو کرے کو کرے

ٹپٹھونہ کو کرے

مل کمر تلتے

پھل کمر تر وونے

تر او کھنا از

بڈ بو ڈٹھولا

میوٹھ کینا آسان

کھسمہ ہاؤچھ ہا

متھ منر آسان

گراٹکن تہ زون

☆☆

(۲)

## بانگ

صُبَّائے	بانگ کنن عئے
بانگ کنن عئے	لگڑوں کوں
کو کرن	اللہ اکبر
وٹھ نہ بستر	اللہ اکبر
اتھ بٹھ چھل نہ	اللہ اکبر
اللہ اکبر	اللہ اکبر

☆☆

عبدالحق شمس

(ژر، پٹن: ۱۹۵۷ء)

(۱)

## گکلی بوز

گکلی گکلی گکلی بوز	گکلی گکلی گکلی بوز
ہو ہو چون چھم یاد پاوان	مامہ سُنڈ آنگن پوت ڈالان
کتہ چھے وَاړو کتہ مالین	کائسہ ما زوئے روپہ تالین
گس کرناوان چھے ہو ہو	گگُو گگُو گگُو گگُو
گکلی گکلی گکلی بوز	گکلی گکلی گکلی بوز

☆☆

(۲)

## رنگہ ژر

ژریے ژریے	ہا رنگہ ژریے
چھٹھ چھے شو بان	دل چھم لو بان
رنگ کمر گریے	ہا رنگہ ژریے

☆☆

(۳)

شپن

شپن پیو و بالن  
 کانگر لاگو ژالن  
 پھو پھو کر و تینگلن  
 شپن پیو و جینگلن  
 شپن پیو و شپن پیو و  
 تھوسو تھوسو شپن پیو و

☆☆

روحی جان  
(شپین: ۱۹۶۷ء)

(۱)

## رُت شر

رُت شر بنہ	ہا	تِلے ہال گنڈھ	ہا
پر	ہا	لیکھ	ہا
پڑیور	بنہ	ہا	پوز پوز ونہ
سارے	ونہ	ہا	رُت شر بنہ

☆☆

(۲)

## جانی جانی

جانی جانی

ون پاپا

مٹھائے کھینچ تھاہ

ناپاپا

اپڑوون تھاہ

ناپاپا

اُس مُڑاوسا

☆☆

ہاہاہا!!

(۳)

## روپے

پاپن دژم روپے

روپے گیم آلس

پاپہ مار بم

می کریم رٹورٹھ

اوسا پانا اچھ وٹھ

☆☆

(۴)

## مانچھ تکر

گس گس کران آیه  
پوشش پوشش ویرتلتھ  
چمنس منز رسہ رسہ ژالیه  
مانچھ گنس منز واپس ژالیه  
اِس اسناو، اِس گنڈناو  
مانچھ تئند اسہ می کھیناو

☆☆

(۵)

## طوطہ

طوطو	طوطو	نیلہ رنگہ طوطو
دو زج چھ تو تھو	نیلہ رنگہ طوطو	
کتھ کرنا و تھ	باتھ گبو نا و تھ	
پھل پھلو کھیا و تھ	تریشہ دام چا و تھ	
اد و پھنا و تھ	اد و پھنا و تھ	
لولہ للہ نا و تھ	باتھ گبو نا و تھ	

☆☆

(۶)

## فظہ ہنز فرہن

کاؤ پینہ دول	فظہ آو مول
ٹمر اُنس شیرہن	فظہ بناؤ فہرین
فظہ گئے وارے	فہرین کھٹیس بزارے

☆☆



منظر حسین و آلہ  
(گر، وینچہ بیور: ۱۹۸۱ء)

(۱)

## رام رام بد پرنی دؤنیے

رام رام بد پرنی دؤنیے	چھکھے شوہر دؤنیے
مہرنی ہش چھکھ باسان	ژ کتی چھکھ آسان
مژری مژری چھکھ نیران	اسہ چھ چون پھیرن
بون وسہ کھا یکھا سون	ہاؤے ٹی وی، ٹیلی فون
چھ گس یوت کارڈ گر	تیکر ژ بناؤکھ سندر
سائی چھے اکے منگ	اسہ تہ دتے پنڑ رنگ

☆☆

(۲)

## جوس ڈباسوز کھا

میانہ ربا میانہ ربا	جوس ڈباہ سوز کھا
بوز تہ دؤنی زار میون	تہی تہے عار میون
چھم نہ نے پیہ طع کینہہ	چھم نہ چندس جمع کینہہ
آسہ ہن ہے روپیہ نے	تیلہ نہ ہل منگہ ہے بہ ژے
مانہ کھا دؤنی بوز کھا	جوس ڈباہ سوز کھا
جوس چھم سخ خوش کران	گرہم چھم سخ تنگ کران

افتخارِ احکم  
(آڈر، دستچہ پور: ۱۹۸۴ء)

(۱)

## ممی پینہ روٹھس

مان	میون	می	ممی
سزان	کرہا	منز	کولہ
ہا	دمہ	ڈنچہ	زے
ہا	یمہ	پھیرتھ	جلد
سزان	کر	دویم	ممی
پشپان	چھے		گمہ
مس	زوغہ	کتھ	اتھ
مس	لوگہ	وان	ودن
لائے		دو پنم	ممی
ڑھایے		ڑھایے	ژولس
بیٹھس	کرتھ	مت	کھت
روٹھس		پنہ	ممی

(۲)

## ابن وؤنم

ابن دؤنم کالے لکے گل لالے  
 صحن سلہ و تھر ز گاؤ گاسہ اڈر  
 صبح یام دوتے تلم گر دڑوتے  
 اؤنم گاسہ لووے سہ نے گاوتڑ وؤے  
 دود وئن وارا ابن کوڑم پیارا

☆☆

یا خدا پرزک سبق پرناوتم  
 پوز وشن نیکی کر فی ہنچھ ناوتم  
 (ڈاکٹر عزیز حاجی)

دُعا

(نظمہ تہ راہیمہ)

پیرزادہ غلام احمد مجبور

(مترک گوم پلووم: ۱۹۵۲ء-۱۸۸۸ء)

## صاحبو ستھ چھم مے چائی

صاحبو ستھ چھم مے چائی وتھ مے ایلچ ہاؤم  
 کوٹ کالاہ روڈ بے زان زانی ہندس چاؤم  
 بوزم فریاد و زاری سوزم دادین دوا  
 روزم ہر دم مہربان زانہہ تہ پڑ متہ پاؤم  
 گاہلی کم ہمتی و سواسہ نش تھوتم مے دؤر  
 ولولاہ جوشاہ تہ اربانا دس منز تراؤم  
 زانہہ تہ متہ و ہناؤم افسانہ نڈر پاؤم  
 مورہہ تہمتہ متر زند سپن تھو وژن وہ ناؤم  
 یم سخن پیدا کرن خلقن اندر اُلقت تہ لول  
 دؤر تہمتہ متر گوہ نفرت تی وُن ہنچھ ناؤم  
 شہنشاہ پائھر آفتاب کوٹ کال کر انتظار  
 کوڈنچے انوار پوشن متر سلہ وژناؤم

شکلہ چھس انسان مگر انسانیتہ نش بے خبر  
 ہیاوتم متہ امتحان یمہ شکلہ متہ مند چھاوتم  
 دؤر چھس پیؤمت لگو نش چھم توے مجور ناو  
 تم اگر دؤرنے نش تڑتہ دؤر زانہہ متہ تراوتم



غلام احمد فاضل کشمیری

(ڈب تل مہاراج گنج سرینگر: ۲۰۰۴ء-۱۹۱۶ء)

## خدایا

میانین کتھن تہ سوخن دکھنا اثر خدایا  
 بی بونگے ژے شری پاٹھی، منظور کر خدایا  
 شر روزبا ہمالس قلزم تہ روز حاران  
 دتہ تیٹھ سبر خدایا، دتہ تیٹھ تھز خدایا  
 روزانہ دے ڈگڑھتم ہر جلیہ باغ پھولنم  
 میانین کٹڈ بن کٹڈ بن کر گل ہاے تر خدایا  
 یتھ میانہ عمر منز تھو سوٹک بہار قائم  
 ماگک نہ ڈر خدایا ہر دک نہ شر خدایا  
 پڑتھ حالہ میون کردار دل، زو، چلن تہ گفتار  
 شوزرس، صداقتس پٹھ تھو منحصر خدایا  
 توفیق دم تہ کہسہ وڈی کم مایہ زندگانی  
 سنگرن کوہن پلن پٹھ کر ہا بسر خدایا  
 فاضل وپان چھ طوڑ کر یتھ ساسہ بدی تجلی  
 ساری ژینے چھی منگن تیٹھ نور نظر خدایا

رفیق راز

(بزار پور سرینگر: ۱۹۵۰ء)

## دُعا

کر روشن پزیرِ چ زور      پھولہ آگن آگن نور

الہی بوز تم دُعا      الہی بوز آلو میاؤ

مِن الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

ڈے گنرک دتہ اسہ باس      یہ چھ اُندرم شریتہ کاس

یکت کر سارنے عطا      الہی بوز آلو میاؤ

مِن الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ

تیٹھ سوٹھ کرتن ساکار      پھولہ پوشہ پھلے یکبار

دِن ہند پور کر مدعا      الہی بوز آلو میاؤ

مِن الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ





عزیز حاجی  
(حاجن: ۱۹۵۷ء)

## دُعا

خدا یٰزین دینِ مِلہِ نثار پوِشن  
 بہاؤک لؤبہ دُن سبزار پوِشن  
 چھ اُس کائِشر دُن سوئے چھ ریش دُار  
 بزرگن ہندو مولیٰ گُفتار پوِشن  
 چھ کائِشر ماجہ زو اسہ کائِشر بن ہنر  
 امیک خوشون مؤدُر اظہار پوِشن  
 دین ہنر دے تہ دُور بر دُور سپدن  
 شوزر لوک زبر انہار پوِشن  
 پز پز زلن تہ عُنک گاش پھیلن  
 دتن سامن سوکھک شہجار پوِشن

غلام نبی آتش  
(نائل انت ناگ: ۱۹۳۹ء)

## چانی چھم احسان

چانی چھم احسان خدایا  
 ڈیے دیٹ تھم زو جان خدایا  
 ان زانس دم زان خدایا  
 بنہ ہا رت انسان خدایا  
 پاد کور تھ زو ذائن باپتھ  
 آب، ہوا، اسمان خدایا  
 می دژ تھم، ڈیڈی دیٹ تھم  
 جان تہ عالی شان خدایا  
 معصومس دم ہمت طاقت  
 مشکل کر آسان خدایا



غلام نبی آتش  
(نائل انت ناگ: ۱۹۳۹ء)

## خدا صابا بوزتم

رأضر	دوبے	روزتم	خدا	صابا	بوزتم
رتے	رتے	سوزتم	خدا	صابا	بوزتم
کلمہ	کر ہا	جان جان	شوقہ	سان	شؤبہ سان
عقل	سبٹھاہ	سوزتم	خدا	صابا	بوزتم
سبق	پاد	کرن	چھم	یاد	وؤثر سوزتم
لکھن	چھم	پرن	چھم	زیاد	بتر سوزتم
رأضر	دوبے	روزتم	خدا	صابا	بوزتم



فدا راجوروی  
(بہر فٹ راجوروی: ۱۹۴۱ء)

## دُعا

سبق لوگ مے پرناؤم خدایا  
صحی وتہ پٹھ سدا تھاؤم خدایا  
معصؤس کرم پڑتھ ساتھ گری زم  
مے علمہ کہ نور گاہ ناؤم خدایا  
یہ رچھ ہا دل غریبن بے کسن ہند  
ژ پنے نے کرمہ وتھ ہاؤم خدایا  
یہ کر ہاتی ژ نیمہ ستر راضی روزکھ  
مے رت سوچن سرن تھاؤم خدایا  
یہ مشکاؤن یرشان چھس سور عالم  
گلا پکو پاٹھر پھولہ راؤم خدایا  
مے متہ کرناؤتم ناکارگی زانہہ  
لوکن منز زانہہ مہ مند چھاؤم خدایا  
حیا نظرن دلس ایمان بخشم  
فدا سپن مے ہیچھ ناؤم خدایا

نظام الدین سحر

(اشپورہ قاضی آباد، شد وور: ۱۹۴۶ء)

## مناجات

جھم یہ کینڈھا، سورے کرم چوئے  
 روتہ چوئے، زوک یہ دم چوئے  
 میون تھرن، ورن، زمین، اسمان  
 میانہ منزلیک یہ پیش بے تھم چوئے  
 گاش چشمن نلن نکھن ہند ہوش  
 رنگ روئک کھورک قدم چوئے  
 ماجہ ہند شیر مالو ستر شفقت  
 فصل استاد محترم چوئے  
 باغ، باغ پھلے، قمر، کستور  
 مشک افر تہ زیر و بم چوئے  
 راتھ، ہمہ گوٹ، بندر، کھوڑن، ہوپ دوپ  
 سحر، چرگیش پھلے کرم چوئے

غلام احمد فاضل کشمیری

(ڈب تل مہاراج گنج سرینگر: ۲۰۰۴ء-۱۹۱۶ء)

## دعا

یہ چھس شر از پگاہ آسمِ ژینے گن کل

خدایا، چھم یوہے ظون، پوشناؤم

یہ چھس ناداں، پگاہ ما آسہ زپرک

خدایا، جس دتم، کامین تلم دس

مے وقس پٹھ بناؤم یوڈ شہلو گل

خدایا، بیار پھول خاکس اندر چھس

بڈتھ اچھ میانہ ڈیشن تارکو پٹھر

خدایا، از نظر چھم ژھوٹ تہ محدود

ژینے چھی لوح و قلم پتیس نبھس تل

خدایا، لیکھ ڈیکس میانس رتے رت

سکندر پنہ وقتک ژار ناؤم

ہمالچ سر بلندی پڑاو ناؤم



مشعلِ سلطانپوری

(سلطان پور کنڈی بابا ریشی: ۱۹۳۶ء)

## یارب

شاہ چھکھ تڑ باشاہ چھکھ	پڑتھ کائسہ ہند خدا چھکھ
پڑتھ کائسہ چھکھ تڑ یاد	کرم نظر مے یارب
تیتھ دتہ مے ہوش تہ جس	تڑ با بہ کائینا
وڈ با تہ سوزم پر	کرم نظر مے یارب
حکمس اندر چھ چائس	قبض اندر چھ چائس
کمزور، زور آور	کرم نظر مے یارب
بس نیک کامہ کرہا	رُت رُت سبق بہ پرہا
چائی چھ آس تے تھر	کرم نظر مے یارب
سلطان پور بے کس	آمت چھ چار کرتس
مؤراو رمتکو بر	کرم نظر مے یارب

غلام نبی ناظر  
(یار پور کو لگوم: ۱۹۳۱ء)

## شربتِ شبنم تھوس

شربت : شبنم تھوسہ شبنم تھوسہ

آمت چھکھ دوسہ

کس ماجہ زاکھو

کتہ پٹھ آکھو

رُم چھی آؤکی

ز آؤکی ز آؤکی

آہ واہ آہ واہ

زن ژڈ ٹھہر پھلیاہ

واون ڈنی مڑ

ژ آرتھ ر ژر ژر

چھکرنہ آہ مڑ

شبنم تھوس : خالقن گورنس

پیدا کورنس



اؤبڑک اُشتر پھیوڑ

واوڑنچو شیوڑ

اوپر یوروئٹس

منز باگ روئٹس

تتہ آس ژڈر ژڈر

گنہ ناگہر گنہ

☆☆

پناہ سہا سہندان یس ”میکل فراڈے“ ناواوس  
 ”مکینٹس“ اندر ”کرنٹ“ ہاؤتھ وژن تھو دناو پیوس  
 پرتھ بہاریا، دود دگ، اصلی جراثیمی اثر  
 عالس منز گوو گرتھ ثابت یہ ”لوئی پاسچر“  
 ”انٹی سپٹک“ گوڈنیتھ ورتوو ”جوزف لیسٹرن“  
 ”ہینسلین“ ایجاد کور جانباہ یارن ”فلمنکن“  
 ”سیم ول مورس“ ہتھ آو ”ٹیلیگراف“ پیہ ”کوڈوارڈ“  
 ایٹمی قوتیک پے تیکر دیت ونان تس ”رتھر فورڈ“  
 تھو تھ لادن گوو ”سٹیفن سن“ دزستس عالس  
 ریلہ انجن دنیاس منز اؤن گوڈنی تکر بارس  
 ”پیری کیوری“ ”میری کیوری“ گوڈدو یوباژو کمر  
 ”ریڈیم“ ایجاد گرتھ تم سپڈر دونوے امر  
 ”رائٹ بائو“ گوڈنیتھ ایجاد کور اسمانی جہاز  
 دسدستی دنیایکو معلوم سپدان از چھ راز  
 ”جان لاگی بیرٹن“ ایجاد کور ”ٹیلی وجن“  
 عالس منز نی بنان تی گر ہتھ از اُس وچھن  
 ”مارکونی“ پایہ بوڈ یس اوس مشہور زمان  
 تکر ”وائرلس“ ”ریڈیو“ ایجار گری، مکر جان

ہیلو ہیلو ٹیلیفون ایجاد کور ”گراہم بیلن“  
 دُور درشن گر نہتھ اسہ واتناوان دُعتن  
 پار احسان یار پُر کئی تھووتھی ”ایڈیسن“  
 تیکی بنو بجلی بلب گاشاہ دُن شہرن وُن  
 گوڈیلے ”موٹر“ بنو تیکی ناوتس اوس ”ڈیملرن“  
 کر نظر از کیناہ چلے جاو جیہ نے، کارن، بسن  
 یاد تھاو چکرو، کِر فی گڑھ جان پاٹھی محنت زبر  
 وُن نشاطن، عزم وہمتک کیناہ چھ نیران رُت اثر



# ساینتس

(ساینتسی موضوعن متعلق شُر بن پُشدِ خاطرِ نظمِ)

نشاط انصاری

(ویلیئم ورمل: ۲۰۰۰ء-۱۹۳۰ء)

## انسانی کارنامہ

ہمہ بڑ انسانہ ہندو شہکار وچہ وچہ دل پھولان  
 سانہ عزیز، سانہ محنت، سانہ ترقی ہندو نشان  
 گو و کرتھ ”کو پر نکس“ ثابت یہ کرتام در جہان  
 سانی بڑ اتھ آفتاب گتھ کران اُندو اُندو نژان  
 میانہ گو برا ”نیوٹن“ ہوو راتھ دودھ محنت کرتھ  
 ”گزنوٹی“ یعنی ”کُشش“ کیا گپہ سبٹھاہ تجڑیہ سرتھ  
 ”ہن جمن فرنگلن“ اکھ مشہور سائنسدان اوس  
 سائنسک ہجکٹ بنوومت تیمو پٹن رت یار اوس  
 تھر جواں ہیتمن یہ ثابت کور سبٹھاہ خواری تلٹھ  
 وڑملن اندر ”کرنٹ“ آسان چھنے بجلی ہنز بڑتھ  
 ”پریٹلے“ بیا کپے منٹش موجد بنیو و آکسپنک  
 از خلا بازن چھ احسان تھر ہندوے ناؤر فنک

عزیز حاجی

(حاجن: ۱۹۵۷ء)

## یا خدا

یا خدا پرزک سبق پرناوتم  
 پوز وُن نیکی کرنی ہچھ ناوتم  
 انہ گئس منز تھنہ گڑھ ہازانہہ تہ گیر  
 آفتا پکو پاٹھر مے تہ پز بلاوتم  
 سپنہ تھوتم کہنہ نش پرتھ ساتھ صاف  
 مایہ ہند تے محبتک مس چاوتم  
 زو دتم تڑھ، تھنہ زانہہ کانہہ شر گڑھم  
 رڑ کتھا، رڑ رچ کتھا ونہ ناوتم  
 جہلہ نش رچھتم تہ صبرک جس دتم  
 گائہ جاہرک گائہ اگر ہاوتم  
 چھس بہ معصوم بوزتم تھوتم قبول  
 علمہ سدرس سأل مے تہ کرناوتم

رخسانہ جبین

(سرینگر: ۱۹۵۵ء)

حمد

انسان تھوون یوتاہ تھو رس	پر شکر ا کرئے تس ذاتس
دمہ سجد تہ سر نو مرتھ روزس	پر کیا ز نہ حمداہ اتھہ ز تلجھ
پیہ مہل بناو گل سدرس	یو د جگلن ہندک لکر قلم بنن
گس ادا کر تھہ ہیکہ حق ذاتس	اوصاف تہندک کتہ گوہن بیان
افا یک گاشاہ دتن دوہس	اسہ عطا کرن کمہ کمہ نعمو
مس زند ریچھ سادان سے راتس	شہجارا بخشن شامہ گر بن
کمہ پڑیہ رنان چھم ستر وچھس	کم خاب چھ ہاوان اچھوڈی تھے
لو سگہ وان پڑتھ گنہ پنہ و تھرس	پڑو صبح چھ تر اوان تیخالبن

☆☆

ایوب صابر  
(بگوؤم کو لگوؤم: ۱۹۳۸ء)

## ٹیلی وِجن

کرانِ دل مے چھم شاد ٹیلی وِجن  
عجب اکھ یہ ایجاد ٹیلی وِجن  
موجد امیک اوسمت عقلہ تیز  
چھ کنیاہ کارناما یہ حیرت انگیز  
ہاوان کنیاہ کنیاہ چھ حائر تھ انان  
گرس منز بہتھ چھم یہ چکرس نوان  
چھ ہاوان بحر کو ہسارن ہنڈے  
نشاطن تہ پیہ شالہ مارن ہنڈے  
وچھان چھس اتھ پٹھ زبردس میچ  
گڑھان خوش رٹان یام پلیر چھ کچ  
نظارا چھ شاہانہ ہاوان زبر  
یہ حض عاج شچھ چھ ہاوان زبر  
اتی گل گلستان ہاوان چھم  
اتی صابر س شعر ہاوان چھم



ایوب صابر

(بگلوؤم کو لگؤم: ۱۹۳۸ء)

## میون ریڈیو

کے کسے وائسے یوزو کے کال پڑون  
 وچھو ریڈیو اکھ عجب دوس میون  
 مڑورن، نوابن تہہ باپار نے  
 غریبن امپرن چھ از سارے  
 ہادان چھ پڑتھ کائسہ پڑ، جان و تھ  
 چھ تولتھ تہہ مینتھ کران کائسہ تہہ کتھ  
 اُتی چھم کہانی تہہ نظماہ ونان  
 اُتی چھم خبراہ تہہ باُتھاہ ونان  
 صُح شام باوان کتہہ کیناہ سپد  
 صُحی چھم نے باوان کتہہ کیناہ سپد  
 دس سچ تہہ پوٹیر کران زن گتھا  
 مگر صابر تہہ نا چھ بوزان کتھا

شیخ راضی

(کنبلون و تیجہ بیور: ۱۹۴۳ء)

ژھپیہ ژھور

(ہوائے شر گندان)

ہوا: سونہ گز بروہو!

وژتھا با ژھپھ؟

شر: ناؤنہ نا، وُنہ نا، وُنہ نا کینہہ

اڈ باتہ وژم

دولہ ژھارم

ہوا: (تلاش منہ)

ون وٹس ژھاران

اتہ نہ کہیں!

آکاشس پھوڑس

اتہ نہ کہیں!

سو درس تہ ووتھس

پوز

اتہ نہ کہیں

وچھرو ٹمکھ کتہ

بتہ باتہ کھوان

گکو و پننس یارس

بازر دژتھ

رٹھ (کرس پٹھ)

دوگر

اکھ، زتہ تڑے

شر: ہولہ! ژو لکھ کوت

دژتھاژھنھ

ہوا: وہ، اوہ، اوہ، اوہ

دولہ ژھاژم

شر: (تلاش منہ)

چھکھ پتہ نے، پتہ نے

نے اندر پکھ

کتہ، کتہ کور تھم

موچھ منر و ٹمکھ

موٹھ موراؤم

پوز

اتر نہ کہیں

وونی ووتکھ

ہتھ گک تیرس پٹھ

وونی گاڈ کھوتکھ

وونی چند منہ کوڈ مکھ

ہے افسوس!

ہتھ لہر روٹ مکھ

رڑی رڑی ژو لہم

وونی ژا کھئے منہ

نکھ وار پو کز

شش نائرس

پنہ نس منہ روٹ مکھ

گوہ آزاد دی چھے

دوگر چھی معاف



قمر حید اللہ

(آکھرن: ۱۹۳۸ء)

## گنڈولا

نپہ وُن ناٹپان گنڈولا	وُپچہ وُن زائپان گنڈولا
وُپچہ وُپچہ ناوان گنڈولا	دل رنڑ ناوان گنڈولا
لولہ لولہ ناوان گنڈولا	شپہ وُن شیشو روہ منزل
وژچہ بدلاوان گنڈولا	جنگلو، نہر و پٹھر منظر
اچھ شیشلاوان گنڈولا	دامنہ پٹچہ ہیور ٹاپس تام
سائل کپ ناوان گنڈولا	ہوہس منز چھے تزاوان دو
آیت تھاوان گنڈولا	شانت شہل ماحول قمر

☆☆

قمر حمید اللہ

(۲ کھرن: ۱۹۴۸ء)

## کمپیوٹر

اکھ مشینا پر تہ جان  
 یی ونان چھم تی حضور  
 یس اکھائی چھم پر تھان  
 چھس نہ کھوڑان چھس بے باک  
 چھم پلاسٹک جی نے تن  
 پر تھہا کس چھس خوش کران  
 زان کاری ہند بہ گنج  
 چھس بہ زھوپہ کر دتھے قمر

چھم نے کمپیوٹر ونان  
 چھس لیکھتھ تھوان ضرور  
 تی بہ لیکھتھ چھس ووان  
 یاد ووترس منز بہ طاق  
 خوبصورت چھم بٹن  
 عامس چھس زوتہ جان  
 واتنادان چھس نہ رنج  
 چھم مگر سارے خبر

☆☆

قمر حمید اللہ

(آکھرن: ۱۹۳۸ء)

## انٹرنیٹ

اتھ چھ بیوے دوتہ راتھ	انٹرنیٹ اکھ طلسمات
دور دور گرہ پلن	نبٹ ورکر سلسلن
دوس دشمن چھس نہ ٹاٹھر	اتھ نہ سرحد سانی پٹھر
سفر لہرن منز کران	تار سدرس تال تران
عالمہ بزوفہ کن ان	بس چھ بنن پٹھ گنڈن
چھے یہ پرتھ خطک مکین	اُمی چھے شزو کراؤ مز زمین
بس چھ سکرپنس وچھن	نئے تھکن چھس نے پکن
عالمس اُمی جوڑ دیت	سائنسک دیت یہ رت
پڑتھ ونی لختس اندر	عالمی پرتھ شچھ خبر
آسہ بزوفہ کن حال کیاہ	اتھ قمر خد و خال کیاہ

قمر حمید اللہ

(آکھرن: ۱۹۴۸ء)

## آنہ

شیشہ شود انصاف چھکھ	اُنسیرِ پُزن تے صاف چھکھ
اسنہ وِز اسناہ کران	یتھ وچھے یتھ چھکھ وچھان
رژھ تھوان ما چھکھ فرق	بی ژنے نش کر تی کرکھ
اور رزناوان چھہن	کاٹھہ بگری اچھ ناٹ زن
وار چھکھ ہاوان سُر تھ	آکھ روپکر نژ کر تھ
پرتھ گرس منز چھکھ شُبان	خاص تھرس چھی تھوان
چھس وکس لپکھتھ مگر	چھے نہ اُنس زبو قمر





قمر حمید اللہ

(آکھرن: ۱۹۴۸ء)

## سہل فون

فون چھس کیاہ رت زبر      وکر انان چھس شچھ خبر  
 چھس لوٹ تے شو بہ دار      ہے صفت چھم بے شمار  
 کوٹ تے کانہہ آسہ دؤر      کتھ بہ کرناون ضرور  
 دؤر یم اُس دزائے نگر      میںے سبٹھاہ نزدیک اُنی  
 چھم نے رکارڈنگ تگان      پیہ بہ چھس فوٹو تلان  
 شرک دنان چھم سیٹھ سخ      راو راوان زیادہ وق  
 ہمدرد غم خوار چھس      بے غرض اکھ یار چھس  
 چھم نے جوہوسی زبر      تی قمر ما چھے خبر



حمیدہ شاہ اختر

(واگہ ہوم ویسجہ بیور: ۱۹۴۷ء)

## موبایل فون

موبایل اکھ لوکٹ مشین	خوبصورت تہ رنگین
وائرلبس، ریڈیو، ٹی وی	تزیینہ دے موبایلس منزجھی
کیمرہ تہ چھ منز موبایلس	فوٹو تھان پرتھ طرفس
گریش یم آسان دؤر	تمن ستر رابطہ روزان پور
فلماہ، ڈراما تہ چھ ہاوان	گیوناہ سازاہ بوڑناوان
ہاوان کتہ کتہ کرکٹ میچ	گس گوڈاؤٹ کمرؤٹ کیچ



فیاض تیلگامی  
(تیلگوم پٹن: ۱۹۵۰ء)

## زؤن پچھنہ زؤن موج

سہ تہ ادس وقاہ شری اُس نا لان  
زؤن موج اسہ کونہ ہیور چھکھ کھالان  
کینہہ اُس پشمن پٹ و تھ اُندری  
نچہ ہند پندُرک مے گس بوزان  
ہلہ نس ڈلہ نس توہمت اُس  
یہ چھ آفابس پتہ پتہ لاران  
اُخر علمہ کہ برکتہ ووٹس  
پرکھنہ سانے زنگ انسان  
آرم سٹرانگ بیہ ایلڈ آر  
کوچھ مژ و اُتس کولیزس سان  
ژنہ تہ چھ اصلی میو ہنز صورت  
بُتر اُثر وونہ نس کتھ پلہ نادان

بہ تہ افتابں اُندر اُندر پھیران  
 تہ تہ چھکھ مے اُندر اُندر گتہ ماران  
 وق ووٹے ییلہ آدم آسی  
 چانبن صحراون سگہ ناوان  
 تہ تہ وونز میانی پاٹھن آسکھ  
 آدم بستی کوچھ للہ ناوان



روچی جان

(شپین: ۱۹۶۷ء)

گر

نیک نیک نیک و زنادان گر  
 پلہ پلہ چھم کرناوان گر  
 یزتھاہ چھم ژالہ ہالس منز  
 وقس چھم واناوان گر  
 ییلہ واناوان امتانک وق  
 شاندر پٹھ چھس تھاوان گر  
 وقس پٹھ چھس کائم کران  
 وقس پٹھ پرناوان گر  
 ریڈیو اُسرتن یا ٹی وی  
 خبرا چھم بوژناوان گر  
 نر پٹھ آسان تازکھ دیش  
 پُر پانھر چھم دتھ ہادان گر

☆☆

اظہارِ مبشر

(واگہ ہوم، ویسٹچر بیور: ۱۹۷۶)

## سیٹلائٹ

تارکن منز وچھ تمو بدلے ووپر تارکھ نژان  
 زؤن آفتاب حارتن گئے، چھس مدے گنڈتھ وچھان  
 آفتابن وؤن اما کستاں ووپر آمت چھ یور  
 وتھ ڈلتھ کانہہ وتہ گتھہ شاید ڈلتھ آمت چھ یور  
 زؤنہ دؤپ چھم آنگلئس منز ساسہ بڈر تارکھ گندان  
 اوس ماوچھمت مے ازتام زائہہ تہ یتھ تارکھ پکان  
 تارکا سوچان اوس، سوچان اوس، سوچان گوو  
 ژتھ وژن، اڈ اُخرس پٹھ یادلس انسان پیو  
 ونہ لوگ سے آفتابس کو پریشان گوکھ یوت  
 زؤن موجی، کیاہ ونے انسانہ سے طاقت چھ کوٹ  
 اڈ ہندبن شاہکارنے زائہہ تہ تھو ماچھو سنان  
 اڈ بنوومت چھے یہ تارکھ، سیٹلائٹ چھس ونان

ریڈیو، ٹی وی تہ ٹیلی فون اُمس محتاج چھے  
 راجہ پنڈ کھوتہ تھوڑتہ بوڑ، گوئڈ مُت اُمس محتاج چھے  
 موچ بیلچ تہ پگچ چھس خبر کالے ونان  
 کامہ کارس کیت یہ چھس پرتھ ساتہ رُت مشورہ دوان



# صحتِ صفائی

(صحتِ صفائی ہند بن موضوعن پٹھ شربن ہند باپتہ نظمہ تہ رایمہ)



غلام نبی ناظر

(یار پڑ، کولگوم: ۱۹۳۱ء)

## طاقت

طوے اُلف، قاف، تے گؤ و طاقت  
بدنگ پڑ اسہ تھاؤن خیال  
کھیون، چیون شؤ بان و قس پٹھ  
کالہ پٹر سلہ سلہ شوئکن جان  
سلہ گؤھ صُجس نیندر و وٹھن  
اتھ بٹھ بھلن تہ سران کُرن  
ورزش پڑ اسہ دوہے کُرن  
تندرستی گئیہ نمڑ ساس

لیس طاقت سے کر حرکت  
رُت رُت کُرن چھ امہ باپتھ  
حد پینہ نیرو سوے چھو کتھ  
کام کُرتھ پینہ بتہ ہن کھیٹھ  
رُت شر تھاوان رُت عادتھ  
یادِ خدا پینہ سوچھے دولتھ  
گنڈن دروگن بدنس حاجتھ  
صحت بدن قومک طاقت



منشور بانہالی

(بنکوٹ بانہال - ۱۹۴۸ء)

## ٹاٹھ گؤ برا

ٹاٹھ گؤ برا بوز سہ	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ
زندگی سپدی تباہ	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ
یُس تما کیک دہ چوان	تس سو سُر اُندری لگان
جھس گؤھان وَا نَج سیاہ	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ
یُس تہ گؤ ونشہ ہے قریب	چُھے سہ واراہ بد نصیب
یٹھنہ اتھ مازکھ پڑ زانہہ	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ
دم تہ کینٹر لادوا	یم چھ چنہ وَا لس سزا
یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ
ماجہ مائلِس لُوب چھکھ	مُلک و ملتس شُوب چھکھ
تھاو تھو د مقصد و مدعا	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ
زُو ژُٹھ زینژ زیاہ	پتہ تلن تھ دہہ شُبیاہ
ون عقلندی یہ چھا	یٹھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ

مستقیم	رُکھ سہ راہ	منگ رو بس عقل سلیم
یُتھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ		یُتھنہ دَکھ پانس دغا
زندگی منز مار ژھوہ		کر ترقی راتھ دوہہ
یُتھنہ چیکھ سگریٹ زانہہ		چھے یہ منشورن دغا



پیارے ہتاش

(لال چوک انت ناگ: ۱۹۴۸ء)

## صحت چھ بُڈ نعت

صحت چھ بُڈ نعت	خدایہ ہنر رحمت
بیمار گپہ زحمت	بیمار بُڈ شہمت
صحت چھ رزہراؤن	صحت چھ ڈنچہ تھاؤن
کرو دوہے وریش	تھو ورتے خاہش
صاف تھاؤ تن	صاف تھاؤ من
شوژ تھاؤ ماحول	صاف تھاؤ ماحول
کرو سہ باغن راچھ	کرو سہ ناگن راچھ
کولن مہ تراؤ وژھوٹھ	کرو مہ پونی کھوٹھ
ہوا تھو و سہ صاف	یچے چھ رتی اوصاف
چھے گندگی دشمن	صاف تھو تن من
پرو لیکھو ساری	خدایہ کر یاری

قمر حمید اللہ  
(آکھر ن: ۱۹۴۸ء)

## صاف ماحول

صاف تھو اوٹد پوکھ پٹن	چھے ژئے رُت انسان پٹن
صاف ماحولس اندر	نپکین سپدان ہر بر
گنڈ گی دادین چھ سگ	وَلو گِرود گنڈ گی الگ
گنڈ گی منز بیم پلان	تم چھ دادو ستر گلان
گنڈ ماحولک اثر	جسم و جانس گنیت زہر
دہم تہ لڑھ گرد وغبار	پالتھین پاوان بہمار
فطرتس ستر لڑمہ زائہہ	کرمہ ماحولے تباہ
ظاہر و باطن پٹن	صاف تھو سوزے چھلن
صاف سوچھ صاف روز	حق تہ پوزاد وار بوز
پاک تھوتن، من، نظر	راضی رُب تھو چھ قمر



شفقت الطاف  
(فرصل کو لگوم: ۱۹۶۷ء)

## صاف روزن چھ ضروری

گندو دزد کو اُسو لئو    پرو لیکھو ، لیکھو پرو  
سُله وُتھو سُله شونگو    رُژر رُژر رُتس منگو  
سران دیان گزھہ گرن    یاد رب گزھہ کُرن  
صاف شوژ تن تھو    اُنہ ہیو من تھو  
صاف تھو پکو پُن    صاف تھو کھن پُن  
دوہے دندان بریش کُرن    دوہے دوہے مس چھلن  
اوند پوکھ تہ تھون صاف    گر پُن تہ تھون صاف  
قمتی چھے زندگی    اچ دشمن چھے گندگی

صاف روزن چھ ضروری

رُچھو صحت تہ زندگی



ہیور کھسہ ہا      واوس پٹھ در ہا  
 ہتھ زونہ بہ      لوت لوت موت کر ہا  
 تھپ تھار بہ      تارکھ چند پر ہا  
 (غلام نبی آتش)

## اُسی شری

(نظم بہ راہیمہ، یمن منز شری بن ہنز خاوشہ تہنز ے زیو باونہ آء من چھے)

مرزا غلام حسن بیگ عارف  
(کاٹری پڑ راشت ناگ: ۲۰۰۳ء-۱۹۱۰ء)

## لو کٹے مو کٹے تار کو

لو کٹے مو کٹے تار کو  
اُچھ وٹان مند چھان چھکھو  
کینا کران کتہ دوہہ بران  
راتھ گئیت سُدس تران  
تراونب وولہ یورک وِس  
وِس تہ گند اسہ ستر لس  
ستر ستر پھر ناو ہتھ  
زندگی ہنچھہ ناو ہتھ  
لوپہ پٹھ تھوہتھ جر تھ  
روز ہے مدیا کر تھ  
مپٹھ کینا اُچھ ناٹ چائی  
رشیہ وُر کینا چاٹھ میانی



مرزا غلام حسن بیگ عارف

(کاٹری پڑرائنت ناگ: ۲۰۰۳ء-۱۹۱۰ء)

## سائی کَام

نار حسد ک شہلاؤن سائی کَام دود تہ شکر ملہ ناؤن سائی کَام  
 صاف باؤن زانہہ تھاؤن اوم زوم مانہ نئے کانہہ مانہ راؤن سائی کَام  
 تار کن وون تار کس دولہ نیر یکھ انہ گلیہ منز گاش ہاؤن سائی کَام  
 تھہہ ناوتھہ پیر ناؤنی کوہ تہ بال سپنہ آبکو پاٹھو تھاؤن سائی کَام  
 گنہہ نہ آسن کانہہ دیان تراوان وش ودون گل اسہ ناؤن سائی کَام



دینا ناتھ نادم

(حبہ کدل سری نگر: ۱۹۸۸ء-۱۹۱۶ء)

## لوگٹ چھس

لوگٹ چھس پہ کاشتر مے ناو نوبہار  
 جوآنی مے دس یار چھم لوکہ چار  
 مے تارکھ بٹھ چھم بس پٹھ کھسن  
 گولاباہ بٹھ وار منز چھم اسن  
 مے چھم زید روزن، لسن تہ بسن  
 اچھن منز مے نائپان حیاتک خمار  
 بن آشہ رستین ہنزے چھم مے آش  
 اسن گپہ رلس منز مے پزوک چھ گاش  
 خیالن توبن چھم کرٹری رہبری  
 مٹاؤنی مے چھم زرگری بے زری  
 نہ لاچار تھاؤن نہ نادار کاٹھہ  
 نہ بوچھ ہوت نہ بے کس نہ بے کار کاٹھہ  
 نہ باقی تھوون مسلمہ دشوار کاٹھہ  
 کزن چھم تووے اکھ جہانا تیار

غلام احمد فاضل کشمیری

(ڈب تل مہاراج گنج سری نگر: ۲۰۰۴ء-۱۹۱۶ء)

## نونہال

اُس چھ وٹیکو نونہال	بے بہاتے بے مثال
اُس چھ وٹیکو نونہال	اُس چھ وٹیکو نونہال
اُس چھ وٹیکو نونہال	کار سوئے علم و فن
اُس چھ وٹیکو نونہال	بول بوش سون کینا زیر
اُس چھ وٹیکو نونہال	اُس چھ وٹیکو نونہال
اُس چھ وٹیکو نونہال	شالمارن ہنر نوید
اُس چھ وٹیکو نونہال	سون اکھ اکھ دودھ چھ عید
اُس چھ وٹیکو نونہال	اُس نہ کھوڑان زلزلن
اُس چھ وٹیکو نونہال	اُس وچھتھ دشمن نٹن
اُس چھ وٹیکو نونہال	سارنہ تھود سون سر
اُس چھ وٹیکو نونہال	اُس ہمالکو شیر نر
اُس چھ وٹیکو نونہال	اُس چھ لوکہ ٹی ہوش مند
اُس چھ وٹیکو نونہال	تارکن لایو کمند

شہیدِ سلمانی

(سرینگر: ۱۹۳۱ء)

## شُرِ اَزِ کِ اُسِ چھ

لولہ پیمانہ اُس نو بہارن برو  
 خونِ دل وطنہ کمن سبز اران برو  
 مسولن سگ و مو سونہلن گوڑ برو  
 خونِ دل وطنہ کمن سبز اران برو  
 دواہر کے آبِ چِ اُسِ چھ ووتھوئی لہر  
 رُچھ یُس گُلشنس نے کوہن ہند تھور  
 بادِ من ہنر پھلے ، تنگلن ہند تور  
 تارِ کن پے ہوان ساڈی اکھ اکھ نظر  
 واو ہالن اندر تارِ سدرس ترو  
 خونِ دل وطنہ کمن سبز اران برو  
 تاپہ کراین اندر بونہ شہجیار اُس  
 ہرد ژھاین اندر گل تہ گلزار اُس

ناگه رادن هندی تاز سبز ار اسی  
 شری از کر اسی چه پیکه و طندار اسی  
 کوهسارن اندر اسی چه کهنه و نر سرد  
 خون دل وطنه کمن سبز اران برو



موہن لاش آتش

(ونچہ بیور: ۲۰۱۲ء-۱۹۳۴ء)

## اُسی چھ کا نچھان نو بہار

اُسی پدم ناگکو ملر تے اُسی ہماگکو تاجدار  
 اُسی چھ پاؤ اگکو تھرتے اُسی ون ہندک مُشکہ دار  
 سون ماتا مال آسان ہر موکھس پٹھ شوبہ دار  
 سون یاؤن اہر بلہ کین آبشارن ر اچھ دار  
 شالہ مائرس شوبہ نادوان سانہ لوگ بخت جہار  
 اُسی چھ کا نچھان نو بہارے نو بہارے نو بہار  
 اُسی چھ آہتر باگہ وقس شیر لکھتھہ رتی اچھر  
 لولہ مس دنی پیالہ بڑی بڑی شوقہ والین سر بسر  
 اہر بلہ کین آبشارن منز چھ سوئے کاروبار  
 اُسی چھ کا نچھان نو بہارے نو بہارے نو بہار



غلام نبی خیال

(مشاور محلہ سری نگر: ۱۹۳۶ء)

## کشمیر کی گبر

پنہ کشمیر کی گبر یتیاہ زبر  
سانہ شوق تاز پتہ پر یزلن سگر  
اُس چھ صچہ نور ز پشپان چھ نور  
گہر کمن رنگین دوہن اسہ کن نظر  
مانچہ پریدان الفتک سامن کتھن  
نفر تکر دیوار لہر آو پتھر  
نغمہ ملیہ ژار کو پرو تھاو ورتس  
انہ گیس منز اسہ چھ بھولہ ناؤن سحر  
اُس چھ وطنکہ پوشہ باغور اُچھ در  
اُس چھ وطنکہ پوشہ باغور اُچھ در  
بھولونس باغس اندر زن پوشہ نور  
اُس چھ وطنکہ پوشہ باغور اُچھ در  
مستج بیداد سامن ہاوس  
اُس چھ وطنکہ پوشہ باغور اُچھ در  
اسہ چھ لوہو پوش لاء گز عالس  
اُس چھ وطنکہ پوشہ باغور اُچھ در



شہباز راجوری

(بہرہ راجوری: ۱۹۴۰ء)

## کرکٹ

واہ واہ خوش تھاوان کرکٹ  
 خوب تماشاہ ہاوان کرکٹ  
 مآدان ، سرکن ، کوچن منز  
 راج پٹن و ہراوان کرکٹ  
 زون یارڈی آسن ، شر یا بڈ  
 پڑتھ کائنہ چھ رنز ناوان کرکٹ  
 و ہراتھ لگان ”چوکن“ تہ ”چھکن“ ہنر  
 لوکن دوشہ تثنہ ناوان کرکٹ  
 از کل ہر کائنہ مول تہ موج  
 شوقہ شرین گند ناوان کرکٹ  
 کائنہا ، یس تھو تاج کلس پیٹھ  
 لوکن آور تھاوان کرکٹ  
 پھول کائشر گل ، پرویز رسول  
 شوہر تھ عظمت دیاوان کرکٹ



شیخ راضی

(کنبلون ویسٹچہ بیور: ۱۹۴۳ء)

## مے تیتے پکھ آسہ ہن

اکھ وڈو کرہا ژدوپور	پھپرہا سہ تہ اور یور
وہے مے تیتے پکھ آسہ ہن	نیک پہن چھس چھمنہ زور
چھمنہ وچھمت کیناہ ہرہر	یوت بوڈ عالم مگر
وہے مے تیتے پکھ آسہ ہن	جان کیناہ گہ جانہ ور
بے خبر راتس شوٹکن	دوہر دوس بس کھینون تہ چون
وہے مے تیتے پکھ آسہ ہن	پی گووا اُخر لسن
تارکن کرہا حساب	کوچھ رہہ ہن آفتاب
وہے مے تیتے پکھ آسہ ہن	بوچھ ہتر چھم لولہ خاب

☆☆

عبدالاحد فرہاد  
(صوؤر: ۱۹۴۶ء)

## پھولہ وِنی پوش

سینہ چمنگر پھولہ وِنی پوش چھ اُس  
 ماحول چھ سورے مُشکاؤن  
 تھ ہر دج زردی پھیر نہ زانہہ  
 تھ سوتھ چھ طرفن پھولہ ناؤن  
 دل صاف چھ ما زائو نفرت  
 تعظیم زُہن کنوہن شفقت  
 پیغام چھ لوگ پھالاؤن  
 ماحول چھ سورے مُشکاؤن  
 ہیوند سکھ نہ مسلمان بیون چھنہ کانہہ  
 سوکھ دوکھ وِز اسہ کن زون چھنہ کانہہ  
 اسہ باغ پُئن یکہ وٹہ چھاؤن  
 ماحول چھ سورے مُشکاؤن

فرہاد بختہ اُسے بال زٹو

جبریں ظلمیں نال زٹو

کُور فاصل، پرہتھ کانہہ اسناؤن

ماحول چھ سورے مُشکاؤن



غلام نبی آتش

(ناول، انت ناگ: ۱۹۴۹ء)

## اُسی شری

اُسی رُودِ پلان گلزارن منز  
 شہجارین منز ، سبزین منز  
 وچھ و تھرس پھولی گلہ ٹوری اُسی  
 اُسی رُودِ سرس مڑھی جارجن منز  
 اسہ وطن گلہ گلہ شیر دیشن  
 رونہ منز لبین منز مہہ پارن منز  
 اسہ شرنے چھ پگہک تاج کلس  
 اُسی نغمہ گبوو کونگہ ڈارن منز  
 اسہ گن چھ وچھان کبہ آشیہ وطن  
 اُسی باشہ کران و پروارن منز  
 حق والو نکھ مومہ دامن ہند  
 طوفانن منز تر کجارجن منز

غلام نبی آتش

(نائل، اثنت ناگ: ۱۹۴۹ء)

## وُپھ تِلہ ہا

ہا وُپھ تِلہ ہا  
 ہا وُپھ ہیوڑ ہیوڑ کھسہ ہا  
 ہا بیہیہ وسہ ہا  
 ہا بیہیہ ہیوڑ ہیوڑ کھسہ ہا  
 ہا نو وُچھ ہا  
 ہا نو کھوتہ نو وُچھ ہا  
 ہا ہیوڑ کھسہ ہا  
 ہا واوس پٹھ در ہا  
 ہا ہتھ زونہ بہ لوت لوت  
 ہا موت کر ہا  
 ہا مونہ مٹھ کر ویکس ہا  
 ہا سوت سوت کر ہا  
 ہا تھپہ تھار ہا  
 ہا تارکہ چند پر ہا  
 ہا وُپھ تِلہ ہا  
 ہا وُپھ ہیوڑ ہیوڑ کھسہ ہا

غلام نبی آتش

(نائل، انت ناگ: ۱۹۴۹ء)

شُر تہ چھٹہ پو پُر

چھی چھی چھی چھی پو پُر آو

آو تہ رنگ تھیکہ ناوان آو

پوشس پوشس پٹھی پوک واو

چھٹہ پو پُر میتہ رنگ دکھنا

گر کتہ چھے، گر ہا دکھنا

گڈی تہ دے، گڈو تہ دے

ٹی ٹی تہ دے موبایل دے

رسانہ دے ٹائی تہ دے

رنگ دکھنا، پانس نش دکھنا

ہ تہ وپھہ ہا

زھپتہ زھارِس گند ہا



غلام رسول جوتش

(کنہ دجن، نذر ار شریف: ۱۹۴۹ء)

## اُسی اُسی

وطنِکُو تُوی معمار اُسی اُسی	پزیرِکُو دعویٰ دار اُسی اُسی
وطنِکُو تُوی معمار اُسی اُسی	ہوسن ہند لو کہ چار اُسی اُسی
گن دل گن آواز بنو اُسی	گن سپد تھ ہم آواز بنو اُسی
وطنِکُو تُوی معمار اُسی اُسی	اکھ اکر سندی غم خوار اُسی اُسی
اسمان ہند سأل کرو اُسی	نوستھ ہتھ نو تار تہ و اُسی
وطنِکُو تُوی معمار اُسی اُسی	ترقی ہند وفار اُسی اُسی
پوزونہ نس ہر گزنہ ڈروزانہ	اپڑس نش سرخم نہ کرو زانہ
وطنِکُو تُوی معمار اُسی اُسی	چھاو نو سمسار اُسی اُسی
مظلومن ہندی داغ چھلو اُسی	یکدم ساری باے رلو اُسی
وطنِکُو تُوی معمار اُسی اُسی	ظلمس بٹھ تلوار اُسی اُسی

فیاض تِلگامی

(تِلگام، پٹن: ۱۹۵۰ء)

## کھسو گنڈولس

اُس ہا دزایہ	سائلس	گلمرگ	مائلس
یار دوس	ساری	کھسو	ہا گنڈولس
یار ولس	ژھالیہ	گنڈولا	کار دزایہ
نہ چھئے	کراں	ہیں	نہ چھئے
ہوئے	تہ	چھئے	سبز
پولن	متر	گنڈتھ	تار
ماری	مترے	شیشہ	کار
نکو	تہ	کھسان	لارلار
گوڈنیک	پڑا	چھس	کھلن
شوہ	ونی	کیاہ	کونگہ
اچھروٹھ	کس	بالس	زن
بالس	چھئے	کار	سجان
کار	واژ	ٹاپس	اتی
درلیہ	گرتھ	الوداع	الہ



فیاض تہلگامی  
(تہلگام، پٹن: ۱۹۵۰ء)

## گڈی میانی

میانی گڈی ، گڈی میانی	وچھتہ کا آڑاہ نڈہ بان
سورمہ اچھن شو بان	میانی گڈی کیاہ چھے جان
میانیہ گڈی پوشہ تن	میانیہ گڈی دؤر کن
سجان چھس سجان چھس	میانیہ گڈی طوطہ نس
مستس لاگتھ کلفہ چھس	میانیہ گڈی پائی مس
رنگ برنگی جامہ ناکر	میانیہ گڈی حور چاکر
موکھتہ شو بان دامنس	نالس جرتھہ چوئہ چھس
میانیہ گڈی کیاہ چھہ غم	میانیہ گڈی مائو نم
میانی گڈی گڈی میانی	نڈہ بان نڈہ بان



فیاض تِلگامی  
(تِلگام، پٹن: ۱۹۵۰ء)

## اُسی شری

اُسی چھ پگھکو پاسبان	اسہ چھ بردہہ بردہہ کاروان
اُسی چھ پگھکو پاسبان	منزلے اسہ میزبان
میٹھ مڑ کاشر زبان	سانہ ملنڈارک نشان
اُسی تن کرو ٹھے سفر	بروٹھ پکنگ کیاہ چھ ڈر
اُسی چھ پگھکو پاسبان	اسہ چھ پھولہ وئی پوشہ پان
باٹلس پھٹرو کمر	اُسی چھ وٹنکو رُچھ در
اُسی چھ پگھکو پاسبان	اسہ چھے پزرج پاری زان
اسہ چھ مشکاؤنی سراب	اسہ چھ پھولراؤنی گلاب
اُسی چھ پگھکو پاسبان	اُسی چھ باغکو باغوان

رُچھ پرتھ رازس چھ اُسی

ٹاٹھری فیاض چھ اُسی

لول اسہ ساری بران اُسی چھ پگھکو پاسبان

فیاضِ تلگامی  
(تلگام، پٹن: ۱۹۵۰ء)

## شُرک

چمن چمن بہار اُس	چھ شُرک چھ یار یار اُس
پوک چھ شیر خوار اُس	کُنے چھ موکھتہ ہار اُس
چمن چمن بہار اُس	لگاہ چھ خانہ دار اُس
ادب ہچھو علم پرو	پزر وُو اُپر کھٹو
لگن یمو بکار اُس	پرو لیکھو سمت کرو
چمن چمن بہار اُس	چھ شُرک چھ یار یار اُس
ہمبھتھ کرو گنڈو کمر	عزم رچھو زبر زبر
سگو تہ لالہ زار اُس	بھولو نوؤے صُبح سحر
چمن چمن بہار اُس	چھ شُرک چھ یار یار اُس



فیاض تیلگام  
(تیلگام، پٹن: ۱۹۵۰ء)

## گاشہ تارک

شمع	گلہ جازک	بہ چھس	گاشہ تارک
طمع	نو بہارک	بہ چھس	گاشہ تارک
پکن چھم، پرن چھم		مے نوو نوو پچھن	چھم
سبق	پانہ نیارک	بہ چھس	گاشہ تارک
بہ چھس	کراٹکھ واجن	بہ چھس	آش ماجن
آلو	امارک	بہ چھس	گاشہ تارک
یرھان	میائی یاری	چھ	توشان ساری
نشان	اعتبارک	بہ چھس	گاشہ تارک
چُر	آسمانک	زمینک	زمانک
نشان	بائے چارک	بہ چھس	گاشہ تارک
فیاض	رژھرمن	دوہے	نوناہلن
لطف	چانہ شارک	بہ چھس	گاشہ تارک

ناور احسن

(کاٹھو، پہلا گام: ۱۹۵۲ء)

## چھس گلستا نک نوبہار

نیک چھس مگر بے شوب چھس      بے شوب چھس بے لوب چھس  
پر تھ کائے ہند محبوب چھس      پر تھ کائے ہند مطلوب چھس

ریش وار ہندے چھس وقار

چھس گلستا نک نوبہار

شر ماجہ ہند چھس آستان      ژھاین تہ گراین چھم و چھان  
کھیاوان تہ چاوان شوقہ سان      نے گن و چھتھ دوہہ دوہہ کڈان

چھس ماجہ مائلس اعتبار

چھس گلستا نک نوبہار

سیمہ باغہ کے سبزار چھس      گرشمس اندر شہجیار چھس  
یار، یار ن یار چھس      قودرتک شاہکار چھس

ریش وار ہندے چھس وقار

چھس گلستا نک نوبہار

رت پڑن لیکھن نے چھم      اخلاق ورتاؤن نے چھم  
پوز پوزے باؤن نے چھم      لول ورتاؤن نے چھم

ریش وار ہندے چھس وقار

چھس گلستا نک نوبہار

رشید کانسپوڑی

(کانسپور، ورنل: ۱۹۵۵ء)

## میون سائیکل

عاقلو برسر یہ میون      باوفا سائیکل چھ میون  
 عان وقس پٹھ چھ یار      کار آمد بے شمار  
 نئے کران بد رول زائہہ      نئے مشکان پٹرول زائہہ  
 پور کرؤن لول میون      پیہ رچھان ماحول میون  
 واہ یہ چھم مٹتے پکان      اہس چھس ہو ہس پٹھ چلان  
 مفت سواریا چھس کران      ٹوٹھ چھم، چھم خوش کران



شہزادہ رفیق

(میمندر، شپہن: ۱۹۵۹ء)

## سیال

دُزلہ یارِ گدھو ڈل موسم چھ از شوقل  
 پنپو، چھ گوئت پاس محنت چھے دیوان پھل  
 رنکو، چھ گوئت گام تس اُس درامز کل  
 لنہ راجہ کمپیوٹر ڈکو تہ ڈی سائیکل  
 ڈکی تہ گوو ڈکسم رادین تہ گوو ایچہ ول  
 رادو تہ پو جی دوشوے چھ پڈ سانگل  
 برسوار گدھو ژار تہ ہتھ یو رت پھل  
 وچھ آسمان گن وچھ دراپہ نثر سوئول  
 یئمہ اند چھ مدر تاپھ ہمہ اند گدھان وزل  
 وچھ قدر تکر رنگ رپھ اوئد پوکھ چھ زن مخمل  
 (زچھ نظمہ ”سأل نامہ“ منتر)



مقبول و پرے

(محلہ میر علی، انتہ ناگ: ۱۹۶۳ء)

## میون گر

لوکٹ موکٹ بہ کور چھس	لیکھان پران پور چھس
خدائے مہربان چھم	مالک سُنڈ مکان چھم
یوہے سون شوہ شان	اُڑی چھ اُسر لسان بسان
باڑ اُسر گرس چھ اُٹھ	سارے چھس بہ ٹاٹھ
ناڑی چھم، رچھان چھم	نالہ متہ رٹان چھم
تمس چھ کمر اکھ پن	تتھر اندر وٹھن بہن
ماجہ ہند تہ کمر اکھ	پور سجاوتھ چھ سخ
ماجہ سخ چھ میاڑی مائے	خدا دی نس زیوٹھ آے
بائے سُنڈ تہ کمر اکھ	سہ تہ سجاوتھ چھ سخ
رچھ تھس بوڑ خدائے	لگر تھس میون آے
بینر اکھ لوکٹ چھم	بول بوش کران چھم
میٹہ چھ پن کمر اکھ	پور سجاوتھ چھ سخ
ٹی، وی، لاگووم مالک	فرج اوٹم ماجہ ڈالک



سارے چھ مے پٹھ ناز	بائے دِژم جاے نماز
اُتی بہ نماز پران چھس	اُتی بہ پران لیکھان چھس
اُتی بہ گندان دروکان چھس	اُتی بہ ووتھان بیہان چھس
گر پٹن چھ زوۓہ جان	گر پٹن چھم خوش کران



روندرروی

(صوف شالی، انت ناگ: ۱۹۶۳ء)

## گلگوس

گلگوس گلگوس گندو ہسہ  
 وڈھا تلو درکو ہسہ  
 نین نین مدے گندتھ  
 سمٹھ دُعا منگو ہسہ  
 گندو ہسہ آسو ہسہ  
 آسو ہسہ لسو ہسہ  
 کھلس گوہن پیٹھے تلو  
 کنزس لواہ منو ہسہ  
 لنی ولس کجاہ ژٹو  
 داہ داہ ماو رُوو ہسہ  
 رژن کتھن سو ہسہ  
 زٹھن کتھن عزت کرو ہسہ  
 گلگوس گلگوس گندو ہسہ  
 گندو ہسہ نژو ہسہ

موج چھے پھولونہ صبح ہک گاہ  
 موج چھے آسمن ٹھولن پھاہ  
 موج چھے پشمینج نرمی  
 موج چھے افواج گرمی  
 (خورشید قریشی)

## موج

(ماچینا رس تہ ماجہ متعلق شربن ہند باپتھ نظمہ تہ رایمہ)

ایوب صابر

(بگودوم، کولگوم: ۱۹۳۸ء)

## اللہ اللہ باوان موج

اللہ اللہ باوان موج  
 ذہنیں منہر چھم تراوان موج  
 بیقل ، معصومس نادانس  
 پاپس وکری چھم پاوان موج  
 صحن سلہ سلہ وژناوان  
 کالہ سلہ چھم ساوان موج  
 ہو ہو کُری کُری لولہ للہ وان  
 گلہ گلہ دود چھم چاوان موج  
 اپڑس پٹھ سپدان ناراض  
 پڑچ وٹھ چھم ہاوان موج  
 محنت کُری کُری زینان مول  
 رِڑ رِڑ نغمہ کھیادان موج  
 جابر گس اد صابر گس  
 سبقاہ چھم پرناوان موج

فداراجوری

(بہروٹ، راجوری: ۱۹۴۱ء)

موجی ژ چھکھ لوک سِدِر

کنا شوژ چھے آسان نظر

چھکھ دادر ژالان درجگر

رُچھ رُچھ امارن رُچھدر

موجی ژ چھکھ لوک سِدِر

ژے شوُب سائی از پگاہ

چائی نظر جنت نگاہ

تھز چائی گواہ بارگاہ

باواں تہ شاہ انبیاء

موجی ژ چھکھ لوک سِدِر

ژے شوُب چھکھ سمسارے

ژے شہل تاپس ہاڑے

حد چھے نہ کینہہ اباڑے

موجی ژ چھکھ لوک سِدِر

رنجور تِلگامی  
(تلگام، پٹن: ۱۹۴۹ء)

## موج

آسمانک تحفہ رشتن ہنڈ و جودِ سر چھے موج  
شفقتک، لولک، اماڑک، محبتک پیکر چھے موج  
ماجہ ہنڈ کھون پر تھ شرس خاطر چھے گوڈنیک ژالہ ہال  
زندگی سفا تہ اتھ سفرس اندر رہبر چھے موج  
ماجہ ہنڈ کھوتہ چھے نہ کاتہہ رشتہ مدریا پوزتہ پاک  
پوشہ امبر، خوبہ کنز رز، بویہ کنز افر چھے موج  
موج راضی چھے نہ یو دلفت کری چھکھ بدنصیب  
بد دعا رنگو قدرتس دردس تھوان خنجر چھے موج  
موج تکلیفس اندر چھے ستھ، غمن منز غم گسار  
زندگی چھے تاپہ طوفانا شہل منظر چھے موج  
ماجہ پادن تل چھ جنت، بی چھ فرماوان حضور  
یتہ چھے چاوان شیر تہ تسنیم تہ کوثر چھے موج

ماجہ کاٹھہ اولاد رُت آسان تہ کاٹھہ آساں خراب  
 سارے عابن تہ اتر بن پٹھ تھوان ژادر چھے موج  
 داپر کہ رنجور کاٹیاہ گون مہربان ماجہ بہندر  
 دفترس گر کس گے نوکر گے افسر چھے موج



بشیر چراغ  
(قاضی حمام، وُریل: ۱۹۵۲ء)

## پنڑ موج

سوے چھئے پنڑ موج	کوئمہ لیس پچھ یوان برگ چمن
سوے چھئے پنڑ موج	دوہ راتھ پھولان، غنچہ دہن
تیمس ماجہ وُلی زائے	ریش ، غوث تہ اوتار
سوے چھئے پنڑ موج	پھولراو یوسے لولہ چمن
ناگ وچھس تل	ماجہ وُزان شیر ، شفقت
سوے چھئے پنڑ موج	لیس پانہ بخشمت چھ دین
تلو میو تہ بنو سون	پر تہ رچھو ماجہ
سوے چھئے پنڑ موج	دائر تھ چھئے روزان سپہ غمن





رشید کانسپوری

(کانسپور، ورمل: ۱۹۵۵ء)

## لولہ للہ ناوان پنہ فی موج

دودہ بن چاوان پنہ فی موج	لولہ للہ ناوان پنہ فی موج
پی ہچھ ناوان پنہ فی موج	رت کیا گوو، ابد کیا گوو
سلہ وژناوان پنہ فی موج	سلہ سلہ ساوان سنس ستر
کھیاوان چاوان پنہ فی موج	ستر ستر نیران مدرس گن
کھیاوان چاوان پنہ فی موج	کینڈھا میڈھا صبح شام
رسہ رسہ منہ وان پنہ فی موج	اولاد ہر گہہ روشن چھس



خورشید قریشی  
(ورمئل: ۱۹۶۸ء)

## موج

موج چھے پھولونہ صبحک گاہ  
موج چھے آسمن ٹھولن پھاہ  
موج چھے معصومن ہنر دگ  
موج چھے انسانس شہہ رگ  
موج چھے منز صحراوس آب  
موج چھے معصومن ہند خواب  
موج چھے کزاین منز شہجار  
موج چھے للہ وان چگرس نار  
موج چھے سپرن ہند سر پوش  
موج چھے آدن پانک بوش  
موج چھے پشمنج نری  
موج چھے افتانج گرمی  
موج شرس کثر شوب تہ لوب  
موج چھے خورشیدس محبوب

چھس بہ کائثر زبان چھم کائثر  
 میانہ بایا، پچھان چھم کائثر  
 مول کائثر نے موج چھم کائثر  
 بوز اصلی نے کان چھم کائثر  
 (ایوب صابر)

## کائثر زبان

(کائثر زبانی متعلق شریں ہند بابتھ نظمہ تہہ رائیمہ)

نشاط کشتو آڑی

(کشتو آڑ: ۱۹۹۲ء-۱۹۰۹ء)

## کاشتو زبان

بہ چھس کاشتو تہ چھم کاشتو زبانہ  
 پیئے چھئے میانہ تہذیبک نشانہ  
 نے اُتھر پٹھ ناز چھئے امہ گئے گمانہ  
 امیک عظمت چھئے مائتھ اکھ زمانہ  
 مبارک کاشتو بن کاشتو زبانہ  
 پُرو ہرگاہ تھو اُردو تہ ہندی  
 گرو حاصل انگریزی تہ ہندی  
 لبو پر تھ علمہ سے منز سر بلندی  
 مگر کاشتو چھئے تو ہیہ کیت نان قندی  
 مبارک کاشتو بن کاشتو زبانہ  
 چھئے امہ کس پوشہ باغس منز بہارا  
 گلن چھئے گلشنس منز کاٹھہ شمارا  
 پھولہ لگو مٹر ٹو ٹو گل تہ دارا  
 گلا باہ سنبلا پیہ گل اتارا  
 مبارک کاشتو بن کاشتو زبانہ

پروفیسر رحمان راہی  
(واپس پڑھیں، سری نگر: ۱۹۲۵ء)

## کاشتِ زبان

کاشتِ بن ہنر ترجمان کاشتِ زبان کاشتِ زبان  
کاشتِ یتک واحد نشان کاشتِ زبان کاشتِ زبان  
گیان لال دہد ہند سران نند ریشیس رزہران قرآن  
بدشہس اہی کران خنی یں حب باگران

### کاشتِ زبان کاشتِ زبان

زؤنہ ہند مالین تھبکان لول محمودس سزان  
اُرنہ ہند یشدر نژان کرشنہ ہنر لہلا پران  
کونگ رسل میرنی اسان ساز مہورنی وزان  
پرلہ زکتنک داستان سانہ کچھ پاسبان

### کاشتِ زبان کاشتِ زبان

(اکہ زچھ نظمہ منہ)



موہن لال آتش

(دیپتہ پور: ۲۰۱۲ء-۱۹۳۲ء)

## ماجہ زیو ونہ وُن

دوزخ سزا چھکھ نہری پوشہ تھری یے  
 شیشرم ناگچ بالہ سوندری یے  
 شوقن میاڈ گنڈی نے دُر یے  
 پرمانند نے امرت پو و یے  
 شوبہ دالہ لاکر نے اطلسہ نری یے  
 محمود گامی ڈبکہ بوڈ تون یے  
 للہ دبد لو لکر ڈبکہ بکر یے  
 مہجورن تریے سونہ دُر گر یے  
 زائہ شاہ صائب مس پیالہ بُری یے  
 پُر یے مالین چھے شوبان  
 پوشہ گوئدری یے ونہ وان دزاع  
 پُر یے مالین چھے شوبان  
 تھوکی یے ابستہ تکر اسرار  
 پُر یے مالین چھے شوبان  
 نند ریش وون یے کاشتر قرآن  
 پُر یے مالین چھے شوبان  
 میرن بُری یے ہنگہ طومار  
 پُر یے مالین چھے شوبان

ایوب صابر  
(بگوم، کولگوم: ۱۹۳۸ء)

## زبان چھم کا اثر

چھس پہ کاثر زبان چھم کاثر  
میانہ بایا، پچھان چھم کاثر  
مول کاثر، مے موج چھم کاثر  
بوز اصلی مے کان چھم کاثر  
نڈوٹھ پھرنابہ ناکر چھس تراوان  
ٹوپہ ہن چھم شبان چھم کاثر  
چال، خدو خال، شان چھم کاثر  
پور فطرت ڈر مان چھم کاثر  
ہاکھ، بیتہ چھم غذا، پہ چھس صابر  
تو نہ چایا ویان چھم کاثر



رشید کانسپووری  
(کانسپو، رمل: ۱۹۵۵ء)

## کائثر زبان

یاد تھو ورتاؤ یس کائثر زبان  
سے چھ کائثر باؤ یس کائثر زبان  
تس چھ یکدم دل پھولان میلان سکون  
منز غمن گنگراؤ یس کائثر زبان  
سے چھ گائس منز تہ سے گوو بے زبان  
کائثر راہ مشراؤ یس کائثر زبان  
راضی چھس لل دب تہ راضی عملدار  
آے ہر تس چھاؤ یس کائثر زبان





تہ نب زمین زریاتھ  
 سؤر تہ کوه جنگول  
 انپکھ پش تہ پرند  
 تھوتھ چھ دنجہ ماحول  
 (سید رسول پوئیز)

## ماحول

(اندر پکھس، موسمن، گلبن کٹبن، پوش، میون، پشن تہ پکھشن متعلق نظمہ)

(۱)

# اوشد پوڭک

محمد امین کامل

(کاپرن، کولگوم: ۱۹۲۳ء)

## زؤن

ڈالہ ماران کالہ پتھر کمرہ ترلیہ زؤن  
 بالہ پتھر وچھ لال ہش نڈر درلیہ زؤن  
 ناگہ رادن منز کولن آرن اندر  
 آپہ گراین متری ماران گرلیہ زؤن  
 پانی پانس متری ژھپہ ژھارس گندان  
 ژؤر روزان اوپر لالکھن ژھلیہ زؤن  
 ژھالہ ماران واتی تھہ تھہ جلیہ اُس  
 متری اسہ دورے یہ تھہ تھہ شلیہ زؤن  
 سیزن ، دوگنہن ، بٹھن ، بالن گھین  
 سارے پٹھہ ہو کر تھہ کینا سایہ زؤن



سید رسول پوٹر

(حسن پور، دہلی، بیور: ۱۱/۲۰ء - ۱۹۴۰ء)

## ماحول

ۛ میون چھکھ ماحول      بہ چون چھس ماحول  
 اکے گرکر اُسر باڑ      بزن اُکس اکھ لول  
 ۛ کاینات وسیع      چھ سون موج تہ مول  
 کران لولہ متہ لالے      دوان نہ کائسی دول  
 خدا چھ خالق سون      بے جور پالن وول  
 دیوان گوہان اُسر لوکھ      اُتی سہ روزن وول  
 ۛ نب زمین سڈریاتھ      سوڈر تہ کوہ جنگول  
 اُنیکھ پش تہ پرند      تھوتھ چھ ڈنجہ ماحول  
 چھ سانی موسم سوٹھ      گریشم ، ہر د ، وندول  
 وبتو تہ وبتھ وہوڑی      چھ ڈل وولر یڈکول  
 چھ سانی کاشر زو      برو برو اتھ لول  
 ۛ نیک نامی پزاو      چھ یتے چھ روزن دول

رُچھو رُچھو ماحول

برو برو اتھ لول

شیر علی مشغول

(ویلیٹن، وریل: ۱۹۳۱ء)

## ہوا

ٲِ دودہ راتھ آسان رواں چھکھ دواں چھکھ  
 کئے ماڑکاں چھکھ ٲِ نہیے ماتھکان چھکھ  
 ہواوا چھئے سائی زندگی چانہ یتھن  
 ٲِ دادہن دوا چھکھ، ٲِ نوو زو دواں چھکھ  
 ٲِ چھکھ یوت اوئیل، ٲِ چھکھ یوت ز اوئیل  
 کوہستان اوپر کر پھیکین پٹھ تھان چھکھ  
 خدا زانہ کتہ چون آگر چھ آسان  
 پی پی چھم نہ کتہ چھکھ یوان کوت گزھان چھکھ  
 خراماں خراماں تہ شرک باشہ گری گری  
 تہ فضہ ہس غبار ٲچ غلاظت چھلان چھکھ



شیخ راضی

(کلبون، ویسٹچر بیور: ۱۹۴۳ء)

## بَارِش

آسمان چھنے کیا کھسان بَارِش  
سانہ بُستی نیرِ بسان بَارِش  
شبنمِ وِس چھنے سون مگر تا پچ  
اوپرِ بالِس اندر پھولان بَارِش



## سرِیہ

اچھ مُزور و دھو چھ پر یزلون سرِیہ کھوت  
عالمس کیا باگروون نُوڑ پھوت  
دوے دُہک کارنڈ، راتک شب بیدار  
زانہ تہ کر ہے زول تہ گڑھ ہے آر کُوت  
اُس رٹان چھس، کینہہ چھسا واپس دوان  
گاشہ کُز گاشر تہ گرمی کُز چھ توت  
کام مٹہ چھس کام مٹہ چھس کام چھس  
دزاو با مقصد تہ وونز ما پھیر پوت



شیخ راضی

(کنبلون، ویتنجہ بیور: ۱۹۳۳ء)

## بال

قرنو پٹھ استاد چھ بال  
 بڈ بڈر ب سیو ساد چھ بال  
 جگھنس پٹھ، وچھ، اکھ تہ نہ شیر  
 بیہنس پٹھ آماد چھ بال  
 کم چھ گنہان پکھ وڈی وڈیاد  
 جاد چھ جاد چھ جاد چھ بال  
 ونہ یا یم کمہ ہوئر چھ بال  
 ونہ کھا یم کمہ راد چھ بال  
 بے قد ژھوٹ چھس اہس راضی  
 ساری آدم زاد چھ بال



مظفر حسین دَلبر

(کاندر پور، گڑ، ویسجہ بیور: ۱۹۸۱ء)

## آسمان

کلس، پٹھ	سایبان	خدا	صائبُن	آسمان
دُور	دُور گول گول	وار	وُچھ اُچھ	کھول
نژان	اوپر ملر چھس	بدلان	کلر کلر	چھس
کھونہ	منز چھس تارکھ	یتھنہ	دوبلہ	ژھارکھ
شام	سپتھ نیرن نُر	زوتہ	وُنی	گُڑ گُڑ
اتھو تل	گوٹ تہ گاش	فکر	ہے تر ہے مے	کاش
چھم	دوان گس	ثینہ	ون	چھم
کلس	پٹھ	سایبان	خدا	صائبُن
				آسمان



مظفر حسین دلبر

(کاندھلور، گر، دہلیہ بیور: ۱۹۸۱ء)

## آب

کولو پلو دسان چھس	ساز وایان پکان چھس
زانہ تہ نباہ تھکان چھس	دوہس راتس پکان چھس
ژھنیتہ کران نار چھس	سبٹھاہ زور وار چھس
تریشہ ہتہن تریش چھس	پان تھادوان پیش چھس
سورے ژوان میانہ ستر	تھل چھ ژوان میانہ ستر
زمپنس چھس دوان سگ	عالچ چھم وچھس دگ
سخ کھران چھم گندگی	میانہ ستر چھے زندگی
تیوت داتی فاپہ ژے	یوت تھادکھ صاف نے





(۲)

## موسم

نندلال امباردار

(ہری پور، ورمل: ۱۹۷۳ء - ۱۹۱۵ء)

## سوئٹھ تہ ششتر

سوئٹن تہ ششترن لاج ہر  
 اسانہ ہے گن کر نظر  
 ہے توبہ توبہ توبہ کر  
 سوئٹن تہ ششترن لاج ہر  
 گنہ تابھ گنہ شہیجار وچھ  
 گنہ روڈ گنہ گنہ کار وچھ  
 گنہ واو پھڑان دار ہر  
 سوئٹن تہ ششترن لاج ہر  
 گول ڈونٹھ روڈج تار وھینڑ  
 رنگین کمانا دراپہ تڑ  
 کیا شوپہ وڈی پڑیہ وڈی سندر  
 سوئٹن تہ ششترن لاج ہر

غلام احمد فاضل کشمیری

(ڈبٹل مہاراج گنج، سری نگر: ۲۰۰۴ء-۱۹۱۶ء)

ہر د

رہتھاہ گوو ہر د تراو  
 یوان بروٹھ سردی گلین پھیر زردی  
 اڈو تراو وردی  
 سورخ لاجوردی  
 زمین توتہ رنگین دیوان چھے ژئے تسکین  
 کوہن تالہ پٹھ شین سبھاہ رت لگان چھے  
 ژئے تے امتحان چھے



رہتھاہ گوو ہر د تراو  
 ژرو تام ٹنٹر کور وٹڈک پور ستر کور  
 ریو تے جمع کور  
 بیو تے جمع کور  
 ژئے دامانہ خالی ژئے چھے بانہ خالی  
 ژ چھکھ پانہ خالی پکان زمستان چھے  
 ژئے تے امتحان چھے

غلام احمد فاضل کشمیری  
(ڈیپل مہاراج گنج، سری نگر: ۲۰۰۴ء-۱۹۱۶ء)

## ونڈ

ونڈ بب آو ونڈ بب آو	ہرنیو پونڈ تے ہندریو واو
لئی ژین تے ونڈ بب آو	وٹہ سہ کن تھو، روزہ آتی
بلبل، جل، ہار، ژرتے گائٹھ	ہردکرنگ ژل، کوستور کھو گئے
لئی ژین تے ونڈ بب آو	ژہیمتو ہووے ترے ہیتی
سردگ وارہن سرداوان	ہنگہ منگہ شہرک پرتو پیومت
لئی ژین تے ونڈ بب آو	ترکارہن پٹھ شہنکو پھوتی
بب ہو وشناوان	کانگر رحمت کانگر زحمت
لئی ژین تے ونڈ بب آو	پانڑھن سور، چنے نارہیتی



ارجن دیو مجبور

(زانیہ پور، شپین: ۲۰۱۰ء - ۱۹۲۳ء)

## سوئٹھ

گلہ پتھ گلہ آو رنگ چھکراوان  
 تھر پتھ تھر مُشکاوان آو  
 لِر پتھ لِر ژاو بر مُزراوان  
 سوئٹھ آو گل پھولراوان آو  
 باغن منز ژاو داغ بکراوان  
 نڈرہتین وُز ناوان آو  
 پانڈالن ہنڈ ڈبکے وُشناوان  
 سوئٹھ آو گل پھولراوان آو  
 نیمبر زلہ نے مس مُزراوان  
 لو ہتر کوسم چھاوان آو  
 جاناوارن ساز ہنچھ ناوان  
 سوئٹھ آو گل پھولراوان آو

مشعل سلطانی پوری  
(سلطان پور کنڈی، ورمل: ۱۹۳۶ء)

## بہار

دند پتہ نب گھو صاف	موکلیو ششکرک	شاہ
گھر گھر گئے بے دار	بیہ آو بیہ آو	بہار
لنچہ لنچہ جس ہیو پھیور	دڑمن فرشا	شیور
ہوئس مستی پھیر	دلہ چن تارن	زپر
بولان جاناوار	بیہ آو بیہ آو	بہار
وڑرن پھوکی مڑ پوش	پوش کھوٹمت	بوش
گوش مشکلیں دار	بیہ آو بیہ آو	بہار
شکر چھ دواں دوران	باغن مڑ	پھیران
اکھ اکھ ہندک اُس یار	بیہ آو بیہ آو	بہار

سید شریف الدین پرواز  
(رتن پور، پلووم)

## رہتہ کول

پش یارو کوڈ ہم راتس پندک  
نہ یارو وڈنہم اچھ مڑ راو  
بچھ آیم ہر سو کرنے گتھ  
رہتہ کائلس تیزیو گرشم الاو  
ہوہا چھ کران ہم معصوم شرک  
دنبکھ چھ ووان آلس منز کاو  
رہتہ کول ہبا گرمک موسم  
گرمی ہند موسم تاوے تاو

ژریارن آسے بے یوت دندک  
کر واو جہ واو رہتہ کول ہے آو  
پچھ وڈنم سونچان ہمہ کور وتھ  
کر واو جہ واو رہتہ کول ہے آو  
بڈک بابہ تہ ویتہ ریو، ویتہ ریہ زری  
کر واو جہ واو رہتہ کول ہے آو  
تریشن ہند سرائن ہند موسم  
کر واو جہ واو رہتہ کول ہے آو





ظریف احمد ظریف

(باچھی دروازہ سری نگر: ۱۹۴۳ء)

## یونی

قربہ دادو پٹھ شہل شہجار ہتھ اسہ آہ یونی  
 گزشمہ ژنجن منز مسافرن چھ تھاوان سایہ یونی  
 شک چھ کیا اتھ منز یہ چھم موج پر ہتھ گوزا ژ ہنز  
 ساسہ بدنے جانہ وارن کو چھ للہ وان مایہ یونی  
 میانہ وٹنج شوب، حُسنِ رَچھ در رِژ بختہ بُد  
 ددوئن یاؤن بی یود تھاو ہن ہمسایہ یونی  
 شہل شہجارا دیشن از تام، اُس چھس زکھ دوان  
 غرضہ اُنی دشمن اسندی پر ہتھ جالیہ کتران آہ یونی  
 پٹ اچھن دتھ کھٹ اِچ عظمت تہ اُس کا شربہ  
 ژٹ وتن پٹھ ٹھیکہ دارو لاج تمہ وے کزایہ یونی  
 پوز ونے پڑی یور آسکھ وچھ ظریفن حسب حال  
 وٹھ پھیشن ڈیشٹھ یہ وٹھ اُس، اوش ہران ددرلیہ یونی



منشور بانہالی

(بنکوٹ، بانہال: ۱۹۴۸ء)

## اَن پوِشہ وَن پوِشہ

اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	چکرا کتھ بوز وار تھو کن
باغن فصلن گوشہ ڈبہ ڈاس	وَن لے آسن وڈتھ کھوکاس
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	دُون بنہ گلشن گلشن
گھر ژلان تہہ گریشمک تاپھ	گھر تھادان ماحولس صاف
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	ماحولس محفوظ تھادَن
گھر چھ رکادان شپہ مانبن	گھر چھ کران تھور سہلابن
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	گھر روزان بٹھ تاپہ ترشن
اِ وِز بستی انسان	بُراژ پٹھ گوڈ وودے وَن
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	پتہ لوگ کن شہرن گامن
اتھ نیکی چھنہ کانہہ تہ جواب	گھر لاءِ گز یوڈ کارِ ثواب
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	تلقین کور سائی حض نبی مین
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	پنہ فرمود نورالدین ولی مین
اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن	اَن پوِشہ تیلہ ییلہ پوِشہ وَن

منظر حسین و لبر  
(گر، و سحر، پور: ۱۹۸۱ء)

## گلر

تاپہ سکر این منز دوان شہجہار گلر  
آدمس پر تھہ وز پوان درکار گلر  
تھو، تھون شونی، پٹن ماحول صاف  
رو اتھو پنہ نہو پنہز غم خوار گلر  
گلر دوان چھی ہوا، شود، صاف، پاک  
یار گلر، دلدار گلر، غم خوار گلر  
لکر دوان، زین دوان، دن پن دوان  
وقت سختی، بس چھ مہمکو یار گلر  
چار داین کٹیت غذا میسر تھوان  
سربہز شاداب گنر پنہ دار گلر

(۴)

مسو

نشاط انصاری

(دیلین، ورمل: ۲۰۰۰ء-۱۹۳۰ء)

## ژؤنٹھ

مئون اندر سرتاج چھس	راجن اندر مہاراج چھس
صورت تہ سپرت لؤبہ وئی	شکل چھے میاؤ شؤبہ وئی
رستار چھس نابد تہ قند	رنگ مئون واراہ دل پسند
نوزکھ مزازن ہند غذا	مرضن تہ دادن ہند دوا
بے جان کوتاہ جان چھس	بے کائشربن ہند شان چھس
ہر کائہہ کھوان چھم ذوقہ سان	گلہ پٹھہ ے والان شوقہ سان
والتھہ دوان چھم وار دند	شرک چھم کران زیادے پسند

☆☆

نشاط انصاری

(دیلٹین، ورمل: ۲۰۰۰ء-۱۹۳۰ء)

## ناخ ٹنگ

چھا کانہہ اکھاٹھ بیا کھٹنگ	واہ واہ وناں چھم ناخ ٹنگ
سپدو گمان سورنگ چھ مس	یو دویے پڑھو تھو میون رس
ژاشر، ژوکر حاشانہ چھم	مے ہسا ژوکر حاشانہ چھم
لذتھاہ تہ لطفاہ خوب تر	شکلا تہ شو با چھم زبر
ژھٹہ جوٹہ اکہ چھس وکر پوان	کلبہ پٹھ پٹھ پیلیہ رس کھسان
شرک فوج پیلیہ کنہ ہتھ متان	تمہ وز سبٹھاہ چھم نٹھ اژان



غلام نبی ناظر  
(یار پور، کولگوم: ۱۹۳۱ء)

## دَان

دال، الف، نون دَان مِوَا اکھ  
سبز اسپر چھ دَان کج آسان  
دَان دوا چھ مکتبن دادبن  
کھنوں گڑھ لول برن گڑھ دَانس  
دَان شہیلادان دِز وڈی دَانج  
دَان ڈلان چھنہ یز کال اکثر  
کولہر دَانس بُتھ تہ حسینہ  
کاشتر دَان چھنہ تیٹھ رت آسان  
پردن تل دُر دانہ بلا شکھ  
پوش چھس آسان نار ووزل سَخ  
زندہ گڑھ بہار شہر یو د چا دکھ  
جھنک منو چھ پیہ زانہہ مشرکھ  
رتھ ہر راوان امیک چھ عارق  
اتھ چھنہ وک وک واتان کانہہ زکھ  
پھل چھس نار تینگل، یا کھبکھ  
دانہ سورخ چھس پیٹھی بلا شکھ



منظر حسین دلبر  
(کاندر پور گرو پنچہ بیور: ۱۹۸۱ء)

## کیل

کیل چھس بہ کیل چھس	مڈر مٹھ کیل چھس
مٹھ تہ پیہ مڈر چھس	زہٹھ تہ پیہ لدر چھس
کھوان یس بنان دو	نرم چھس گپوے گبو
ادے شُبان وائس وان	ییلہ بہ گڑھس اویران
لفاس منز ڈالہ چھس	گڑھان کو ت نہ مالہ چھس
ٹھیک سبٹھاہ زانی ہس	ڈاکٹرو مائی ہس
فاید مند اکھ میوا چھس	بہمارن بہ دوا چھس
ہوان توے چھم مے ملو	لگن یوان آہہ گلو



(۵)

## پوش

موتی لال ساقی

(مہنور بڈگوم: ۱۹۹۹ء-۱۹۳۶ء)

## برڈیڈ مشگ

توسک پر تھ چھم وردن	پھاگنہ تھڑ تھادوم گردن
میون پھولن گودو مشکہ امبر	سوئٹھ پئس مژرووم بر
مانچھ تکر چھم ہرک ونہ وان	اگس اگس کڑی کڑی چھم منہ وان
اوج زاوج میانی تن	میون پھولن شینہلتھ بدن
دُنہ آسان پھٹہ نئے بامن	ڈپر دوان چھس اند گامن
پنہ چھم پھنہ سپر آمڑ ساک	شینہ پلو چھس لاگتھ ناک
نگر مان چھ میونے رنگ	سوئٹھ شینہرس سپدان جنگ
رنگہ بلبل چھم وایان ساز	اڈ ووتھ کچن ہنڑ آواز

موتی لال ساقی

(مہنور، بڈگوم: ۱۹۹۹ء-۱۹۳۶ء)

## ٹیکہ پنڈر

ٹیکہ بٹیا سلی سوئٹہ زالیں	نوبہارس ونہ وان دزالیں
ٹیکہ بٹیا سلی سوئٹہ زالیں	ژؤل ششتر پیو و آخرسہ پالیں
نؤنہ پوشن تہ گئیہ چشمہ روشن	دؤرِ آلو دتم نیادکر پوشن
ٹیکہ بٹیا سلی سوئٹہ زالیں	شولہ تھنہ ول زوونی وارکر آلیں
دؤر تھرن چھ ونہ جلمہ چھتر یے	ککلمہ ونہ وان چھ ونہ بلہ پتر یے
ٹیکہ بٹیا سلی سوئٹہ زالیں	وق چھ ستس پنس نادلا لیں





سومنا تھویر

(لکھ بون، انت ناگ: ۱۹۴۲ء)

## کونگہ پوش

پاڻر وڈر چھ مالین میون	تیمر نہ بہ زؤس تکر کناہ زون
نہ لیوڈر، نیول، نہ چھ ووزلے	رنگ چھم رنگو نش بدلے
پاڻر وڈر چھ مالین میون	سونہ رنگہ سون، یو کوگک نڈ بون
تہجاہ تہجاہ میوئے پان	نیلین، بزرگن منز آسان
پاڻر وڈر چھ مالین میون	ہر گنہ بازہ چھس مولہ وون
اد پھوکی پھوکی چھس تون نیران	اُشد کارنگ ینلہ پھیران
پاڻر وڈر چھ مالین میون	زؤنہ گاشش منز چھس شہ وون
کونگہ وڈر چھکھ ماتامال	ہارین طوطن بہ کران سال
پاڻر وڈر چھ مالین میون	رنگہ ڈرلاگان چھم وینہ تون



سومنا تھویر

(لگہ یون۔ انت ناگ: ۱۹۴۲ء)

## ویرِ کیمِ پوش

وڈِ ڈول تہ سردی دڑاے	رُٹے مے تھزرس جاے
پیہ آس پھولتھ یڑ کاکر	وردی مے لیدر ناکر
پھاگن ڈتھر پھیران	چھس یار نوں نیران
بس جھم مے برگِ ثور	چھس نوزکی سخ لور
ڈکر شینہ پی پی دراے	رُٹے مے تھزرس جاے
چھم وائس سبٹھان کم	چھنہ کیشہ مے امیک غم
چھس توتہ بے پرواے	رُٹے مے تھزرس جاے
سوٹس برسا مے	رُٹے مے تھزرس جاے



(۶)  
پیش تہ پکھش

محمد امین کامل

(کاپرن کولگوم: ۱۹۲۳ء)

خر

اوگل دوگل نوس	بینگو مینگو روس
نہ چھس نووان تئور	نہ چھ گنہان دور
کٹن کھران کرپٹھ	ٹانگ دیوان زپٹھ
ساس دتس لٹھ	ای نہ دیوان ٹھٹھ
تس چھ خدا شیر	لر تیسس نیر
نہ چھس کران ژاس	نہ چھس وچھان پاس
توتہ انیس چار	دکھن نے آس وار
صُح لدتس خار	کالہ اگر زاو
نہ چھے ونان بس	نہ چھس گنہان ژس
نہ چھس گنہان رب	نہ چھس لگان دب

محمد امین کاکل

(کاپرن، کو لگوم: ۱۹۲۳ء)

## گاو

خولہ خط

تھاو	ژتس	ژ	گاو	چھ	کن	ز
بیہ	چھس	اکھ	لوٹ	کھور	شور	تہ
لچ	چھ	کڈان	ٹاس	مچھ	چھ	کھیوان
زنک	چھس	گل	ژور	ہنکن	مژ	چھس
لج	تہ	دوان	آیہ	ٹھول	تہ	دوان

فائد

اکھ	چھ	دوان	دود	آب	تراؤتھ	یتھ
گور	وٹان	دیار	دوس	بنان	تھن	تھن
تھ	چھ	ملوان	اوٹ	یڈ	چھ	گنھان
بیہ	چھ	کران	گہ	ٹھپ	ٹھپ	تہ
بیہ	چھ	دوان	کوژھ	لیس	چھ	ونان
تس	چھ	لاگان	وانہ	لگہ	یس	سے

غلام نبی ناظر  
(یارپور، کوکوم: ۱۹۳۱ء)

## شال

نوں نیران خال خال	شین الف، لام، شال
کاڈری چھس جٹ وال	زنگہ ژور کلہ چھس زیوٹھ
داه گز ماران ژھال	لوٹ پکھ کتہ چھس وار
اچھ چھس نانپان لال	کن چھس کھڑاٹ زہٹھ
تیرس گالان نیال	کو کرس چھ کران ہوپ
تھر ستر چھس سخ زال	ہوئس کھوژان تیوت
بالہ پٹھ وس چھے سال	شالہ کا کھ مالہ ما کھ ہے
اکہ آؤنے کھو کھ شال	شر بن چھ تھاوان نیم



ناجی منور

(کا پرل، کولگوم: ۱۹۳۳ء)

## لِلّٰہِ وُؤژھ

لِلّٰہِ	وُؤژھ	میوئے	کناہ	خُبیہ	ووئے
نچہ	ہو	ر	پائے	کرینہ	چھس
کم	ووہ	لایان	لٹ	گلہ	ناوان
یام	مے	ڈیشان	چھم	پتہ	لاران
چنیہ	دود	داماہ	کر	آراماہ	
بوڈ	بوڈ	گڑھ	یتلہ	داندہ	بنہ
ولیہ	زمینا	وہ	ہوس	چپنا	

لِلّٰہِ وُؤژھ میوئے

کناہ خُبیہ ووئے



شیخ راضی

(کنلون، دینیچہ پور: ۱۹۴۳ء)

## ژھاوِج

انسان اتھہ لُج ژھاوِج	بڈ پقل زیو لُج ژھاوِج
اچھ بیہ وہرس منز نیہ کھبتھ	ہاکہ کرتیجکل پنہ پنچ ژھاوِج
کتھ پٹھ چھی ہن ہچھ ناوان	دکہ دک، لگو ہینگہ پنچ ژھاوِج
کُز رُز گئیہ جنگل نیرتھ	ژُز توکتھ وونی گج ژھاوِج
راضی غرباتن ہنز گاو	پتہ پھیری کوت ژج ژھاوِج



## داند

اچھ زوہراوتھ بہتھ وچھ کیا چھ داند  
 ساد صورت جاد کم آگاہ چھ داند  
 ولہ کیاہ لوگھ یہ وچھتن کم زبان  
 ولہ نے نیلہ تراوکھ تیلہ ماچھ داند



نشاط انصاری

(دیلیٹن، ورمل: ۲۰۰۰ء-۱۹۳۰ء)

سُکِج

خبر نو بہارِ چ کُشپرے انان چھس  
 خوشی ہند یہ پیغام ہرجا نو ان چھس  
 دوٹن، کائنن، پھر نے پیہ مندور بن  
 پنڈر اکر پیرتھ بہ مالک بنان چھس  
 وتو پیٹھ تلٹھ گاسہ کرتیجہ، تلمیہ، ربہ پنڈر  
 پنن اول دیہ دور گرمان تے زران چھس  
 چھ یاد خدا راتھ دوہہ کار میونے!  
 تشند ناو پر تھ پھر تو کز سران چھس  
 وتو پیٹھ تلٹھ گاسہ بونگلاہ بناوتھ  
 بہ ما کائسہ بایس از ازائہہ دوان چھس  
 پسند نوز کی چھم، مزاج چھم مے نوزک  
 دوان گتہ بہ آ بس تلٹھ پوس انان چھس



نشاط انصاری

(دیلین، ورمل: ۲۰۰۰ء-۱۹۳۰ء)

## پوشہ نول

بہ چھس شکلہ صوڑژ سبٹھاہ بے نظیر  
 چھ رنگ روپ میوئے سبٹھاہ دل پذیر  
 کشیرے چوان یام ہتھ نو بہار  
 وڈو۔ دتھ پوان یوت بہ شان امیر  
 چھ موسم بہارک اگر پادشاہ  
 اوس پادشاہ سٹہ بے چھس وزیر  
 مے خوے پوشہ نے ستر چھس پوشہ نول  
 مے ژہاين تہ گزاین وچھان کل کشیر  
 مے روح پوش، زو پوش، یاڈن چھ پوش  
 بہ چھس پوشہ موت، پوشہ نے ہند اسپر  
 طمع اوس مینتہ پھیر ہا تھویر ہا  
 اما چھس کھوژان چھم انان شرک پسر  
 ہپارک چھم نے لاگان شکارک والہ وائش  
 نمو بد خو زیاد اوئس بہ گیر

غلام نبی ناظر  
(یار پور، کولگوم: ۱۹۳۱ء)

## ہار

خوش دلی جاناوارا جان	ہے، الف، رے پر ہار، دوان
پکھ پٹھ منز تیر نیان	دال چینی چھس جاسن رنگ
ٹرو ٹرو کران پکان	وڑوڑی ییلہ وسہ پتھرس پٹھ
ستہ صائبہ زن پان چھلان	زنکہ زنہ چھس زن نوز کھنکو
دار پٹھ چھم گنہ سائہ بہان	چیل پھلوڑ ہانڈ نہ آلو ہتھ
ہار چھے اکثر دار بہان	ہار چھے لنجہ پٹھ پنجہ تھاوان
تیر چھے اُمی سہن پڑ و تراوان	سورمہ پٹھ لا گتھ تس چشمن



ایوب صابر

(بگوم، کو لگوم: ۱۹۳۸ء)

## کوگر چھ ونان

بھولان ییلہ مالہ دلہ منز چھم ژلان شر  
 پران چھس شوقہ سان اللہ اکبر  
 دیو لٹہ غفلتس بیدار سپدو  
 دپان لوکن بہ چھس ہشیار سپدو  
 بہ چھس ہر وقتہ پٹران پان زاتس  
 مرس منز چھم تھوان بند راڈی راتس  
 چھ لگھ عاشا کران میانس رتس پٹھ  
 پڑھس برفہہ کن یوان چھس بے بتس پٹھ  
 گنھان افسر چھ راڈی میانہ سستی  
 تران مکتبن چھ باڈی میانہ سستی  
 یہ نوکٹاہ ڈاکٹر صابو تہ زونے  
 دوا دادن چھ آسان شور بہ میونے  
 ونے کیا خار میون واتان چھ گس گس

کلک خُراتھ بے چھس نہر داندس  
 نو ان چھم عیش مقام تہ لول کا سان  
 نے چھم کھنبہ واکر عاشق زرارہ پراران  
 کران پر تھ کائنہ بے چھس پردہ عابن  
 ویان چھس پور مینا دس پیر صابن  
 بہارن یام چھس کلہ پٹھی پہ پھیران  
 اڈے چھکھ پزون تصرف دار نیران



ایوب صابر

(بگوم، کو لگوم: ۱۹۳۸ء)

## گانٹھ

سبٹھاہ دُر جسمہ یوزو اُنٹ یارو  
 جہازو ہیو چھ و پھن بس میانہ سٹی  
 بہان ہیو ربونہ تھز رس ژورزاگان  
 تہیم ییلہ موقہ اوما چھس بہ پراران  
 لو، کڑ یوزو مے نش ساری چھ ہارتھ  
 کتھاونہ ہوو پنڈ کتھ دیانہ رو زو  
 مے طاقت چھم پکھن منز بیہ پنجن منز  
 کشیرے منز و نان چھم گانٹھ یارو  
 جہازو بروہہ مے دتی مگر گتھ چھ کتی  
 عکارس چھس بہ مپلس دُر شازکان  
 کو کر پو ترس بہ یکدم جوٹھ ماران  
 نوان چھس ٹوپی کلہ پٹھ جوٹھ مارتھ  
 مے نش ناچھونہ جانر زرتہ یوزو  
 دران چھنہ زورور میانہن ژنجن منز



ایوب صابر

(ہجوم، کوہلگوم: ۱۹۳۸ء)

## گِکَل چھے ونان

مے چھم رنگ سُرک پاتھ پوتھائوس  
 خدا صائبن بہ چنچ کور تھائوس  
 بران چھس لول پیرن سبزاران  
 دوان چھس وئی نشاطن شالہ مارن  
 ہونر چھم اول چھس شیران پانے  
 بہ پانے چھس دہیل چھس چھان پانے  
 پران شکرانہ چھس پروردگار  
 کران یا دوستو یا دوستو چھس  
 گلو، گلو، گلو، گو، گو، گلو، گلو  
 کران چھس بولک ہر ساعتن تہ ہر سو  
 ونچ سردی بہ ماژا لٹھ ہرکان چھس  
 توے پنجاب کن پرتھ گڑھان چھس  
 پنا زانہہ کائسہ ہند تھاوو عداوتھ  
 ہچھو مے نش ہچھو نرمی شرافتھ

رشید کانسپوری

(کانسپور، ورمل: ۱۹۵۵ء)

## پنہ پوٹر

اُدیل ز اُوئل پنہ پوٹر	ز اُوئل اُوئل پنہ پوٹر
ہر دز کاٹھان تاپہے تاپہ	تن کینو من چھس صافی صاف
پوشن پوشن ہنز چھس مے	پانس یو دوے چھس تھتھراے
صُجائے صُجائے گر نیران	چمنس چمنس منز پھیران
خوشیون خوشیون کوتاہ جان	چھٹھ ہنز وردی چھس آسان
حد رؤس میتہ چھم اکر سنز مے	چکرس منز بہ تہ کر ہس جاے
رہ ہن دُستی سونچان چھس	میر ما کر ما کھوژان چھس



وہ تو محبتک بیول، بڑی توس مائے تے لول  
 لولن اندر چھ بول لول حُب وطن مبارک  
 (عبدالاحد آزاد)

## حُب وطن

(وطنس، امیہ کس مائری منزرس تہ تہوارن متعلق شربن ہند باپتھ لیکھنہ آمہ نظمہ)



پیرزادہ غلام احمد مہجور

(مترجم گوم، پلووم: ۱۹۵۲ء-۱۸۸۸ء)

## گلشن وطن چھ سوئے

گلشن وطن چھ سوئے

گلشن وطن چھ سوئے

دیوار سنگ مرمر

گلشن وطن چھ سوئے

رُٹ جاے نوبہارن

گلشن وطن چھ سوئے

جوین تہ آبشارن

گلشن وطن چھ سوئے

سلہ آہ جاے رہے ئے

گلشن وطن چھ سوئے

باغن ون تہ گوشن

گلشن وطن چھ سوئے

باغاه چھ نڈ بوئے

گلشن وطن چھ سوئے

بلبل ونان چھ پوشن

سوئے وطن چھ گلشن

اُندر اُندر سفید سنگر

منز باگ سہز گوہر

منز باگ کوہسارن

پنھنر لالہ شالہ مارن

ناگن کولن تہ آرن

دُپت سوز نوبہارن

دُرک تہ ٹیکہ بیہ نے

لگو تُوُرک جامہ زہ نے

لُچن پھلے چھ پوشن

بلبل وچھتھ چھ توشن

مہجور دیس سوئے

اتھ لول گڑھ بروئے

عبداللہ احد آزاد  
(رائگر، بڈگوم: ۱۹۴۸ء-۱۹۰۳ء)

## میونے وطن مبارک

تو شان کیا چھ پوش میونے وطن مبارک  
کری توس روشہ روشہ پوشے وطن مبارک  
نڈہ بون کیاہ وطن میون وچھ وچھ پھولان بدن میون  
قربان یہ زو تہ من میون امہ چن وتن مبارک  
چھس باگراں محبت بلبل قمری کران گتھ  
چھس پیالہ ہتھ اتھن کبتھ پوشے چمن مبارک  
کتھ سرحدس چھ تھگ گوش کتھ وار مثر چھ تھگ پوش  
پھل پھل پوان دوان جوش بڑ بڑ چمن مبارک  
دولہ بیہ شہلو گلبن تل زن اُپنس ثلی مل  
ڈیشٹھ یہ فرش مخمل دل کیا پھولن مبارک  
پڑتھ جلیہ جویہ لاران آر کتن چھ ژھاران  
پڑتھ جلیہ ناگ پزاران تزیے ہتھن مبارک  
وور تو محبتک بیول، بڑ توس مامے تے لول  
لولن اندر چھ بوڈ لول حب وطن مبارک  
آزاد لولہ دولہ وطنس ہران لولہ  
یم لولہ گل ہران کیا تہزن کتھن مبارک

دینا ناتھ نادم

(حبہ کدیل، سری نگر: ۱۹۸۸ء-۱۹۱۶ء)

## یتھ ریش وار

ایتھ ریش وار وبتتا راچھ	اُندر اُندر بال ووگڑ تھز کار
ایتھ ریش وار وبتتا راچھ	بنہ رُڑ رُڑ پتھ ون یار
مرگہ تہ بال چھ پوشی پوش	سونہ ہندک سنگر روپہ کوه مالہ
ایتھ ریش وار وبتتا راچھ	کولہ رادن امرتھ ٹڑ نار
تھو نامیتہ کانہہ سازس گوش	سورگہ ہوا پراران انوار
ایتھ ریش وار وبتتا راچھ	رنگہ ژر وگنہ تہ ونہ چے ہار
لاران تھو نا دے اسہ گوش	وتھہ بٹھڑ بٹھڑ درامڑ اچھ دار
ایتھ ریش وار وبتتا راچھ	خانقا پربت درشن دار



شمبو ناتھ بٹ حلیم  
(اڙھ، کولگوم: ۱۹۲۴ء)

## پوشہ ون

میوٹھ مڑھیل مایہ ہوت	سوتھ پیٹیک پوشہ موت
میون وطن پوشہ ون	چاو بران کوسمن
نار تھن دگ بلان	ٹاپہ رس ٹاپھ پھولان
میون وطن پوشہ ون	کاژھ ژلان داغ گلن
رؤد جزیں موکھتہ ناکر	نب دیوان بڑاژ ڈاکر
میون وطن پوشہ ون	ڈیر گڑھان تھملن
پھنہ ڈپنگو رٹھ چاکر	اونر پوان بالک بالک
میون وطن پوشہ ون	ستر اتان وژملن
لویہ وڈر رنگ ہاؤر ہاؤر	ہرد کران سونہ ساؤر
میون وطن پوشہ ون	طلہ چھاوان حاشین

پریم ناتھ شاد

(قاضی باغ، بڈگوم: ۱۹۳۴ء)

## کُشپر

سر و شہل، ون صنوبر چہم کُشپر  
 سنگ مرمر شینہ سنگر چہم کُشپر  
 قدرتن چہس بخشمت خُنگ بہار  
 مَارو مژنڈ باؤ سوندر چہم کُشپر  
 کھل تہ کھاہ شولان بولان دبدر جل  
 ہاوس تر، سورگہ بازار چہم کُشپر  
 دوسدران بالہ یارن ہند وطن  
 لولہ سیاگر، تریشہ آگر چہم کُشپر  
 شینچہ شرکر للہ وا کہ رُوحن گاشران  
 پونچہ کارن موکھتہ گوہر چہم کُشپر  
 اتھ یوہے انہار اند وند پوٹی تن  
 شوب شافور جھکے زیور چہم کُشپر

بشير بھدرواڻي  
(بھدرواڻي: ۱۹۳۵)

## ميون وطن

لاڙ اڙپڇي وائڻڪي وڙ وڙ	ڪوهارن گڻن وڇھو
باغ فردوس اندر تھو	نوبھارن گڻن وڇھو
شينھ پوڙا تھآو بالو	تالھ پڻھ ڪيا شوبھ وڙي
رونھ جرتھ چھڪھ دامنس	تھو آبشارن گڻن وڇھو
جھلمس بندھس وڇھو	پيتھ ڪس چنابس گڻن وڇھو
از ڀيو ميانن نشاٽن	شالھ مارن گڻن وڇھو
اڻڳڻ، ڙوڻھين تھ ڙيرن	دان پوڻن ھنڙ پھلے
چھوڊپان اسھ گڻن وڇھو	پيتھ سنڌيھ ڏارن گڻن وڇھو
لولھ مس وطنڪ بشپرو	باگراو سارينے
ساز والو سوز دل چن	لولھ تارن گڻن وڇھو

مکھن لال کنول  
(سو پور: ۱۹۳۶ء)

## پُن وِطَن

پُن وِطَن پُن وِطَن  
دوہے حسین دوہے جوان  
پُن وِطَن پُنزِ نظر یہ لالہ بیو گلاہ زبر  
دوان چھ بوسہ اتھ سحر یہ لولہ ہوت پُن جگر  
یوہے جگر پُن جہاں  
دوہے حسین دوہے جوان  
پُن وِطَن شہلہ گلاہ نرم گولابہ کئے دلاہ  
امار ہوت یہ سُنباہ پُن یڑھن تہ حاصلا  
یوہے یڑھن پُن جہاں  
دوہے حسین دوہے جوان  
پُن وِطَن نوان پھولان تہ مائے ہتھ لسان بسان  
چھ لول مائے مٹی عیاں توے کنول چھ نغمہ خوان  
پُن وِطَن پُن جہاں  
دوہے حسین دوہے جوان

جواہر لال سرور  
(موہنؤر، بڈگوم: ۱۹۳۹ء)

## کُشپر سانی

نُون پھولن کُشپر سانی  
ماری مہز تہ نند بانی  
کُشپر سانی کُشپر سانی  
چمن چمن چھ لوبہ وُن  
فضائیتیک چھ شوبہ وُن  
پکو پکان چھ مان مانی  
کُشپر سانی کُشپر سانی  
گیوان چھ آبشار از  
ہوا چھ مشک دار از  
حسین حسین دُر دانی  
کُشپر سانی کُشپر سانی



وسان پتنگو چھ کھاتہ کھل  
 پنان وچھس اندر چھ ڈل  
 نمین پٹھے چھ نغمہ ساڈی  
 کُشپر ساڈی کُشپر ساڈی  
 پتنگو جنگل تہ وپر وار  
 سبٹھاه بلند چھ کوہسار  
 چھ کُشپر پرتی پرتی شہینہ ماڈی  
 کُشپر ساڈی کُشپر ساڈی



سید رسول پوٺڙو

(حسن پور، وسنجه بيور: ۲۰۱۱ء-۱۹۴۰ء)

## گاندھی جي

سُ اوس قافلہ	تہ اوس تہا
سُ قَاد اُستھ	تہ ووت ہرجا
سُ اوس نیتا	پزی مہاتما
اراد محکم	پکان تھکان ما
طوفان برپا	تہ ژونگ ژھو و ما
غلام قوس	سُ اوس نیتا
فرنگی طلطم	تہ کوٺ پکھ ہا
بدن تہ لوس	ضمیر شوٺگ ما
موٺیو و کریشز ہیو	توتہ پھٹ ما
سُ بابہ قومک	سُ اوس کینا کینا
امر چھ گاندھی	امر انہا

سید رسول پوٹر

(حسن پور، دستگیر بیور: ۲۰۱۱ء-۱۹۴۰ء)

## پنڈت جواہر لال نہرو

وِشال دیشک شہار نہرو	سہ علم و ادبک جہاز نہرو
امن یڑھان بے قرار نہرو	تہ دراو قومن بنار نہرو
ہمالہ پر تھ نظر نظر تھن	سدر دلاہ اعتبار نہرو
کشیہ ہند بالہ یار نہرو	سہ ووند کئی بوندہ نار نہرو
سہ چاچہ نہرو سرو شہلگل	شرین سرس سایہ دار نہرو
گہلو وچ تھ بے پے بے سرحد	پکان گڈو گاشدار نہرو
سہ رات ہند پرد چاکھ یکر کور	تہ اوس گاشری منار نہرو
نگار نے ہند نگار نہرو	پھولن دوہے گلزار نہرو

☆☆

او مکار ناتھ شبنم  
(وچی، پکودوم: ۱۹۴۵ء)

## ملہ تار کو انہار چھ اُس

پیٹہ ولہ چن تارن سوز مڑھٹیل رگن رگن مژر خون سزہٹیل  
پیٹہ ارمانو تقدیر بدل پیٹہ صُح نپل پیٹہ شام شہل  
تمہ وطنکو دعویٰ دار چھ اُس

پریتہ ملوہار کو انہار چھ اُس  
یہ چھے ریش واریتہ کمن ساذن ہنز ریش مالمن پیٹہ آزادن ہنز  
یہ چھے مجنوں فرہادن ہنز یہ چھے مائج ٹونن ایجادن ہنز  
دلدارن ہندو دلدار چھ اُس

پریتہ ملوہار کو انہار چھ اُس  
حض شیخن اُسہ دینت ہوش دوہے پیٹہ للہ کھوت واکن ہوش دوہے  
پیٹہ لینمہ مژ پھوکی پپوش دوہے پیٹہ پھلیاہ لُج برجوش دوہے

امہ باغکو بخ بیدار چھ اُس  
شبنم نی مونخے ہار چھ اُس

برج ناتھ بے تاب  
(بونہ پور، اکن گوم، انت ناگ: ۱۹۵۳ء)

## کشیپ

پوش پھولراوان بہارن یارِ جنگلن ہند ہوا  
جوش بخشان آبشارن یارِ جنگلن ہند ہوا  
موسمن ہنز شوب چھس بے، بے دن ہنز کور چھس  
زندگی چھس لے بہ بخشان سوئتہ سلہ کوستور چھس  
پے دوان نود نو بہارن یارِ جنگلن ہند ہوا  
میانہ کوچھ منز گمرگ تے میانہ کوچھ منز چھیل ڈل  
میانہ کوچھ منز ہر نہ تے میانہ کوچھ منز اہر بل  
ساز دایان لولہ تارن یارِ جنگلن ہند ہوا  
تھ جہانس منز چھ ساری میانہ حنکو گون گوان  
باگہ آمز چھس بہارن، شالہ مارن گل پھولان  
میون مالین دیودارن یارِ جنگلن ہند ہوا

بشپہ اسرار  
(بخش آباد، انت ناگ: ۱۹۵۵ء)

## شوبہ وُن کشمیر

شوبہ وُن شوبہ وُن سون کشمیر	خابن سانبن ہند تعبیر
شوبہ وُن شوبہ وُن سون کشمیر	ہوئس امہ کس رت تاثیر
ژھٹہ ماران پیٹہ مانبل	کوثر ناگ، ویتھ، وولر، ڈل
شوبہ وُن شوبہ وُن سون کشمیر	سونہ من، آلس رت تاثیر
بوز وایان ملہ زارک راگ	آر پتھ، برینگلی تے ویرناگ
شوبہ وُن شوبہ وُن سون کشمیر	چھڑ کولہ ہند آب زن شیر
اچھ دل بانج پان ژادر	شلہ پدمانیہ ہش سوڈر
شوبہ وُن شوبہ وُن سون کشمیر	وچھ مژلس منزللہ وان سپر
اچھ واس کرو اُس یارے یار	روزد اکھ اکر ہند غم خوار
شوبہ وُن شوبہ وُن سون کشمیر	وطنکر اُس پکپک وِلہ وپر

زاهد مختار  
(انت ناگ: ۱۹۵۶ء)

کشیپر

گاشہ آگر میانہ وطن سرزمین  
برکتِ آسمان، روشن پرہتھ جہین  
اکھ نشانہ جتکھ سوئے چمن  
تا ابد آباد رؤین اسہ وطن  
درگھس منز شولہ ماران رمتھا  
شاہ ہمدان تہ تھو اسہ منتھاہ  
حضرت سلطان تھرس بادشاہ  
اسہ چھہ دسکیرن "نخستہ عظمیٰ  
شینہ بالن نور پرین لان اُنہ تن  
تا ابد آباد رؤین اسہ وطن  
میل گودھان بھگتس، شوس، پیٹہ لولہ سان  
کپرتن پیٹہ گردوارن منز گریزان

دشبہ چھئے استان دار پٹھ کم دعامنگان  
 پیٹہ چھئے ہیرتھ عیند ستر کچن گندان  
 بائے چارک ملہ ژارک اکھ چمن  
 تا ابد آباد روژن اسہ وطن  
 للہ چھئے للنا و مزیہ بتر اتھ لولہ ستر  
 چھی لبان ژرارس اندر فیضان ستر  
 زون تابان سائی ، آزاد ، سون میر  
 پیٹہ تر گنہ چھامارک منز پڑھ ہش کشپر  
 رآچھ شہجارس کران پیٹہ بونہ پن  
 تا ابد آباد روژن اسہ وطن





ڏاکڻ حشرت حسين  
(سوني گام، ڪوئلگوم)

## سون وطن

۽ ڇھ سون وطن نٿو بون چمن  
 پر ته سوئڻ ڇھ پھولون پوئڻ چمن  
 پيٽ شين جمع ڪوھ مالن پٽھ  
 اسه رشڪ ختن نٿو بون وطن  
 بالن ڇھ ڏلان پيٽ يار ھوا  
 پيٽ جاناوار ڪم باشه ڪرن  
 گو برون ڇھو سه علم و ادب  
 اچھرن ڇھ پريزلان تارڪھ نب  
 ته چمنس رنگه رنگه پوش پھولن  
 ۽ ڇھ سون وطن نٿو بون چمن  
 ۽ ڇھ خشنس وڙ وڙ لول برن  
 ۽ ڇھ خشنس وڙ وڙ لول برن  
 ڏله وڙ ڇھ ھوا پيٽ بالن پٽھ  
 ۽ ڇھ خشنس وڙ وڙ لول برن  
 ڪم مرگه ته گس مڊماڻي فضا  
 ۽ ڇھ خشنس وڙ وڙ لول برن  
 لون شير و گري تو ڪار ڪسب  
 ليه تنهن ڇھ ماحن داد ڏي بل  
 گل لالن جگر ڪو داغ بلن  
 ۽ ڇھ خشنس وڙ وڙ لول برن



(۷)

## تہوار

منظور ہاشمی

(وتر گام، دوگر: ۱۹۹۷-۱۹۳۵ء)

## بڈ عید

کمہ آنک دوہہ، کمہ شانک دوہہ  
 دیہ عظمہ ہیند عرفانک دوہہ  
 دولہ آغس بروہہ کنبہ سر تو مرو  
 بڈ عید چھنے از شکرانک دوہہ

پڑتھ طرفہ چھ گزبہ اوراد ہند  
 ماحول شودین افکارن ہند  
 از ہوا چھ نافہ تہ خوشبو ہتھ  
 تکپرن ہند اذکارن ہند  
 بڈ عید چھنے از شکرانک دوہہ

یہ چھئے سئے دوہہ یتھ توحید مدعا  
 یہ چھ پاول یاد تسلیم و رضا  
 ایثار خلیفین اُزری رتھ کھوت  
 اسماعیلین کور وعدہ وفا  
 بُد عید چھئے از شکرانک دوہہ



پرتھوی ناتھ کول سائل  
(شالہ کدیل، سری نگر: ۱۹۳۸ء)

## راکھی

گنڈے لولہ راکھی ژ دولہ باہیہ مینانے  
 بودوارن دواں آہی سے ملیہ چانے  
 مے دوہہ تار وٹم یہ راکھی بناوان  
 اٹھ تلہ لاگان تہ اتھ فیتڑ بناوان  
 اُنم چیز کم تہ اُسس سجاوان  
 وچھتھ آے اُسس گٹاوان بڑاوان  
 کلا بوت لوگم مے اتھ ملیہ چانے  
 گنڈے لولہ راکھی ژ دولہ باہیہ مینانے  
 ونے کیا مے سکھران ووت کُوت کالا  
 وٹڑتھ مانظر، آکھ ما بے لالا  
 ژے ماچھے پیوان زانہہ تہ میونے خیالا  
 ژوچھ چانہ دُور برگومت کیا مے حالا  
 مے در اچھ لُجم وٹہ وچھان رلیہ چانے  
 گنڈے لولہ راکھی ژ دولہ باہیہ مینانے  
 گنڈے سناکون پلنہ وچھنے مڑھٹھیے  
 ویکس ٹوک لاگے یڑھٹھے پڑھٹھیے  
 مے چٹھم لول، لاگے پرے یڑھٹھے  
 تلہ دار لاگے اڑھے اتھ مڑھٹھے  
 یہ سائیل وچھان تزیہ تے گزالیہ چانے  
 گنڈے لولہ راکھی ژ دولہ باہیہ مینانے

عبدالاحد واحد  
(بوگنڈ، کوگوم: ۱۹۴۷ء)

## عید مبارک

شود شوق سرن واکر پرین عید مبارک  
امار ہمتن روز درن عید مبارک  
تھو ذات پاکن رمتکو درواز موراوتھ  
گلر کڑ بہ جانادار کرن عید مبارک  
اکھ راتھ گنی راتھ چھے رتھ ساس گنزاوان  
بتر اڑ سونہر پونہ جران عید مبارک  
ملکن چھ پوان جوش، وچھان سائی عبادت  
نیکن چھ اورے حق بہ کرن عید مبارک  
شری چھ بران چاو، تمن زٹھی چھ کران واد  
عید یانہ دون لول برن عید مبارک



زؤنہ و اُتھ تارکن لاپہ کمند  
 نوری نوری عالم سر و میانو گلو  
 لوٹھ تھاون رب پٹن ہلکھ مول موج  
 اِدنہ با کانی کھر و میانو گلو  
 (شیخ راضی)

رژکتھ رژیوتھ

(شربن ہند باپتھ سبق آموز نظم تہ راہیمہ)

غلام احمد فاضل کشمیری

(ڈب تل، مہاراج گنج، سری نگر: ۲۰۰۴-۱۹۱۶ء)

## کوشش کرو

گنڈن گو و پوز، دڑو گن گو و پوز، اما پوز  
 پڑن لیکھن دو ہے تھوسہ جاری  
 پگہہ پتھ پاس نیرو یار ساری  
 حسابس گن، سوالن گن، پڑ تھو کل  
 توجہ دتھ عمل تھو تارک تاری  
 پگہہ پتھ پاس نیرو یار ساری  
 نایم ٹیل چھ اکھ بوڈ ژھل لیکھ تھو  
 کری امداد بردہہ گن ذات باری  
 پگہہ پتھ پاس نیرو یار ساری  
 ہونر لیکھ پنج، ہونر پر پنج چھ دولہ  
 گرو دسلابہ ازک مضمون نگاری  
 پگہہ پتھ پاس نیرو یار ساری  
 پرو سائش، خزانہ تہ تارخ  
 گرو سہ امتحانچ ازک میاری  
 پگہہ پتھ پاس نیرو یار ساری

سید شریف الدین پرواز  
(رتن پور، پلووم)

## سونہ گو بریو

کتنے باقے روزکھ شادے  
بن پزُرک ژے ولدارے  
پزُرک یارس ہر کانہہ راضی  
مول موج راضی پیہ استادے  
مر منز یو تل ٹھولا راجے  
میو ٹھتمہ کورنس گپہ دل شادے  
گلہ جانن نیو درجن ژورے  
تھ پٹھ تروون و تھرن رادے  
بائے لالہ یا متھ لجو شوگلہ نے  
کرچ کرچ کرچ لپنھ بُربادے  
گلہ جانس پھیر روپس زردی  
ماجہ دگر نس لور ستر پادے  
ژور نیران اُخر نئی یے  
یس نہ ژور کرے شاہزادے

سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
سہ نو ہر گز کھپہ زانہہ بازی  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
یکدم لاریہ ہوون ناجے  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
ژور ژور یوزن شلہ گوندک وورے  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
اتہ سینووتس کہیتام ہونگہ نے  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
دندو مین ژٹ تکر وردی  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے  
پروازن سوے سچھ وئی یے  
سونہ گو بریو تھو ژے یادے



خضر مغربی

(چوٹ بازار، سری نگر: ۱۹۹۹ء)

## ٹایم پس چھ ونان

پڑتھ کینہہ پنہ نس و قس پٹھ کر  
 و قس پٹھ گند و قس پٹھ پر  
 سب قس کر تعلیم فر فر  
 ٹکھ تل ٹکھ تل ٹکھ ٹکھ ٹکھ تل  
 وتہ پٹھ اُز نہ دفتر کھولان  
 پڑ کتھ یوزتھ اُز نہ دولان  
 عاقل چھ نہ زائہہ بک بک بولان  
 وندس منز چھ نہ کوسٹور بولان  
 و قس پٹھ پھل ، و قس پٹھ گل  
 ٹکھ تل ٹکھ تل ٹکھ ٹکھ ٹکھ تل  
 سونٹس منز چھ نہ ہردس طاقت  
 ربہہ کالس چھ نہ شینک حاجت  
 نوک گل ہاوان و قس قودرت  
 پھیرتھ یں چھ نہ وحتک عادت  
 کتر جن بوز ناوان ی بلبل  
 ٹکھ تل ٹکھ تل ٹکھ ٹکھ ٹکھ تل

خضر مغربی

(چوٹ بازار، سری نگر: ۱۹۳۱ء)

## خبردارا ہوش

نو بھارا ہوش، خبردارا ہوش	ٹاٹھ یارا ہوش خبردارا ہوش
موٹر کارا ہوش، خبردارا ہوش	ٹریفک ہاجھی سخ، سڑک لئی کچھ
چٹھے اشارا ہوش، خبردارا ہوش	اوپر یورمہ پھیر، سکولس گن نیر
گلاٹہ جارا ہوش، خبردارا ہوش	سیزر پزر ہاو، اپوز وٹن تراو
شہہ سوارا ہوش، خبردارا ہوش	تن تہ تھوصاف، گردن کن تھوصاف
لوکھ چارا ہوش، خبردارا ہوش	نوؤ نوؤ سبق پر، یاد جل جل کر
موکھتہ ہارا ہوش، خبردارا ہوش	تاو مہ ساء ہاو، بد تمیزی تراو

مغربی سُنڈ بوز عزتہ سان روز

لولہ نارا ہوش، خبردارا ہوش



خضر مغربی

(چوٹ بازار، سری نگر: ۱۹۹۹ء)

## یاد تھاو

ژانگہ شوکن باگہ و تھن یاد تھاو  
 کر سکولچ کَام، بیجے گریج کَام  
 اپوزنہ نس اُسرتن یو دفاپدے  
 و تھ سلی اتھہ چھل شوژ روز  
 تھنہ کرکھ بد کلامی کائنہ مَتر  
 چھہ ثنہ خبرے سرکہ پٹھہ ٹریفک جھڑخ  
 لتھ نہ لاتر، ٹنڈنہ ترلوز، کُرمہ لایے  
 راز گُرک گنڈنہ نہر زانہہ کڈن  
 کَام پنڑ سبق پن یاد تھاو  
 چھہ ژے رت انسان بن یاد تھاو  
 توتہ نباہ اپوز وٹن یاد تھاو  
 چھہ خدالیں گن تہ نمَن یاد تھاو  
 تھوڈ پن اخلاق تھون یاد تھاو  
 پنہ سپاڈے کھوڑی پکن یاد تھاو  
 یاد تھاو ژھلی بگو نہ متن یاد تھاو  
 سر چھہ سرے گڑھ نہ وٹن یاد تھاو

مغربی ہنر کتھ سُن کن تھون

اتھ نہ اُن اتھ نہ ژلن یاد تھاو



مرغوب بانہالی  
(بنکٹ، بانہال: ۱۹۳۷ء)

## دردانہ بن

ژانہ ہالکہ شبنمو دردانہ بن  
آز کہ زندہ پھل زندہ پیکہ بنکھ  
زیوٹھ سفرے میوٹھ مپو دیہ و تہ گتن  
نم کئس ر بس تہ نبی لیس پاری لگ  
وتھ صحابو حب نبی تیج باو ہے  
ڈال سیز و تہ شب رنگو یم کاروان

پوشہ ٹورو پھلیہ ہند جانانہ بن  
عالمس گاشک ژ توو نورانہ بن  
کروٹھ کوہ ژھنڈ مجسٹک فرزانہ بن  
تھر سیدس پر تھ سٹنس پروانہ بن  
ژوشہ وئی یارن ژ پوز یارانہ بن  
مژ گٹن گاشک تھن سامانہ بن

بے اثر ما روز مرغوب دعا

نور قرآن بر دس نورانہ بن



مرغوب بانہالی  
(بنکاوٹ، بانہال: ۱۹۳۷ء)

## گلابو

یہ خوش بو کتہ گرتھ حاصل گلابو  
 ژپا سے مشک ہمسایں ژئے بخشہ  
 ژئے کمر بند لولہ زلفٹھ زلفٹھ سفرا  
 جمع آسیاہ تشدی یار تھ منز  
 دپان مرغوب چھے مینہ آغہ سے چھم  
 تلا مینہ ہاو سوے محفل گلابو  
 سخاؤ ژکمر کورکھ واصل گلابو  
 گئی آسان ژئے رکتھ مشکل گلابو  
 قرآن لیس پٹھ گو مت نازل گلابو  
 چھ یس لو کہ ٹین بدین دردل گلابو



پروفیسر غلام محمد شاد

(ولادت: صفا کدل، سری نگر: ۱۹۳۸ء، سکونت: سیچہ بیور)

## سُونچو ساء

راتک دُہک گزھن مین  
 آفتاب ، زون ، تارکھ  
 بُراتھ ، نب تہ انسان  
 ہم آبشار گریز وُنی  
 تھدی کوه ، بال ، مادان  
 مَخل پہ سپر دزمنک  
 رنگہ دار پنہ وُتھر ہم  
 چھا پانہ پاد گامتر؟  
 بے شک چھے کانہہ سوزاتھا  
 یک پاد یم چھ کُری متر  
 سُر تو تہ سُونچو ساء

تھد تھد خیال پرتی پرتی  
 سوچیں ، وچھن تہ بوڑن  
 گنتار گئے یہ طاقت  
 ژر ، ہار جل تہ کوتر  
 کوستوری ، طوطہ ، بلبل  
 بے شک چھے کاٹھہ سوزا تھا  
 یکر پادیم چھہ گری متری  
 خالق سہ کایناتک  
 تکر بندگی کرو نا  
 سوزے یہ تہندہ باپتھ  
 تعریف تکر چھہ شؤبان  
 مالک سہ شش جہاتگ  
 عرفان تہندہ سرو نا  
 حمد وثناء پرو نا  
 تاریف تکر کرو نا

ایوب صابر

(بگودوم، کولگوم: ۱۹۳۸ء)

## دانائی

رٹ رٹ کر گئیے دانائی	علماء پر گئیے دانائی
امنس نولس ملوئارس	لولاء بر گئیے دانائی
زو ڈاژن کر ہمدردی	ذاتس ڈر گئیے دانائی
کافی ناچھنے ونہ نئے یوت	عملاہ کر گئیے دانائی
سبز رس پزرس روژن لور	مخت کر گئیے دانائی
صابر صابلس اچھ پٹھ مچھ	زائہہ مو زر گئیے دانائی





ایوب صابر  
(بگو دم، کو لگو دم: ۱۹۳۸ء)

رِژ رِژ کتھ

رِژ رِژ کتھ کینہہ یوزو سہ  
صحن سلبہ ووتھ سرانا کور  
دل تھو اُنکر پائٹھن صاف  
یوزتھ ینہ سہ لاگو زور  
امہ پتہ تراؤن یکدم شاپھ  
لنچ ڈبہ ہن تچ کینڑھا کھیو  
ونہ کیا پچر تھاون دیان  
رِژ پائٹھن ییلہ سباقہ پور  
زٹھر سندرُت رُت گڑھ بوزن  
رِژ کتھ گن تھو دیانا پور  
چہلچ کوند چھ روزان ام  
دُنیاہس منز بس صابر رُود

ٹاٹھو دیناںس رُوزو سہ  
خدا صابس گن دیانا کور  
دے تھاونی گودو پاپھ پاپھ  
چایا چپہ اد سباقہ پور  
وردی لاء گز صافی صاف  
خوش رُوزتھ اد سبقس گودو  
یلکل تھگر کن لاگن پان  
لنچ بریک ولتہ تہ گنڈنا کور  
حکمس تاپین گڑھ روزن  
نہ وُن اپوز نہ کپرنی ژور  
موخسر پتڑ گڑھ نرمی کَام  
روشن مستقبل کور بود

شیخ راضی

(کنبلون، ویسجہ بیور: ۱۹۴۳ء)۔

## میانو گلو

زندگی منز رت گرو میانو گلو  
 تھہہ گرتھہ تارس ترو میانو گلو  
 زان کاری ستر تھاوو دوستی  
 کیشہہ لیکھو کیشہہا پرو میانو گلو  
 تھود و تھو اکھ پانہہ پیہہ تکر ہن دو پر  
 بے کسن اتھ روت گرو میانو گلو  
 سوئتہ کالکر دوہہ پنا بکر راو رو  
 ہرہ واوس منز ہرو میانو گلو  
 سوکھ اگر آسہو گروہو خوش پانہہ وانی  
 کائسہہ ہند دوکھ پیہہ زرو میانو گلو  
 زونہہ و اتھہ تارکن لایو کمند  
 ٹوی ٹوی عالم سرو میانو گلو  
 ٹوٹھ تھاوون رب پٹن لگھ، مول موج  
 او نہ با کائسی کھرو میانو گلو

اعجاز غلام محمد لالو  
(آونیرہ، فصل: ۱۹۴۴ء)

## علم

علم چھ پینین علم ہشتین	علم چھ تریش دد متین
علم چھ زندگی دوان	خدا ونان نبی ونان
علم چھ ناش ظلمتس	علم چھ راش محبتس
علم چھ گاش بے گمان	خدا ونان نبی ونان
علم بکار ہر زمان	علم چھ آدمس امان
اتھ نہ تڑویر کانہہ نوان	خدا ونان نبی ونان
علم پرو، ادب ہیچھو	ادب ہیچھو علم پرو
علم چھ گاش منز گٹن	خدا ونان نبی ونان
علم ونان والدین	چھ حق اوہند فرض عین
علم پرتھ چھے دتھ یوان	خدا ونان نبی ونان

عبدالاحد فرہاد  
(عمر پندرہ، پور: ۱۹۴۶ء)

## علم پر گویا

علمس آسان پر گویا	نخ سپدان یاور گویا
پڑتھ و قس منزے پکے بزوتھ	یس لکھ پڑ پھر پھر گویا
بے علمس بس ساڑن بور	خواند بنان افسر گویا
یس چھ علمس تش چشمن گاش	مڈ گویا رڑ گویا خر گویا
علمک اگر حق سبحان	راضی پیغمبر گویا
پینہ اسے ممکن سپد تھ ہیوک	ژے تیتھ کیشوہا کر گویا
شچھ سلہ گر فرہادی بوز	دل دتھ سبقاہ پر گویا



عبدالغنی بیگ اطہر  
(ریگی پور، کوپہ دور: ۱۹۴۸ء)

## گرشد

اھ تہ اھ گئے ز	جج بنہ پے
ز تہ اھ ترے	صاف کھین کھے
ترے تہ اھ ژور	مہ کر شور
ژور تہ اھ پانژھ	کائہ مہ لاگ ہانژھ
پانژھ تہ اھ شے	دوڑ کپ چے
شے تہ اھ ستھ	بوز رز کتھ
ستھ تہ اھ اٹھ	ماج چھم ٹاٹھ
اٹھ تہ اھ نو	برار کران میاؤں
نو تہ اھ دہ	بس کر سہ

سلطان محمد سلطان

(کاندر پور، گمر، وسیجہ بیور: ۱۹۵۱ء)

## باہر رتھ

رتھ چھ گوڈنیک جنوری	تر گڑھان تری تری
دویم رتھ گوڈو فروری	بھیڑ وشنیر سرسری
ترتیم تھ مارچ ونان	شچھ بہارچ بھتھ سہ آو
آو اپریل جوش بھتھ	لنچہ پتہ لنچہ پوش بھتھ
آو پونترم رتھ مئی	باغ شولان چھ صحی
جون آو توت چھ تاپھ	بونہ شہلپس تراو ڈاپھ
جلے آوے سلعے نیر	کرچکر پر بھتھ جلیہ پھیر
اگستس مثر وژرن	یور ترنس ماچھ ژھن
نوم رتھ آو ستمبر	مپونے کیناہ گئیہ انبر
اکتوبرس امتحان	لیکھ پر بڈ دیانہ سان
کشم رتھ آو نومبر	ونڈچ تیاری وون کر
دسمبرس سکول بند	ہتھ سہ وری ووت اند

رشید سرشار  
(واں گوم، شپہن: ۱۹۵۳ء)

## آش

تُو آش ما جن  
تُو کرا نکھ وا جن  
پُر و لیکھ ورت  
سُر و گروت  
چھے برا تھ تہنڑے  
نظر تو ہے پٹھ  
پگہ چھ تہنڈے  
پرتھن دیہ پڑھ  
منس دیو جس  
لیکھو بصارت  
زمان چھ تہنڈے  
زمین تہنڈے  
ساز اُہی چھے  
تہنڈ باپتھ  
ساز اُہی چھے  
تہنڈ باپتھ

شہناز رشید

(سوپور: ۱۹۵۳ء)

## خواب

مے گوڑھ مجز اہیو گڑھن زائہہ  
مے سمکھن گڑھم شوخ نو زکھتہ اسہ وئی جماتھاہ شر بن ہنر  
سواسہ وئی جماتھاہ

پوئری وڈ ویوسہ کران آسہ ہے پر تو پٹھک  
یے زنتہ کئی ہوئی

وتن آنگہ بن گاشراوان یم آسن  
شبس تیریتا متھ

مے گوڑھ کانہہ فقیر خدا از  
مے یس کر نظر ہیو رتہ پیہ رو دشہرس  
تہ دریادینہ محلہ کس پونختہ کوچس  
مے گوڑھ کانہہ نخی از

مے یس کاغذ و ناو انہ ہے بناؤ تھ شر بن کثر  
تہ شری تراوہن اوسبٹھاہ خوش گڑھتھ  
کاغذ و ناو یا شا کر تھ کر اتھ پٹس مثر



سمٹھ سوز ہن تو پتین  
 ژر شوخ کو ترنس گن  
 تھر بن نیر ہن گل  
 یہن پو پیر ہن پر  
 پتے دور ہن نہ واری تمن شری  
 آستھ تے گند تھ تے تھک تھ تراو ہن لر  
 ایور گر ہن باغس اندر  
 ژیر تامتھ



جواہر کول

(ژوگام، قاضی گنڈ: ۱۹۴۳ء)

## ژ بن انسان چکرو

ژ یو د وټی کین کران چھکھ اڏکچی کتھ

یپے کتھ بنه پگاه عزت ته دوتھ

چھے چائس ماجه مائس چائی بد سته

پگاه هاوک ژ قومس بر دتھ کن وتھ

ژ نو روزک یته نادان چکرو

بنکھ ها پننه وټنج شان چکرو

ژ چھکھ نند بانه کشمپرک منو شا

ژ چھکھ پوشن اندر نند بون پوشا

ژ چھکھ بتر از هند اکھ بنج جوشا

ژ پر تعلیم، رت کر پاد هوشا

ژ بن انسان بن انسان چکرو

بلند کر پننه وټنج شان چکرو

ٲڙ ڳوٺھ روڊ لڀ مدرس راجہ ڏيرو  
 شر بن ٻيٽڻ ٺاڻھ ڳندن باجہ ٺوڻيرو  
 ٲڙ دل پھولراو مائلس ماجہ چڱرو  
 تيمن ٻيٽز آش ٻا چھڪھ راجہ ڳوڙيرو

ٲڙ بن انسان بن انسان چڱرو  
 بلند ڪر ٻيٽڻ وڻج شان چڱرو

☆☆

بشیر مسرار

(بخشی آباد، انت ناگ: ۱۹۵۵ء)

## اُسی چھ لوے لول

ملہ ژارک ژونگ پریر لاو و پکو  
 سارنے ستر اتھ ملنا و و پکو  
 باے بارن اُسی چھ گل یمہ وار ہندی  
 پانہ نیارک مشک پھلاو و پکو  
 پھینک پھیکس متھن رلاو و دوستو  
 باے چارک باغ سکناو و پکو  
 اُسی پرو پرزک سبق، پوز پوز و نو  
 رت رتے ہر ساعتہ عملاو و پکو  
 ماجہ مائلس، اُستادن، بیہ ز تھن  
 احترام آیت پٹن تھاو و پکو  
 اُسی چھ لوے لول لوکو راجہ در  
 پرچھ اُکس ستر لول ورتاو و پکو

علی شیدا

(نیور، قاضی گنڈ: ۱۹۵۳ء)

## میانہ پگچ آش

ژ چھکھ شاہ، بادشاہ، شاباش گو بریا  
 ژ ہا چھکھ، چشمہ چشمن گاش گو بریا  
 پنو راوکھ تھلکھ، پنہ کار نو مرکھ  
 ژ ہا چھکھ میانہ پگچ آش گو بریا



نوان چھکھ پوژ دالتھ ماجہ لگہ ہے  
 لمان مستس گندن کنہ واجہ لگہ ہے  
 بوت چھکھ ازان پرتھنے وچھس تل  
 ژ ہا چھکھ راجہ نے ہند راجہ لگہ ہے



اسان چھکھ وژلمن مشر پھ گنہان پان  
 ودان چھکھ سونٹہ کالچہ لوچھے مند چھان  
 چو ان چھکھ ماجہ ہنز بہ دود ژ پرتھنے  
 گندن چھکھ تے نہ نگان چھکھ وند میاپان

ژئے ہاچھے لال لائتھ لال بندس  
 ژئے ہاچھے نال ژھوئمت نالو جندس  
 ژ ہا جھکھ شاہ، شہنشاہ، پادشاہ  
 ژئے ہاچھی بانٹہ پھلو کو تمام چندس



منگان چھے تزلش ژئے صحرا یے سینا  
 ژئے پزاران کربلا شبر شبیرن  
 ژئے طوفانس تزلش چھے سپہ دارن  
 ژئے ہاچھے بے ستونن سپہ چہرن



راجا یوسف

(اچھی دُور، انتت ناگ: ۱۹۶۰ء)

## گرشد

اھ ز ترے زور	ٹاٹھو۔ ساگر و شور
پُر د لیکھو گرو غور	اھ ز ترے زور
پانڈھ شے ستھ اٹھ	کارس مہ دماٹھ مٹھ
بلاہ لگی آپ ٹاٹھ	پانڈھ شے ستھ اٹھ
نو داہ کاہ باہ	متھنہ اپز ونکھ زاہ
پوز چھ پوزے جا بجا	نو داہ کاہ باہ
ٹرواہ ٹرواہ پنداہ شراہ	بین اوئم وتنہ گراہ
بہ چھس نانہ گئے زراہ	ٹرواہ ٹرواہ پنداہ شراہ
سداہ ارداہ گنؤہ وہ	علم گاش پز بزلان چھ
دل تہ تاز تاز روح	سداہ ارداہ گنؤہ وہ

ڈاکٹر بشیر احمد غمگین  
(ز وہامہ، بڈگام)

## عادت کرو

پڑ و تنگ پاؤ عادت کرو	سُلو و تھو، رہہ سہن عبادت کرو
پڑ و تنگ پاؤ عادت کرو	اتھ بٹھ چھلو تلاوت کرو
پڑ و تنگ پاؤ عادت کرو	پر تھ فنس منز حاصل مہارت کرو
پڑ و تنگ پاؤ عادت کرو	علمہ ستین دؤر جہالت کرو
پڑ و تنگ پاؤ عادت کرو	کامیابی ہنر حاصل سعادت کرو
پڑ و تنگ پاؤ عادت کرو	پڑ لوچ پڑے پڑ اشاعت کرو





ڈاکٹر گلزار احمد راتھر  
(اسورہ، کنبلون پنجہاڑہ)

## رِثْ کَلمہ

سران	کرن	سُلبہ سُلِبہ و تھُن اتھ بٹھ چھلن
رَب	یاد کرن	سران گرتھ رُب یاد کرن
سوم	خرچاؤن	سوم سوم کھیون سوم خرچاؤن
من	صاف تھون	تن صاف تھونی من صاف تھون
ژور	دیان کرن	پرنس لیکھ نس کن دیان کرن
وقس	پٹھ پرن	وقس پٹھ گنڈن وقس پٹھ پرن
ضایہ	کرن	وق گتھ نہ ہرگز ضایہ کرن
عزت	کرن	پر بٹھ کائتہ زٹھس عزت کرن
لول	برن	کنوھین پنہ نین لول برن
رُت	گتھ سرن	پوز گتھ ون رُت گتھ سرن
کرنس	نہ ڈرن	رُٹ رُٹ کلمہ کرنس نہ ڈرن
رَب	یاد کرن	رُب یاد کرن رُب یاد کرن
خوش	روژن	دل گتھ نہ دکھاؤن خوش روژن
رَب	یاد کرن	رُب یاد کرن رُب یاد کرن

صبا شاهین

(اوگمنه ینگمرگ: ۱۹۷۵ء)

علم پُرو تہ حاصل زان گُرو  
 رِژن کامین کنٹھ تہ دیان گُرو  
 رُت وُچھو، رُت گُرو تہ رُت سونچو  
 کامہ ہر ساتہ رِژ تہ جان گُرو  
 پر تہ پان ہیؤ وینڈن ہیچھو گو برو  
 نظر پڑتھ کائسہ لولہ سان گُرو  
 کائسہ ما ووت ٹہنڈ ستر تکلف  
 پور جانبر ز اطمینان گُرو  
 توہہ ہبا چھو کران صبا اُہی  
 پانہ حاصل پنڈر پچھان گُرو  
 راضی رب روز نو، نوو تہ پھولو  
 علم پُرو تہ حاصل زان گُرو

☆☆

منظوم و لیلیه

غلام احمد فاضل کشمیری  
(ڈب تل، مہاراج گنج، سری نگر: ۲۰۰۴ء-۱۹۱۶ء)

## بوگت

ٹھسُر ہیو پائی پیند ہیو بیارک بوکتا  
کران اوس یکچہ کپرس نش بے پروا  
گراہ اوس ژھالہ ماران زنتہ بوڈیور  
دوٹان اوس منزک دوان منزک اور تے یور  
دوٹان گوو ہے! اما اکھ دوٹھ گیس ژھوٹ  
یہ کپرس گوو تہ آلس منز ہنا پھوٹ  
وقت اوس زونہ پچھ تون تا پچھ ہش زون  
نہ اوس گنہ شال نے اُنڈر پکھر ونگان ہون  
کمو چنمو بوگت لوگ وچھنہ ہیور گن  
سبٹاہ تارکھ نبس پٹھ پانہ بس گن  
نہ گدر یومت اُمس زانہہ اوس پانس  
دوں پھسردو شریہ منز یتھ قادی خانس

وچھن کپرس چوکاٹھ، چر کھری تہ ستھ تار  
 اویزان رز، اندن پٹھ اتھ ز تولواری  
 دویں ہیور داتہ نچ چھم بس گنی وتھ  
 خدایا گلہ جار دم عقلہ ہنز ستھ  
 دولا تولواری چھکھ بوڈ، کھول تہ ماسر  
 دوں بن ژے میانہ بایٹھ تر کر پوٹر  
 یوکر لڑ چھ، یونیم تولوور ووتھ بون  
 چوکاٹھس نش دویم کھوت میل سپد دون  
 لپارک پوک ژھاؤلا، ویوٹھ پوٹھ ہیری کز  
 وسان تس لال اُس نیتہ کز کھز  
 کلس پٹھ ہنگ وٹھتھ، کن زٹھ کھل تار  
 تہ جسمس ماز اُلی اُلی تاز ترکاری  
 وچھن کپرس ژکس تل براری بوکتا  
 نکھے تس زون بڈ بڈ عکس فرما  
 اُس ووتھ ہے بابا! کیا سہ کران چھکھ  
 گئے زون ژور پانٹھن یڈ بران چھکھ  
 توجہ بالہ ژھاوکر زونہ گن گوٹھ

دۈپىن كېرس ژكس پٹھ ژانمى موئد  
 دۈپىن يوكتس لگى پآرک ناٹھ ميانى  
 به چھس فاتى ژننى نش آس لولہ چانے  
 نى چھم ژامن کران خوش چھم يہ روزان  
 دتھاه ہاؤم ژكس گن ، ژھوٹ تہ آسان  
 اپر کچلن اتى ژيؤن بيار يوکتن  
 چھ گائل معنہ ژارن خاص نوکتن  
 دۈپس اُمى بيار يوکتن ”ہے بزرگا“  
 ژ تولوؤرس اندر نيہہ، کيشہ نہ پروا  
 بزرگن بوز آلو، پڑھ نہ آليس  
 تہ سکھريود زنتہ ماتا مال سلس  
 نيٹھ کھوٹ تولوؤرس سچھ يہ ژھاؤل  
 ژکر لُج نرنہ ، يون ووت کاؤ گائل  
 ٹھسُر ہيؤ پاؤ پيند ہيؤ گوو کھستھ ہيؤر  
 کھوان افسوس ژھاؤل دتھ ڈبکس تور

پریم ناتھ کولار پین

(بوگام، کولگوم: ۱۹۹۷ء-۱۹۹۹ء)

## پونز تہ مگر مجھ

گلاہ اکھ اوس لنگ لنبہ دار  
 اتھ پٹھ پونز اکھ اوس روزان  
 دوہہ اکھ پزری وچہ بلایا  
 از تام ما اُسن وچہ ہون  
 کلہ کھور ہیور تھر اُس مڑو  
 اکی بزکہ مپو تھر غنگلتھ ژھن  
 پزری پزڑھنس، کیا چھے ناو  
 زونپس نے ہبا مگر مجھ ناو  
 یوت وٹس پھیران پھیران  
 پزری وٹس خورا کچ چھم نہ دتھ  
 کھکھ ہرگاہ پانڈھ داہ تراوے  
 یہ دتھ پزری تراوے کینہہ بھل

ڈریاو پٹھس پٹھ سدا بہار  
 مپو امہ گلہ کی اوس کھیوان  
 ڈری یاس منز یہ کیا سنا  
 زپٹھ زپٹھ خوفناک بلایا پڑھ  
 گلہ پٹھ پزری اکھ میواہ ترو  
 اچھ مڑاوتھ وچھن ہیور گن  
 کتہ چھکھ روزان سورے باو  
 روزن جاے میانی یوہے ڈریاو  
 پانس کٹیت چھس کھن ژھاران  
 عاش کران چھس یم مپو کھتھ  
 پیہ تہ دے یو دپٹھر گلہ نے  
 مگر مجھ دوستن کھنہ جل جل

پزری وئس دوہے پڑیوان آس  
 یتھ گلس چھنہ زانہہ پھل سوران  
 راتھا گئیہ مگر چھہ لگاہ آو  
 مگر چھن وڈی ہیوت دوہے ہین  
 پانہ وانی کتھ باتھ تم کران اُس  
 پزری وئس اکہ دوہہ چھس گئے  
 مگر چھن وئس چھم مے زنان  
 پزری وئس یہ گو و سبٹھاہ جان  
 زنانہ از تام پزٹھنے نا  
 نتہ از پانڈھ داہ مپو تس کتر  
 مگر چھن اُس منز تھو پھل  
 خانہ دارینہ پزٹھس بیم کتہ اُنی ہتر  
 مگر چھن وئس پونو چھم یار  
 وئس یار میون کوتاہ جان  
 بٹھ چھس وڈل آواز مٹھ  
 زنانہ وئس چھکھ ونان کیا  
 پنڈک کڈان اُس دوہے زنان  
 مگر چھہ سنز زنانہ گر اکھ چال

یہ آسے تراوان پڑ کھنوان آس  
 پرائی موکلان ٹو ٹو نیران  
 یڈ برتھ پھل کتھ واپس دراو  
 دونہ وئی دوستانہ ہیوتن سپن  
 اکھ اُس لولاہ سخ بران اُس  
 پن کانہہ چھم نہ چھس پزٹھوئے  
 وریاوس اپار بٹھ روزان  
 تھس کتر کونہ چھکھ مپو یوان  
 کوت چھکھ گزھان کھنوان چھکھ کیا  
 ژار ژار ژار تراوے پڑی پڑی  
 خانہ دارینہ کتر تہ دراو جل جل  
 تھک مژ دار پھل چھم نہ کھیتر  
 دوہے چھم کھیاوان پھل مژ دار  
 خوش یون نڈہ یون مہربان  
 کیاونے لٹ چھس چلنہ کھوتہ زہٹھ  
 مے کن وچہ میانہ کھوتہ خوشیون چھا  
 پونو کونہ چھم یور انان  
 سخ بہار لوگن گئیہ بدحال



دُونِس دَانِجِ چھم دودونہ کس  
 حکیم دُنِ غم اکھ حکمتھ  
 ژے ونان اوسکھ پوژ چھم یار  
 مگر چھن دُونِس پوژ کتھ مارن  
 زنانہ دُونِس تیلہ مریے  
 پزرس وون مگر چھن چھم دِلدار  
 پزری دُونِس کیا چھکھ پریشان  
 مگر کتھ پانٹھ تر دُر یاس  
 مگر چھن دُونِس کھسم تھر پٹھ  
 پزری بوز سیڈے تر اُون دودھ  
 مگر چھن سیہ منز دُر یاس  
 پزری دُونِس، یار اچھکھ کران کیا  
 مگر چھن دُونِس چھس لاچار  
 دَانِج چاڑی تہ چھن دوا  
 پزرس فکر تر شیطنتھ  
 زو دیمہ چانہ موکھ چھس تیار  
 اما زو دَانِج چھم تھو موکھس پٹھ  
 ونہ کیا گوو کچھ پھیر واپس

دَانِجِ داد چھس پنہر مرنس  
 پزری سنز دَانِج دواہ اتھ  
 از نئے تہ پتہ کر پی بکار  
 یار چھا یا ر سُنڈ خون ہارن  
 یارس نش بیہہ پیٹہ کیا چھے  
 زنان چھم دپان مے ہاُون یار  
 بابی وچھ ہن، میتھ چھ ارمان  
 چون گر وچھ ننگ چھم ہاوس  
 گر پُن واتاوتھ جھ پٹھ  
 یکدم مگر چھس تھر پٹھ  
 تر اے گرن آبس تل و سنس  
 یون یون چھکھ وسان پھٹہ ما  
 گر دَانِجِ چھم مرنس تیار  
 مجبور چھس، لکیاہ کر کیا  
 مگر چھس دُونِس بوز میانی کتھ  
 دَانِجِ پیونت کوسہ کتھ چھن اے یار  
 تھر چھ دُر زہے بیمہ ہا بہتھ  
 دَانِجِ بہ ان متری پانس

مگر مجھن پوئز کھور بٹھس پٹھ      پوئز کھوت گلس چٹو پٹھ  
 اُسنا تروون وٹس ہا      بے وقوفن ہٹد بے وقوفا  
 کاٹھہ چھا داؤنج کڈتھ تھوان      گوتھ ون زنائہ روڈے ارمان  
 اصلی چھے میانی بے وقوفی      کوزاژ مٹبن تھام دوستی



پروفیسر غلام نبی فراق  
(بہر کدیل، سری نگر: ۱۹۲۲ء)

رامہ ہون تہ گڑپسی کوٹ  
جنگس نزدیک گامس منز اُکس  
گرپسی کوٹ اکھ اوس تیرن رُاچھ در  
اوپر لنگر اُس بالہ تھوٹنگین پٹھ پٹھ  
دور تامتھ اُس ما دوراں نظر  
گوونٹے زون گرپسی کوٹ کیتھ تام ہیو  
وٹھی دس اندر تُمس بدلے کوڈر

وُنی کرن بیدار سوڑے گاہی گام  
شولہ ناون وُنی پیتھتھ خاموش شام  
بُتھ کوڑن گامس کُتھ لُگی لُجہ پٹھ  
کرکھ لُجہ کرکھ لُجہ باکدام

گامہ والو! رامہ ہونو ہا روٹس  
 سمر ووساری، سمر ووساری، لی وویور  
 گامہ والو یام امی سہز کزیکہ یوز  
 دزائے ساری درائے تم دوران توری

شراکھ ہتھ اکھ دراو بیاکھ تور ہتھ  
 بیاکھ دوران شانشہ ہوت آو لور ہتھ  
 جنگلس نزدیک لؤکو شور تل  
 آنگن اندر زنانو سپہ زل  
 جنگلس منز یام ساری لکھ سمیایے  
 گرہی کوٹ اوس لہجہ تل شیران جاے

یام پڑھس کوٹ سنا گیمہ رامہ ہونی  
 تام اسہ ون بچھ گرتھ دیت نگھ جواب  
 یور کتہ سا اسی آہتر رامہ ہونی  
 اکھ تماشا بس کوڑم اوٹم حجاب  
 لؤکھ گیمہ ناراض واپس آئے تم  
 خشم ہتر پینہ گر کتھ سکھریاے تم

اکھ دودھا گؤ و گریسی کڑ و چھ رامہ ہون  
 جنگلس اندر نژان تسی گن دوان  
 بائیریو وینیریو رووس حبس تہ ہوش  
 ژانگو ریہہ ہیو بٹھ تئند گؤ و کپسہ پوش  
 گامہ باین ناد پیہہ لومین مگر  
 ہاے خطرس منز تئمس اوس زو تہ جان  
 گامہ والبو یوز آلو کتھ کھینکھ  
 یاد تکر سٹز پرائی کتھ از پیہہ پیکھ



رحمان راہی

(واپس پڑھو، سری نگر: ۱۹۲۵ء)

## یہ تھ سیمیسی منز

دوہہ اکہ لؤکو وچھ پوژھ لووا  
 تڑہریوٹ، بانیر ہوت لاران  
 دب دُڑی کھینے کھینے دیہ ونہ آمت  
 زو لرزن سخ عاجز اوٹمت  
 ون تراوتھ مادانن ژھنڈتھ  
 لاران تھاران باڈری لوگمت  
 لؤکو وچھ، ٹھہروؤکھ پڑتھس  
 پوژھ لاویا کیا با خارے چھا؟  
 تھاران، ہاہاں، لاران کوت چھکھ  
 پتہ ما چھے کانہہ ظالم دوران؟  
 پھرکھ تراوتھ اندر پگھی نظراہ دتھ  
 پوژھ لؤس پتہ زو مڑ راوڑی

دۈپنکھ میانو ، ناٹھیویارو  
 موت نو اوسس ہرگز گوشت  
 ادی بوزم بدلے شوے  
 ادمتہ پڑھی تو کس رنگ سپدم  
 ملکس منز بیگار چھے لچمڑ  
 حاکم لوکو پارتے کڈمڑ  
 بیتہ کانہہ ووشاہ میسر سپدہ  
 تتہ گڑھ سامانہ سارنہ سوزن  
 لی بوزتھ چھس پھیر بن لوگمت  
 وٹنن از بے گارے چھے لچمڑ  
 پڑھی لاوڑی بے قل کتھ بوزتھ  
 لوکو ترووس بوڈ کھنگلاہ  
 دیہس پڑی کنی چھے ٹنگہ دھرم امت  
 اسہ دپ سہلابے چھے امت  
 بڑتہ نے چھکھ پاگل سپدیومت  
 وٹنن ہے بے گارے بڑتہ کیا با؟  
 ون با کیا گووے کس تاون پیوے  
 نیمہ اوجہ ز اوجہ کتھ بوزتھ

پوڑھی لائیں زن نٹھ لوگ تالس  
 اڈ کجہ زب وڈنکھ ہا یارو  
 یتھ سمیس منز چھا کینہہ ژھانڈن  
 زول ہے جھلکوں نارن کانڈھا  
 وڈی تن مینہ ، یہ چھ وڈنٹہ بچا ہیو  
 حالس لگہ بے گارِ بلاین  
 پتہ وچہ زبس اڈ پوز کتھہ پز زلم





دنیا ہس منز تم بشر تم لکھ چھ جان  
 یم رفاقت اکھ اُس آسن کران  
 (امین کائل)

## بائے کتھ

(زھوچہ منظوم سبق آموز کہانیہ، بیمہ شر بن جلد یاد گزھان چھے)

اقبال ناتھ ونپوہ  
(ونپوہ: ۱۹۷۴ء-۱۹۱۸ء)

## وژھ لگرتہ بال

وژھ لگرس شج ربڑھ اکر بالن  
دز پڑ کیا چھے، ریہہ چھکھ تراوان  
پہر رزھا چھکھ ہر چھے کوتاہ  
لگرن و ونس یوڈ چھکھ وارا  
ٹھر چھکھ روزان او برس وادس  
پیوتاہ اکھ چھس رت چھس پانس  
وتم، تگہ یاہ وڈنا کوزن  
کھسہ وس ہتہ بھر کر دودارس  
نیگ آسن نا چھنہ کاٹہ عابا  
الہ یا بلہ  
یوڈ موزورا تھوڈ موزورا  
اکر بڈی بالن تھدی پانوالن  
روٹن ماچھکھ وژھ چھکھ ہاوان  
او گز مانن وڈ گز پوڑا  
یوڈ چھکھ وارا تھوڈ چھکھ وارا  
پر چھکھ زالن پازس کاوس  
کناہ منگہ چانس بجرس شانس  
مشر پین ہیومیانی پٹھک دورن  
اکر سہ منس نتہ ٹیہ وارس  
پھر چھے فاطی گنہ بڈ صابا  
تس بالس فورا  
تھوڈ موزورا

پروفیسر غلام نبی فراق  
(بہری کدیل، سری نگر: ۱۹۲۲ء)

## لاچ

ماز منڈی رکنی دوان آو ہون اکھ  
اڈر جہ گونام اوس ہتھ اُس اندر  
گوڑھ نہ دوتلہ سُن تہ پیون پیہ کاشہ شریک  
اُمی خیالن دیو دویو منز منز پوت نظر  
اوس بی سونچان تس بچہ آہ کول  
ہون ٹھہریو دچھنہ لوگ اتھ رہ گذر  
شاد گوو پیلہ ٹکر تکر کولہ تار وچھ  
تار پٹھر ٹکر ہیڑ کپڑی ترنج سکھر  
تار پٹھر یامتہ سے منزس ہون دوت  
آہ منزس بیاکھ ہونا در پٹھر آو  
بیاکھ ہونا اڈر جہ ہتھ اُس اندر  
بیاکھ ہونا پور ٹکر ہیڑ یاد تھاو

ہوں دینیتھ بروٹھ کنہ حاران گود  
 اڈر جہ وچھتھ ہس ولس مژ طمع زاد  
 دوچھن کھوڑ بروٹھ پتھ مشرو تھر  
 کرنہ لوگ پنہ عن ارادن تلہ تراو  
 وائے پنہ نے ژھلیہ پٹھ تھر آے شور  
 ٹو یٹھے تھر کور یٹھے مشرود اُس  
 خام طمعہ ہس عقل ژھیتہ گیہ سربر  
 اڈر جہ پنہ نے پیہ تیس آبس اندر



امین کائنات

(کاپرن، کولگوم: ۱۹۲۳ء)

## رفاقت

بلبللاہ تھر پٹھ اُکس رڈ زتھ گو مت  
 رہ مسافر روو مت وتہ پٹھ پیو مت  
 خوفہ ہوت اُنڈ پگھر وچھان، اُش بکریہ ان  
 پانی پانس ستر پچھتاوان ، ونان  
 حالہ جاران ہیو دوس پھیو رس ژوپا ر  
 پھل پھلین پتھ زوئے لو سُم لار لار  
 آکھ نیش چھس دُور پیو مت شام گوم  
 پتھ گئس منز کور گوتھ وونی کیا بنوم  
 ہوش حبس و تھک مے از رڈ دم نہ کانہہ  
 گلر دراہ پتھ چھم نہ گو مت عمر زانہہ  
 بلبلس نکھ تل زتنر اکھ درلیہ تثر  
 پریولہ وُن تارک ، مشالیاہ زوتہ وونی

بلبلس گن وفتہ لُج کاٹھہ غم مہ بر  
 چھس بہ حائضر خدمتس حکماہ پُر کر  
 نرونگ ہش زوتان چھو چھ کیا میاؤ تن  
 سپنہ چھم بے کپنہ دل شود، صاف من  
 وقت مشکل گنڈھنہ تراوڑی زانہہ تہ آس  
 کر سکھر ووتھ تراو غم ہاوے بہ گاش  
 دُنیا ہس منز تم بشر، تم لکھ چھ جان  
 یم رفاقت اکھ اُکس آسن کران



ارجن دیو مجبور

(زائے پور: ۲۰۱۰ء-۱۹۲۴ء)

## ہاپت وول

ہاپتس یارا ہاپت وولا  
 دوہدش دوہدش مایا لولو  
 ڈاہر وَاہتھ ہاپت کھیلا  
 نونا گئدنا تسہ مخولا  
 اکہ دوہہ ییلہ رُج ہاپت کھیلا  
 رز ژُج اتھ مہر ہاپت وَاہلس  
 ہاپت یلہ گوو  
 اوند پوکھ کاشپیو  
 ہے وڈتھ ہے وڈتھ ہے کوتاہ وڈتھ  
 ہوشی ڈلر اہر مالکِ خانس  
 اچھ زجنس بچھ نہوتھ تھوونس  
 بتہ لیج وَاہتھ ٹھاسان ٹھاسان

سوڑے درہم برہم کورس  
 اندر پگھی لڑکو ہلہ کور آخر  
 ہایت موڑکھ زھوڑکھ پاتھر  
 پاتھر زھوڑکھ، زھوڑکھ پاتھر  
 ہن رۓ ہن رۓ مالک خاں  
 حاف تھس ہایت یارنس





ناجی منور

(کاپرن، کولگوم: ۱۹۳۳ء)

## گاڈ گزبد تہ رامہ ہون

رامہ ہونس روٹ ییلہ اڈجا ہنس  
 چانچہ رارے گوو کران ، وادا لئس  
 گاڈ گزبد ڈیڈنٹھن تہ پیو وٹرنے پھر  
 تونٹہ متھن اڈرجہ ہن کڈتم نہر  
 تمک وٹس چھے فیس دین اڈبوز چون  
 تمک وٹس اتھ اعتراضے چھے نہ میون  
 تونٹھ بس تراؤس ہنس منز یام تمک  
 بس اڈج کڈنس نہر گن تام تمک  
 رامہ ہون ییلہ دادنش آزاد گوو  
 رامہ ہونیا فیس کیاہ واتم وٹو  
 رامہ ہونس کھوت خشم وٹنس یہ کتھ  
 چھکھ سلامتھ چھے پیہے بڈ ہنس دولتھ

ناجی منور

(کا پر ن، کو لگوم: ۱۹۳۳ء)

## گبہ بٹھ رامہ ہون

رامہ ہونا اوس یٹ وائٹھ گو مت  
 دوہہ اکے اوس سخ فکرن پیو مت  
 سوئچ تمک اکھ تہر بستاہ لاگہ ہا  
 اڈ کھیلین منز یٹ بران آسہ ہا  
 تیور لاگتھ ژاوے تہرین اندر  
 دوہہ گز ایتھ راتھ ییلہ وائٹس ہر  
 ناٹھ ہند پیو و مال پھلس شامنس  
 ویٹھ پھن کھ کونہ ژاران وئی کھلس  
 وون دینے لوگ اُخرس پنہ نس کھلس  
 رامہ ہونس وائے تمک شر اکھا ٹھس



ناجی منور

(کاپرن: ۱۹۳۳ء)

## پنڑی وول

پنڑی وول ڈاہر وایان آو      ڈاہر -- وایان آنگن ژاو  
 شرک فوجاہ چھس پتہ دوران      گامک گامہ آو لاران  
 پونو لوگ نرنے لوارہ ہتھ      ژریو پ ہپو ووتھ بردہ تے پتھ  
 پنڑی دپ پنڑی واکر بن مہرین      کلہ کوڑ کوریو دارو کنی  
 پنڑی تروو برقعہ ہتھ یون گن      لوکجو کوریو ہیوت ووشلن  
 ہو پنڑی مہراڈ ژبن      یون بیہہ ہا نوشہ ہستین  
 لوکجو ژریو پ واکر ہیوت      پنڑی واکر ایو بوشاہ کھوت  
 نرنے لہجہ وونی پنڑی ماسے      لوکن اکر اکر گکوو گاسے  
 کم پاتھر کری پنڑی واکر      پاتھر پتہ تکر رٹ چالی  
 پوشہ لکو کیشو واکر تکر      کیشو دانہ تومل دیت ہس

خوش خوش پنڑی واکر تکر

پنیں طرفس گن لارو

پرتھوی ناتھ کول سایل  
(شالہ کدل، سری نگر: ۱۹۳۸ء)

## اپز یار

دوستو جو رہو فاصل کور  
نکھ ڈکھ روز و پانہ وانی اُس  
ہنگہ منگہ بٹھ پیو کہ ہاپت کاک  
اکھ اوس تکرے بیا کہ کم زور  
کمزور سہنر ما تھاون کل  
رٹ ہیو زھل کور کمزورن  
ہاپت نش آس شہہ کورن بند  
باسیوس مورداہ، برفہہ گن دراو  
نکھ بیتھ کمزور یارس پڑنھن  
یارن دؤنپس وونم ہا  
یار گڑھ آسن پڑی پاٹھک یار

جنگلس گن کرو چکراہ اوڑ  
سید ہلہ پلڑو اکھ اُس اُس  
ڈیوٹھک تامتھ پیہہ تین باکھ  
چالاکن کھار گلس پٹھ دور  
لنجہ پیٹھ لنجہ نے کھوت جل جل  
وتہ پٹھ شونگ نے مورادہ زن  
ہاپتن مشکاہ ہیوٹس اند وند  
گلہ پٹھ یار ووتھ نکھ تس آو  
ہاپتن کنس تل کیاڑے وونن  
یس نہ بکار پیہہ، یار سہ تہ چھا  
سوکھس دوکھس منز یس پیہہ بکار

سید رسول پونڈر

(حسن پور، ویتچہ بیور: ۲۰۱۱ء-۱۹۴۰ء)

## گاٹل سوداگر

کتہ تام سودا گارا اوس  
ژون رنگن پٹھ یس پکھ وُن  
ناویمس چھکھ کورمت خر  
سودا گارس سونچا پیوؤ  
سدر بٹھس پٹھ لودنس بور  
کولہ حرؤن ڈول کھور خرس  
وٹھ ییلہ تھود ییلہ بور لوتیوس  
سودا گر وٹھ پانس گن  
پھنمب پینہ پیہ سہ پھرتھ گوو  
خرہنگ خیرے چھو آلیس  
آب ژوٹھ پھنمب کوت گوہو  
لیو تس گاٹل لاگن پھور  
بور تلن کیت اوس سہ اور

محی الدین گوہر

(خوشحال موت، سوپور: ۱۹۹۹ء-۱۹۴۰ء)

## ہاپتس لاجکھ مائز

دُبیہ دُبیہ ڈاہر وایان آو  
 ہاپت وولاه بازری دراو  
 بازری منزری کھوت اکھ پیہہ دول  
 ہاپت حسد کر نارن زول  
 ہاپتن ییلہ وچہ گری تے بانڈ  
 طہمین پُشمن و جنس زرائڈ  
 تھلہ تھلہ آغس وچھنے لوگ  
 دوپتس آغن مو بر غم  
 آغس معنے بوزن توگ  
 ہاپت لالو کراوتھ چم  
 بچھر بچھر تُمی ہینو بھرس مائز  
 گوئیس نش گوو اُزن کائز

سونچا تھر کور گؤو حاران  
 ہاپتس جُوروس چھنہ کائہہ تان  
 آغن مائز تس لاء گز ہیر  
 ہاپتن پُر چھنس ”تھر چھم کڑھ“  
 آغن د وپنس ”تھہ موسن“  
 ”جُور جُور تھوئے چر بی تن“  
 ملو ملو دونوئے مائز آہ تنگ  
 گنہ نونون دراو مائز ہند رنگ  
 لو کو کڈر بکھ ریڈھ تے ناو  
 ہاپت دولاہ شرکنن ژاو



شیخ راضی

(کدیلون، ویٹجہ بیور: ۱۹۴۳ء)

## گلر کتھ

گلر اکھ اوس اُڑ سِے آہِ خرہنگ  
 بناؤن وَاَج سُنِ وارہ تہ یڈتنگ  
 ردی لوگن بڈی تھوون نہ کاٹہہ حد  
 ژنہ کیاہ باوے بڈی ہندک ساسہ بڈر رنگ  
 پھرتھ صوئدقس گرتھ نقصان اوسم  
 ونان پتہ خونتس مے اوس شبرنگ  
 شرارتھ گو مے کلہ پٹھری تڑھ کڈتھ ژھٹھ  
 عداوتھ ڈنب لوگم وَاَج گیم سنگ  
 کرامتھ ہاوس آدِری اتھن ہنز  
 ژھلس لوگم تہ کھیوؤم گوشہ بُر ٹنگ  
 یہ کیاہ ڈیشان بہ چھس چشموؤوے رنگ  
 اجل آمت اوس ویرتھ پیمڑ لنگ



اسُند دوزن دُون اُمر سُنْد یو ہے خاب  
 تہ پچھووم پُن رُم رُم تہ انگ انگ  
 مے نش بہتر ووں شیشتر وں ، لون دروت  
 سونک تے آسہ زھل پیتہ چھس نہ کاٹھہ منگ



اعجاز غلام محمد لولو  
(آونیور، فرصل: ۱۹۴۴ء)

## خرگوش تہ کچھو

اکھ اوس کچھو تہ پیہ خرگوش  
خرگوشن وون کچھوس گن  
کچھون وون نس پکھ پانس  
بوزتھ خرگوشس کھڑن ژکھ  
دو پنس دو کرمان مے ستر  
کچھون د وپنس اِد سائٹل  
ون ہلو، تھری، تم یکوٹہ درے  
ہن کھنڈ بروئہہ میلہ گو وخرگوش  
تامتھ کر شہلےس آرام  
کچھو کا کھ وار وار مَنزلس دوت  
خرگوشن اچھ مَنراو یام  
کچھو کاک برونٹھے وومت اوس  
بوزو کتھ ہن تھاو وگوش  
کیا چھکھ سونچان دولہ یوگن  
زُرکہ دوان چھکھ بے گانس  
اچھ زن گئیہ تس باہ باہ تڑکھ  
یو دوے چھنہ شایان ژنے ستر  
خرگوشن وون تیلہ چھاسل  
دورپیہ زن پکھ تمن آے  
سونچن کچھوس کتہ آسہ ہوش  
پیہ تس نیندر، سپد یو شام  
خرگوشس لوگ مولن دروت  
دو تراؤن دوت مَنزلس تام  
بگور خرگوشس بوشاہ اوس  
وار وار کزن گڑھ پنہ نئے کار  
ہنہ ہنہ لوژراؤن گڑھ بار

حمیدہ شاہ اختر  
(واگہ ہوم، دہلی بیور: ۱۹۴۷ء)

## ژرِ بچہ تہ شُر

تجہ تجہ یوژن نر م تہ گول	ژرِ اکہ بنو دوسہ منز اول
سختی ژاؤجن کرہٹھ تہ مپٹھ	اتھ منز ٹھولن پھاہ دینہ پٹھ
ژرِ کور شکرانہ برنکھ مائے	پھاہ دتھ ٹھولو منز بچہ درائے
نکو نکو ژرِ بچہ بناؤن دوس	شُر اکہ نکھ تل روزان اوس
ژرِ بچہ کھینہ موکھ اوئس چاو	شُر وچھ اکہ دوہہ سر پھا آو
شُر لائس کُز کورنس آے	اُلس گن تس پکھ نچ تراے
ژرِ بچہ کھینک تس اربان روڈ	کلس پٹھس کُز اُز نے مؤد
دوئس گوہریاہ شکرِیا	ژرِ یلہ وچھ گئے شاد سبٹھاہ
رہ تھابس یو شاد آباد	یُس کر مظلومن امداد
سختی وِز گڑھ مین درکار	نی گوو پنہ نس یارس یار

غلام نبی آتش

(نائل، انت ناگ: ۱۹۴۹ء)

## مشورے

اُکس مِکس جاے پکان پکان ٹھایے  
 سَے یہ گمر ساری گمرکھ دوس داری  
 گمر بایو وُنو با برائیس وکانہ گرو کیا  
 گونزہل گمر گھرا گو د وپنکھ یہ کس مسلے پو  
 برائے واراہ گمر گالو یوزو تراوس گھنٹی ناکو  
 بوزان آسو ٹھنڈی ٹھنڈی ٹھنڈی ٹھنڈی  
 گمر دؤپس یہ گوو جان آسو پان بچاوان  
 تھوڈ گپ و تھتھ کھر پڑا اکھ دؤپنکھ یہ چھا کجے سخ  
 برائیس کس تراو گھنٹی ناکو  
 پنہ نی سوچن وتہ اُس واکو

غلام نبی آتش  
(نائل، انت ناگ: ۱۹۴۹ء)

## بیقل کاو

یا دا	و پھو و	تا پ	کا دا	ناٹھو	کر مہن
ووت	ا کس	جا یے	و پھو و	ژھاپ	ژھاپے
لو بن	ناٹھ	پھولاہ	چون	تریشہ	گولاہ
کھینہ	گلےس	پٹھ	ناٹھ	پھول	اوس میوٹھ
دوپ	نس	کا و لالا	لپار	پوک	شالا
باتھ	چون	چھم	حلقہ	چھے	مندر قند
لوگن	کرن	ناو ناو	کاوس	تام	جوش آو
پھر	پیو	شالن	ناٹھ	پھول	پھر پیو

امہ منر دزلیہ نصیحت  
سو فچے سا گرو کتھ



سلطان محمود سلطان

(کلندر پور، گر، وسیجہ بیور: ۱۹۵۱ء)

## نا کام بیار

دزاو گگراہ وَاَج مَنزِ دِل دُور گرتھ  
تس نکھے اُس بیار زاگان گوش گرتھ  
دزاو یامتھ تام لایس بیار چھ  
وہے بچارس گندوس لچہ آپہ تھھ  
بیار اڈلچہ ہن پنجس منز زور رٹ  
زور کور گگرن زھنئس منز باگ لٹ  
سخ پریشان اُس غبتھ بھتھ وَاَج نش  
وشنہ لچ گگرس سو پنہ نی مَاج ہش  
از بہ آسایس بلی یوکار یور  
میانہ بپتھ ماس بجاہ گوکھ کور  
یور لا جائے گنڈن کھوڑکھ ژ بلی  
دولہ بہ ہاوے کیا ژئے گیت اوئمت نے ملو  
چھم نے پھیران لٹ زھپتھ روڑے نہ شوب  
یا نہر نہر کہ برے لولاہ دواں خوب

رتھ وندے کتھ بوز دولہ تاں نیر یو رک  
 میانہ ٹاٹھیا لٹ تھوے واٹھتھ بہ او رک  
 دوپس گلرن پتھس لولس گو وے فان  
 ماسہ ٹاٹھی لچہ کھوٹے ہے چھس بہ جان



نیم شفائی

(سری نگر: ۱۹۵۲ء)

## کاو کا کھتہ ٹنگ

کاو کا کا اکھ چکرس دراو  
 ٹنگہ ہن اکھ ہتھ درامت اوس  
 گلو لنجہ پٹھ بیوٹھ درکہ رٹھ  
 شری اُس یونہ کنہ زاگان  
 لگراہ اکھ اوس و اُج اندر  
 کاوس اوس سخت کھوژان  
 پڈ لگرس کور لگرو پھر  
 اد دیت لگرن گونڈھن تاو  
 شری اُس کن لائن چھ  
 تھپہ ستر گلو لنجہ لُج تھتھراے  
 ناو کر تھ ژول و پچھ ہور کن  
 شری اُس لگرس کنہ لایان  
 ٹنگ اوس لٹھ و تھ گرد اندر  
 شری گچ، لگرو  
 تم گپہ تور تہ  
 تس اوس امہ دوہہ بدلے چاو  
 جنگ زن زہتھ آمت اوس  
 کاوَن منز زن دراو پھٹھ  
 ٹنگہ موکھ تم اُس ژھاران  
 ٹنگس زاگان اوس ، مگر  
 تو سپہ اوس پتھ پتھ روزان  
 تس آو شابش بوڑتھ گر  
 بہو دؤرا زن جکس دراو  
 شری کھوژ لائن گلو لنجہ تھپھ  
 کاو کا کس آپہ اوپر پور گراے  
 ٹنگ پانے تکر دا رتھ ژھن  
 کاو اوس دؤرے پچھ تاوان  
 شوگن اکر نیو توشہ اندر  
 کاو پچور  
 اُس آپہ پور



## کتابات

- ۱..... شربن ہندک باتھ، جلد: ۱، ۱۹۶۱ء۔ ناجی منور
- ۲..... شربن ہندک باتھ، جلد: ۲، ۱۹۶۲ء۔ ناجی منور
- ۳..... بابتہ کتھ: ۱۹۷۵ء۔ ناجی منور
- ۴..... کاروان: ۱۹۶۶ء۔ غلام احمد فاضل کشمیری۔
- ۵..... کاٹھر سرمایہ: ۱۹۸۷ء۔ غلام احمد فاضل کشمیری۔
- ۶..... میراث (۱۹۷۵ء) تھ رنگ (۱۹۸۳ء)، جام جم (۱۹۸۸ء) غلام احمد فاضل کشمیری۔
- ۷..... دُعائے معصوم (۱۹۸۳ء)، شمع وطن، ڈپلہ، غلام احمد فاضل کشمیری۔
- ۸..... شریل: ۱۹۸۱ء۔ ایوب صابر۔
- ۹..... کتھ تار (۱۹۷۸ء)، تار کھنب (۱۹۸۰ء)، ایوب صابر۔
- ۱۰..... گولالین شادمانی: ۲۰۱۰ء ایوب صابر
- ۱۱..... بلبل: ۱۹۹۳ء۔ گل تہ گلزار: ۱۹۹۹ء، شیخ راضی۔
- ۱۲..... کتھ ونے: ۲۰۰۶ء شیخ راضی
- ۱۳..... اوکس بؤکس: ۱۹۸۶ء۔ نشاط انصاری۔
- ۱۴..... گاشہ تارک: ۱۹۸۴ء، فیاض تلگامی۔
- ۱۵..... پرتو: ۱۹۸۹ء، بامین: ۲۰۰۵ء، سید رسول پوپر۔
- ۱۶..... کینو ہامینوہا: ۱۹۸۱ء، غلام نبی آتش، سلطان محمد سلطان۔
- ۱۷..... نوو کینو ہامینوہا: ۲۰۰۹ء، غلام نبی آتش۔
- ۱۸..... شرک لیہ: سینٹرل انسٹیٹیوٹ آف انڈین لینگویجز میسور، ایڈیٹر امکار ناتھ کول، ۱۹۹۶ء۔
- ۱۹..... لوہتر ٹوری: ۱۹۷۰ء، پریتھوی ناتھ کول سائیل۔
- ۲۰..... ہیکلیاچھر: ۱۹۹۵ء، غلام نبی ناظر۔

۲۱..... شری باشہ: ۲۰۱۲ء، رڈ جی جان۔

۲۲..... پتہ کالج چہ کتھ: ۲۰۰۰ء، پریم ناتھ کول آر پین۔

۲۳..... وپتھ آگر: شری ادب نمبر، شمارہ ۹، مرازا ادبی سنگم وینجہ پیر، ایڈیٹر: پروفیسر غلام محمد شاد،

غلام نبی آتش ۱۹۸۹ء۔

۲۴..... ایڈیٹور گولاب: ۲۰۱۲ء، ڈاکٹر شری غلام نبی۔

۲۵..... گل تہ ٹیلکل: ۲۰۱۱ء، رشید کانسپوری۔

۲۶..... کاشتر ادبک تواریخ، دویم ایڈیشن، پروفیسر شفیع شوق، ناجی منور۔

۲۷..... شیراز فایل، کلچرل اکاڈمی۔

۲۸..... کاشتر لکھ باٹھ کاہ جلد، کلچرل اکاڈمی۔

۲۹..... سون شری کتھ بہ زت، میر غلام محمد نعیم کشمیری۔

۳۰..... پھولہ وونی ٹوری: ۱۹۹۶ء، کلچرل اکاڈمی۔

# KASHR-I-SHURE ADBACH SOMBRAN

(Anthology of Children's Literature in Kashmiri)

Vol: 1 (Poetry)

Edited & Compiled by:

**Ghulam Nabi Aatash**



**Jammu & Kashmir Academy of Art,  
Culture and Languages, Srinagar**